DRAGON BALL

SHONEN JUMP MANGA

Story & Art by

Akira Toriyama

volume 4

鳥　山　　明

If I want something I have a habit of drawing it until I get whatever it is or I lose interest in it. When I was a kid I really wanted a horse, so every day I would draw horses. Eventually I gave up on getting a horse, and I just drew monkeys every day. After that I drew bicycles. I just kept drawing the things I wanted. As a result, even though I misbehaved, at least I could draw well. That habit eventually developed into my job and I still continue to draw today.

—Akira Toriyama, 1990

Artist/writer Akira Toriyama burst onto the manga scene in 1980 with the wildly popular **Dr. Slump**, a science fiction comedy about the adventures of a mad scientist and his android "daughter." In 1984 he created his hit series **Dragon Ball**, which ran until 1995 in Shueisha's best-selling magazine **Weekly Shonen Jump**, and was translated into foreign languages around the world. Since **Dragon Ball**, he has worked on a variety of short series, including **Cowa!**, **Kajika**, **SandLand**, and **Neko Majin**, as well as a children's book, **Toccio the Angel**. He is also known for his design work on video games, particularly the **Dragon Warrior** RPG series. He lives with his family in Japan.

DRAGON BALL Z VOL. 4
The SHONEN JUMP Graphic Novel Edition

This graphic novel is number 20 in a series of 42.

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

ENGLISH ADAPTATION BY
GERARD JONES

Translation/Lillian Olsen
Touch-Up Art & Lettering/Wayne Truman
Cover Design/Izumi Evers & Dan Ziegler
Graphics & Design/Sean Lee
Original Editor/Trish Ledoux
Graphic Novel Editor/Jason Thompson

Managing Editor/Elizabeth Kawasaki
Director of Production/Noboru Watanabe
Editorial Director/Alvin Lu
V.P. and Editor in Chief/Yumi Hoashi
Sr. Director of Acquisitions/Rika Inouye
V.P. of Sales and Marketing/Liza Coppola
Publisher/Hyoe Narita

DRAGON BALL © 1984 by BIRD STUDIO. All rights reserved.
First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
English translation rights in the United States of America
and Canada arranged by SHUEISHA Inc. The stories, characters,
and incidents mentioned in this publication are entirely fictional.
No portion of this book may be reproduced
or transmitted in any form or by any means without written
permission from the copyright holders.
Printed in Canada.

In the original Japanese edition, DRAGON BALL and DRAGON BALL Z are known collectively as the 42-volume series DRAGON BALL. The English DRAGON BALL Z was originally volumes 17-42 of the Japanese DRAGON BALL.

Published by VIZ Media, LLC
P.O. Box 77010 • San Francisco, CA 94107

SHONEN JUMP Graphic Novel Edition
10 9 8 7 6 5 4 3
First printing, March 2003
Second printing, April 2005
Third printing, February 2006

THE WORLD'S MOST POPULAR MANGA
SHONEN JUMP
www.shonenjump.com

viz media
www.viz.com

RATED A FOR ALL AGES
PARENTAL ADVISORY
DRAGON BALL Z is rated A for All Ages. It contains fantasy violence. It is recommended for all ages.

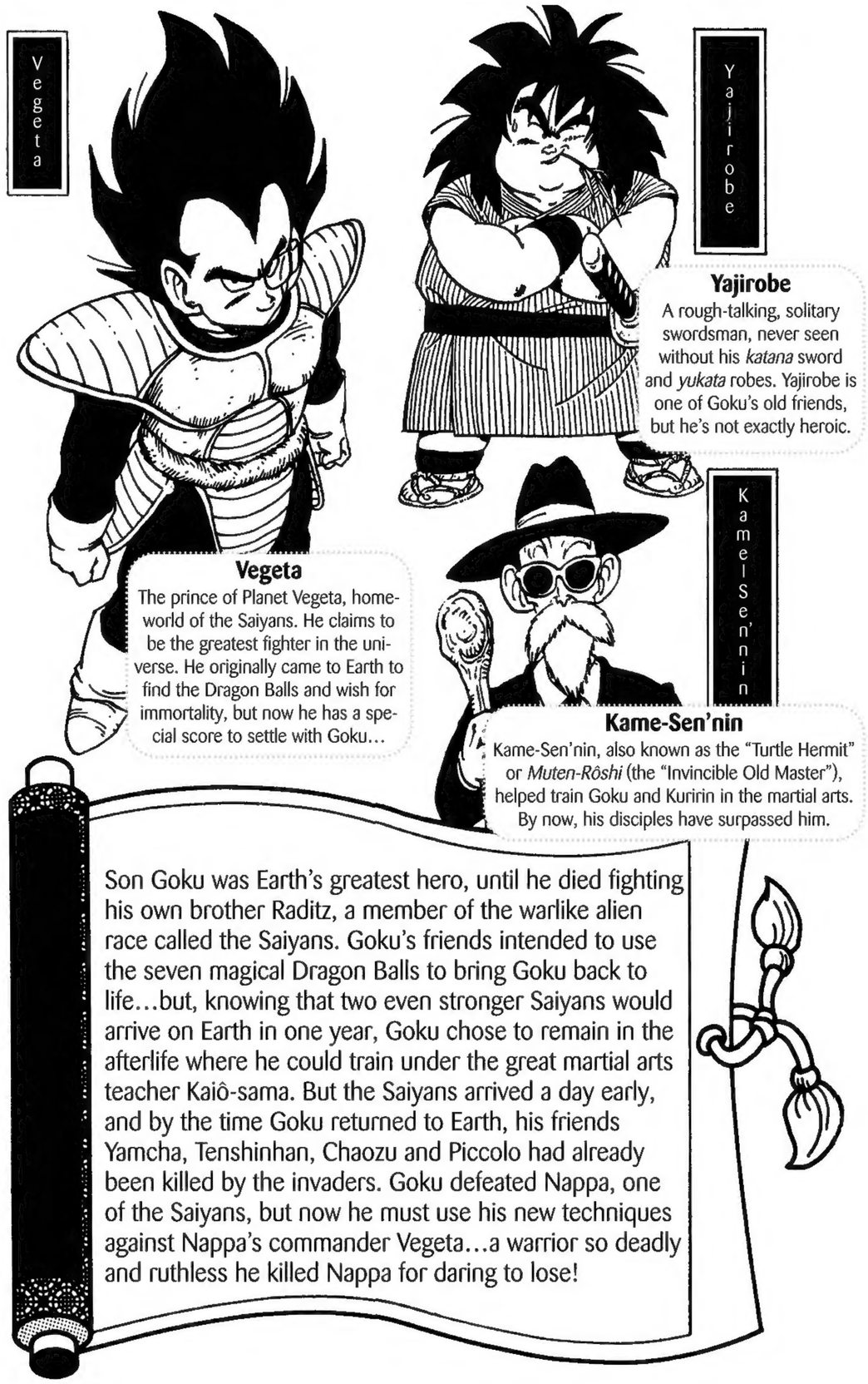
SHONEN JUMP GRAPHIC NOVEL

DRAGON BALL Z

Vol. 4

DB: 20 of 42

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA



Vegeta
The prince of Planet Vegeta, home-world of the Saiyans. He claims to be the greatest fighter in the uni-verse. He originally came to Earth to find the Dragon Balls and wish for immortality, but now he has a spe-cial score to settle with Goku…

Yajirobe
A rough-talking, solitary swordsman, never seen without his *katana* sword and *yukata* robes. Yajirobe is one of Goku's old friends, but he's not exactly heroic.

Kame-Sen'nin
Kame-Sen'nin, also known as the "Turtle Hermit" or *Muten-Rôshi* (the "Invincible Old Master"), helped train Goku and Kuririn in the martial arts. By now, his disciples have surpassed him.

Son Goku was Earth's greatest hero, until he died fighting his own brother Raditz, a member of the warlike alien race called the Saiyans. Goku's friends intended to use the seven magical Dragon Balls to bring Goku back to life…but, knowing that two even stronger Saiyans would arrive on Earth in one year, Goku chose to remain in the afterlife where he could train under the great martial arts teacher Kaiô-sama. But the Saiyans arrived a day early, and by the time Goku returned to Earth, his friends Yamcha, Tenshinhan, Chaozu and Piccolo had already been killed by the invaders. Goku defeated Nappa, one of the Saiyans, but now he must use his new techniques against Nappa's commander Vegeta…a warrior so deadly and ruthless he killed Nappa for daring to lose!

THE MAIN CHARACTERS

Bulma
Goku's oldest friend, Bulma is a scientific genius. She met Goku while on a quest for the seven magical Dragon Balls which, when gathered together, can grant any wish.

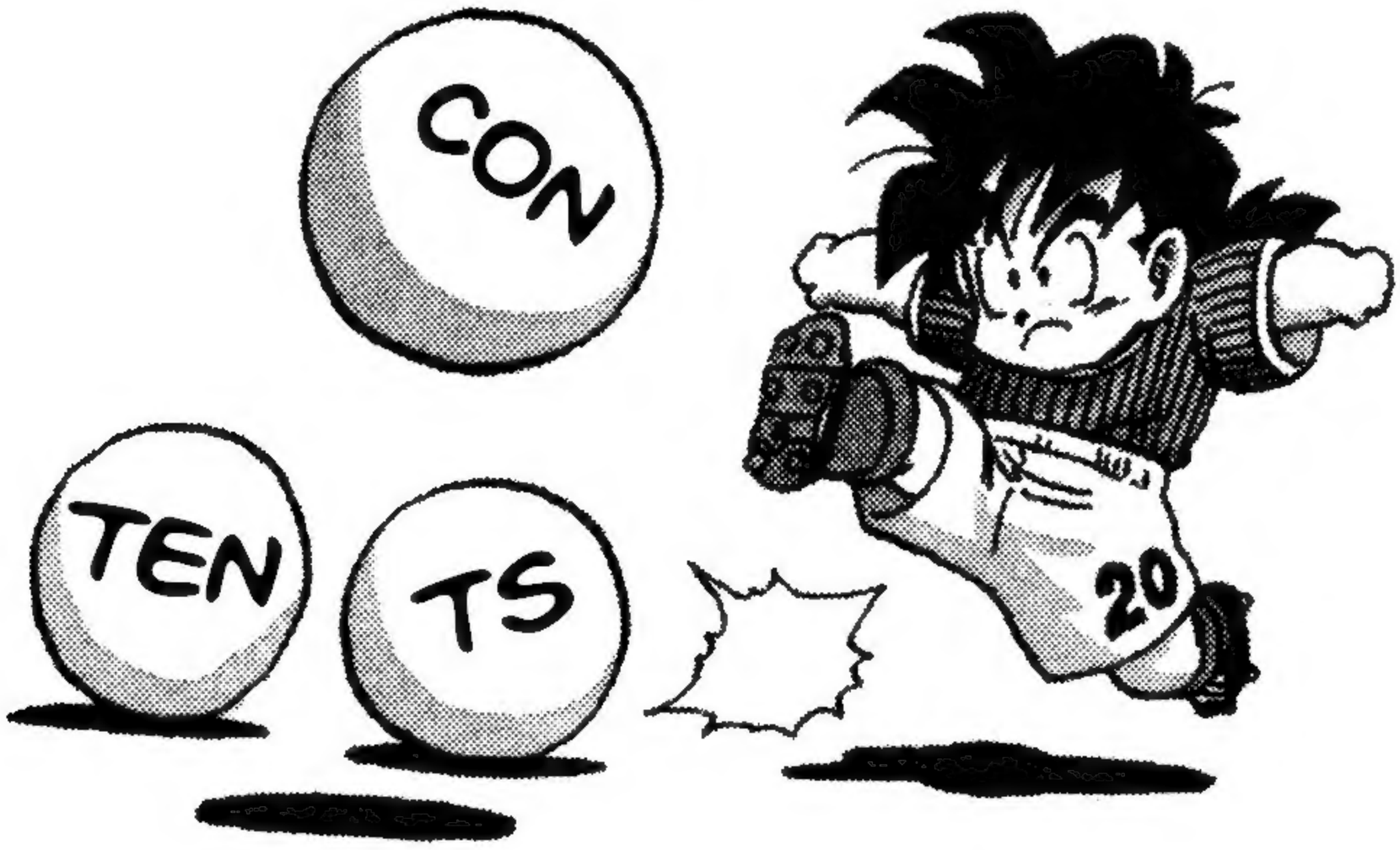
Son Goku
The greatest martial artist on Earth, he owes his strength to the fact that he's one of the alien Saiyans. How far can he go with the secrets of Kaiô-sama's training?

Kaiô-sama
Also known as the "Lord of Worlds", he is one of the deities of the Dragon Ball universe. He lives in the Other World at the end of the Serpent Road.

Kuririn
Goku's former martial arts schoolmate.

Son Gohan
Goku's four-year-old son, a half-human, half-Saiyan with hidden reserves of strength. He was trained by Goku's former enemy Piccolo.

DRAGON BALL Z 4



Tale 35 The Decisive Battle at Last! 7

Tale 36 Too Much Power? 22

Tale 37 Battle in the Red Zone!! 36

Tale 38 The Moon 50

Tale 39 The Energy Sphere 64

Tale 40 All That Power... 78

Tale 41 The Last Heartbeat 92

Tale 42 Least Resistance 106

Tale 43 One More...the Sphere! 120

Tale 44 The Hopes of a Planet 134

Tale 45 The Worn-Out Warriors 148

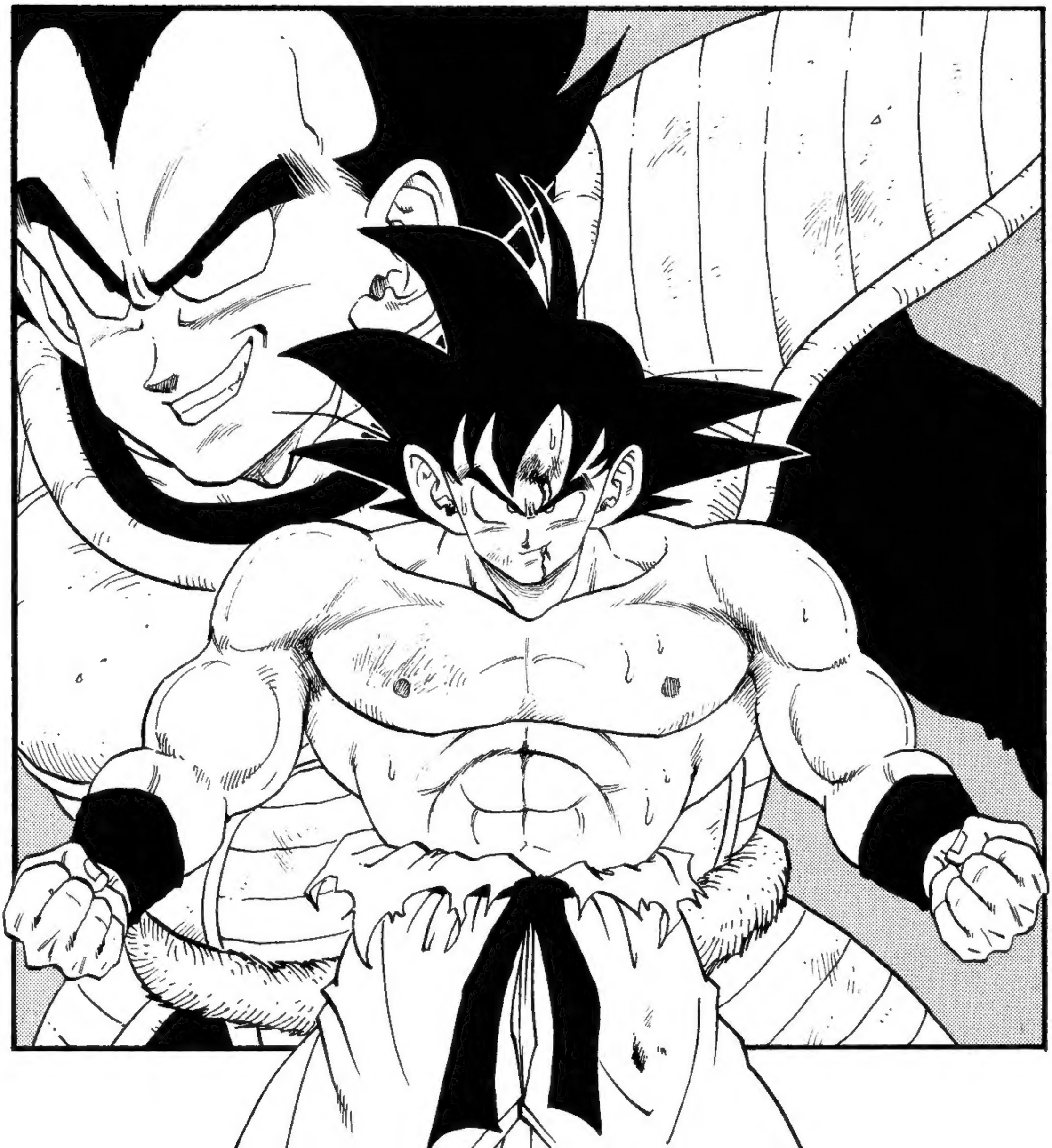
Tale 46 Monkey in the Moon 162

Title Page Gallery 176

ドラゴンボール

DRAGON BALL

DBZ:35 • The Decisive Battle at Last!!



VEGETA'S STRENGTH FAR SURPASSED GOKU'S EXPECTATIONS...! NOT EVEN DOUBLING HIS STRENGTH THROUGH THE KAIŌ-KEN WAS ENOUGH TO STOP THE SAIYAN... NOW WHAT WILL HE DO?!

HE'S SMILING...HAS HE GIVEN UP AND STOPPED CARING...? OR IS HE ABLE TO INCREASE HIS POWER STILL MORE?!

GOKU HIMSELF DOESN'T KNOW WHY HE GROWS MORE EXCITED AS HE IS DRIVEN DEEPER INTO THE CORNER...BUT THE BATTLE-HUNGRY BLOOD OF THE SAIYAN FLOWS IN HIM AS WELL...

THE OVER-WHELMING POWER OF AN ELITE SAIYAN...!

I'D SAY YOU'VE HIT YOUR LIMIT...SO LET ME SHOW YOU SOMETHING BEFORE YOU DIE...

YOU

HAAH!!!

GO AHEAD...!

HEH HEH HEH... I LOOK FORWARD TO ERASING THAT SMIRK...

PSH

PSH

PSH

PSH

PSH

RATTLE RATTLE

HOOO

!!

IT'S LIKE THE WHOLE PLANET'S TREMBLING... !!!

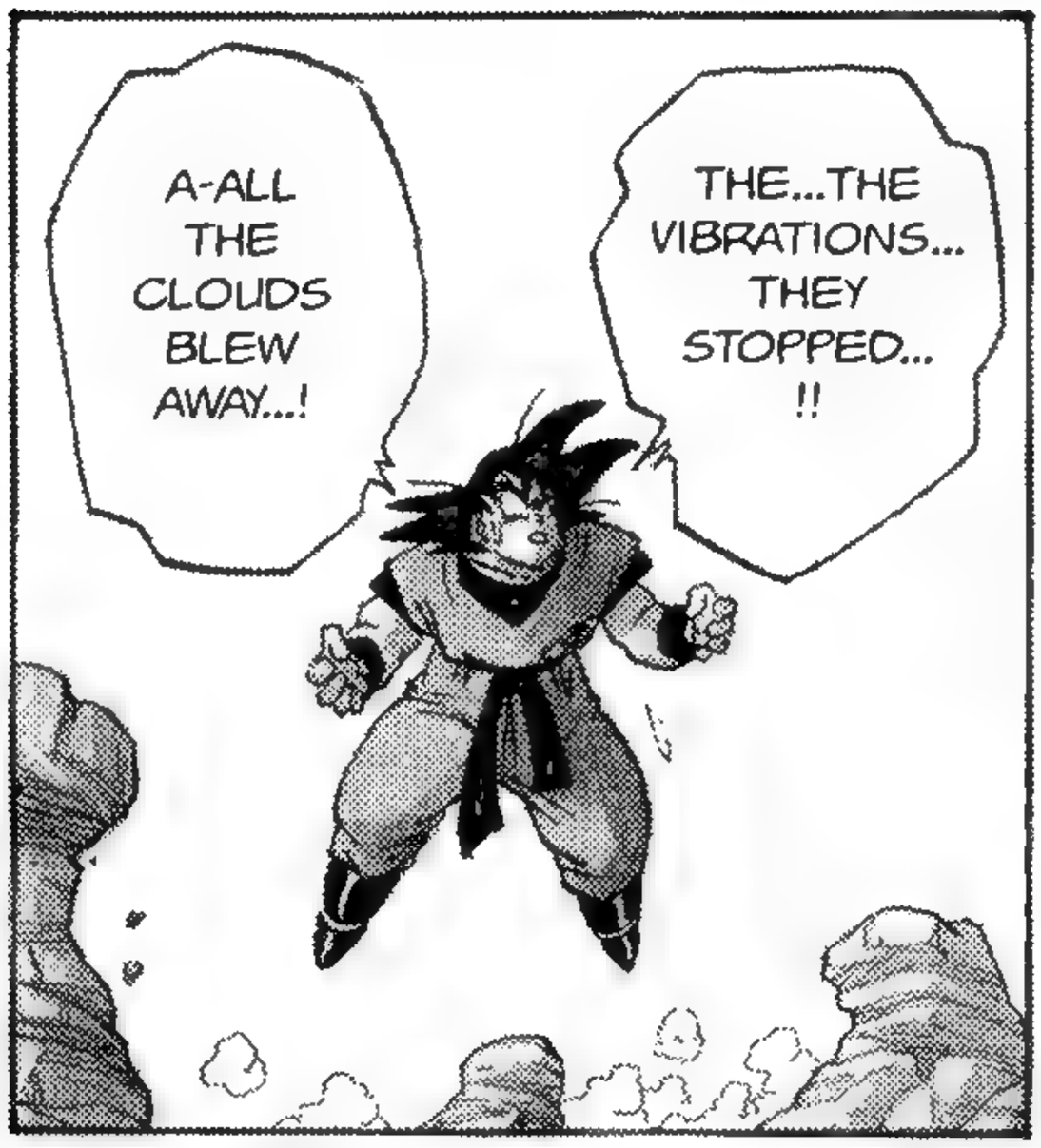
WH-WHAT *"CHI"*... !!!

UNKH !!!!

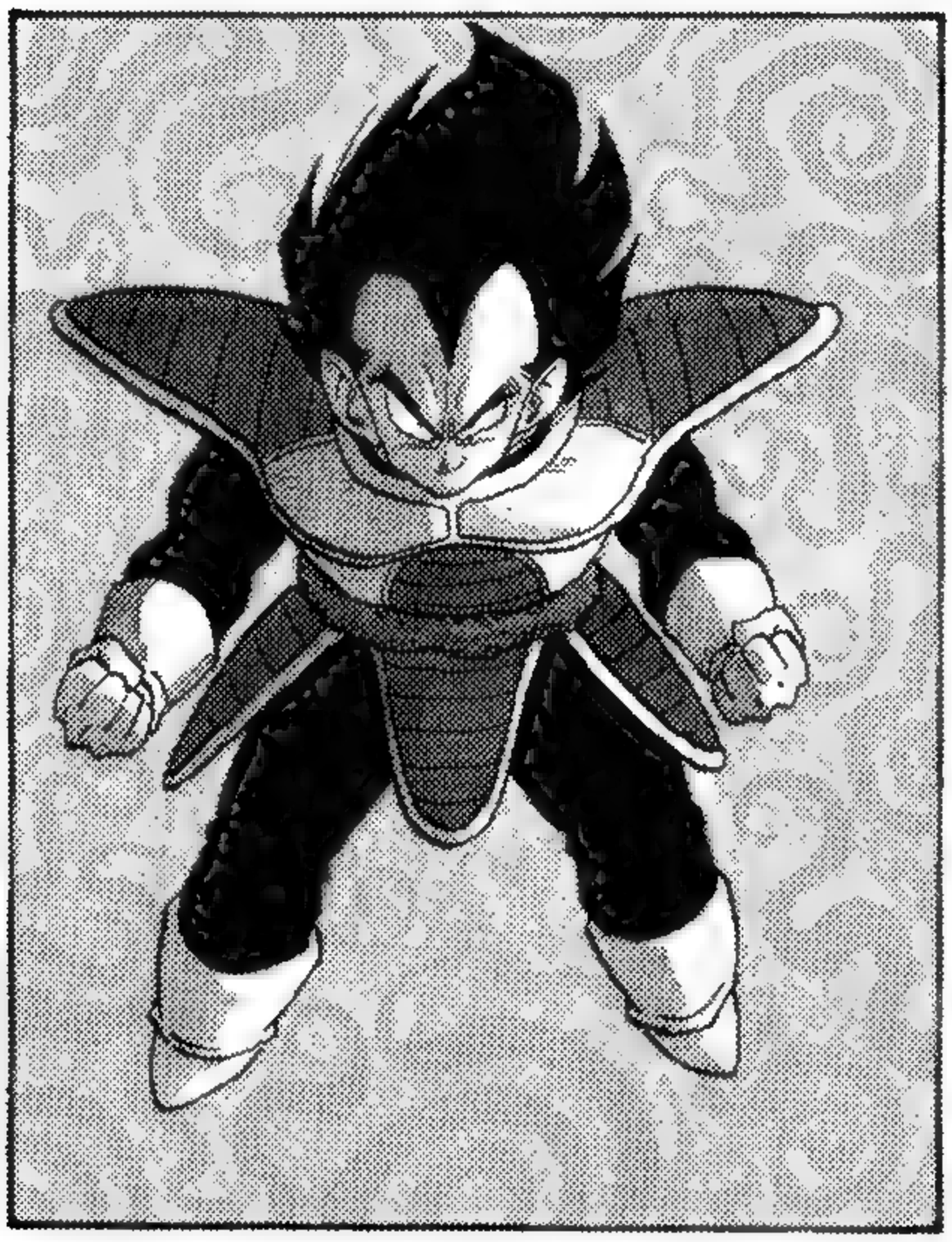
HAAH !!!!

FOSH

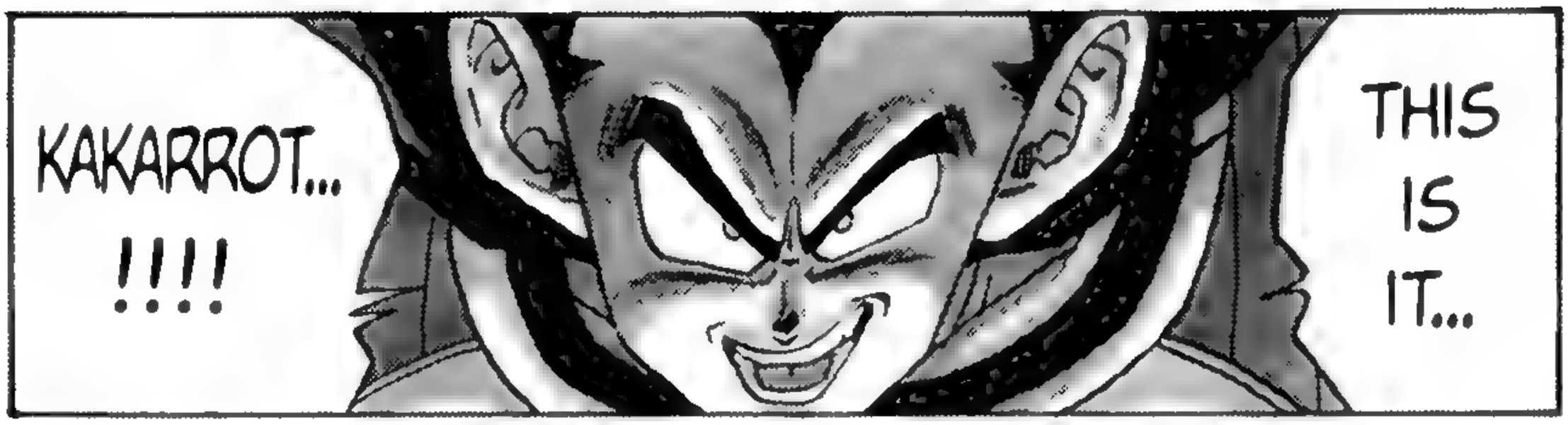
IT'S LIKE A HURRICANE... !!


A-ALL THE CLOUDS BLEW AWAY...!
THE...THE VIBRATIONS... THEY STOPPED... !!

BRRRR!!



PF!!


KAKARROT...
!!!!
THIS
IS
IT...

Vegeta

BWAK

D

H
SSSS

UNH !!!!

DMM

HISSSS

GLINT

BEHIND YOU, FOOL !!!

KOOM

HWRRRRR

TMP

!!

TN

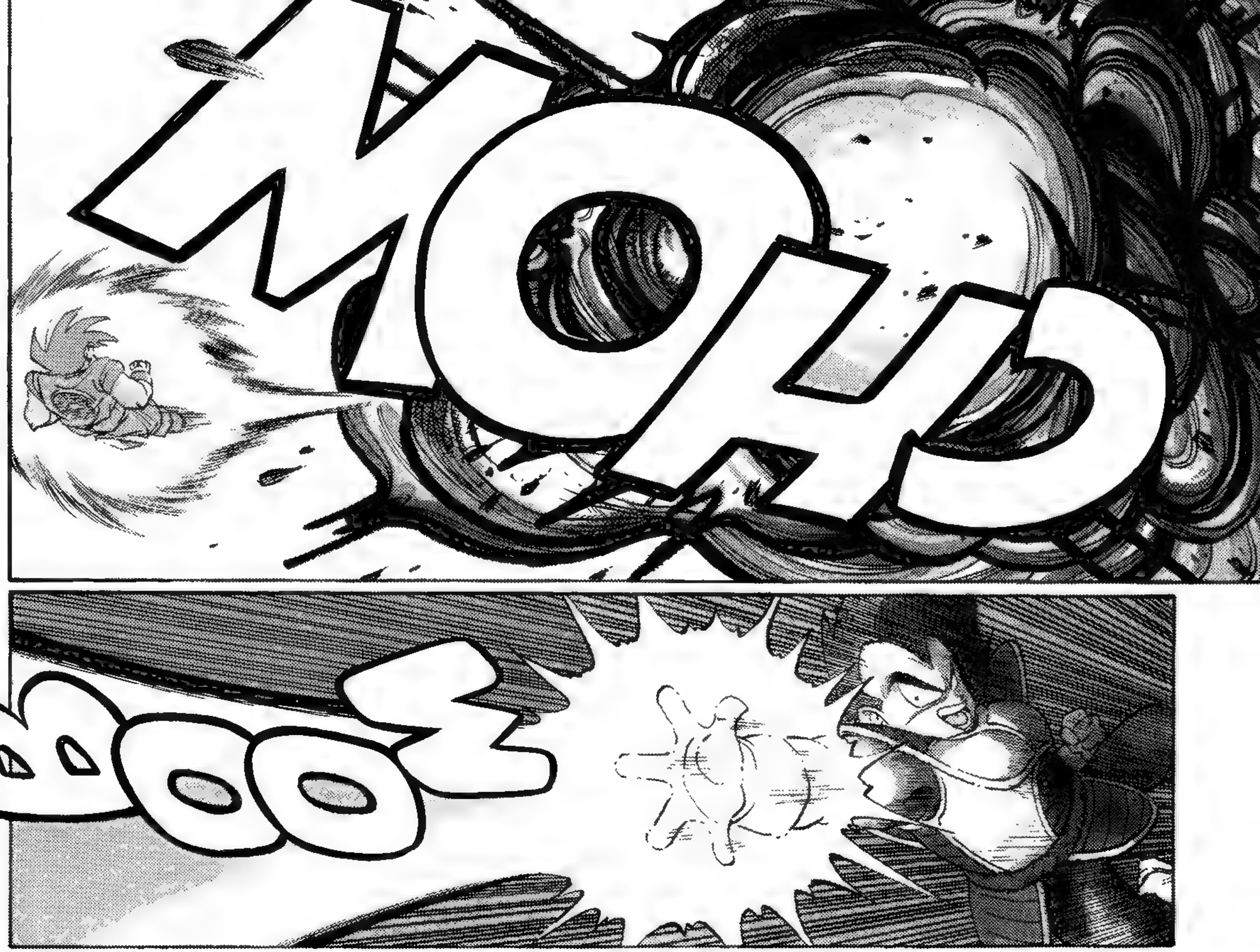
TN

BOOM

KAIŌ-KEN... TIMES TWO !!!!!

!!

HEH


WOW
BOOF

YUUN
NNNG!!!

huff

huff

HEH HEH HEH...

THAT'S GOOD, THAT'S VERY GOOD... YOU DODGED WELL...!

HIS POWER... AND SPEED...

AGH...!!

TM

TM

SSSS!

I CAN'T KEEP UP, EVEN WITH *TWICE* THE KAIŌ-KEN...

I'VE GOTTA UP THE KAIŌ-KEN TO THREE-FOLD...!!

BETTER TO BLOW *MYSELF* UP THAN LET *HIM* DO IT!

OH WELL...

RRRIP

.....

.....

IT WOULD BE BORING IF YOU DIED WITHOUT SUFFERING...

HEH HEH HEH... I MADE THAT EASY TO DODGE ON PURPOSE.

THAT GUY AND GOKU ARE BOTH SO STRONG...I FEEL LIKE I'M HAVING A NIGHT-MARE...

I-I THOUGHT I'D TAKE A LOOK 'CAUSE THEY CAME BY SO CLOSE... B-BUT *THIS*...!

.....

NEXT: Three Times the Danger...!

DBZ:36 • Too Much Power?

WHAT'S THE MATTER, KAKARROT? COME AT ME!

HA HA, HAVE YOU USED ALL THE TRICKS IN YOUR SLEEVE?

WELL, THERE'S NO OTHER WAY I CAN WIN AS IT IS...!

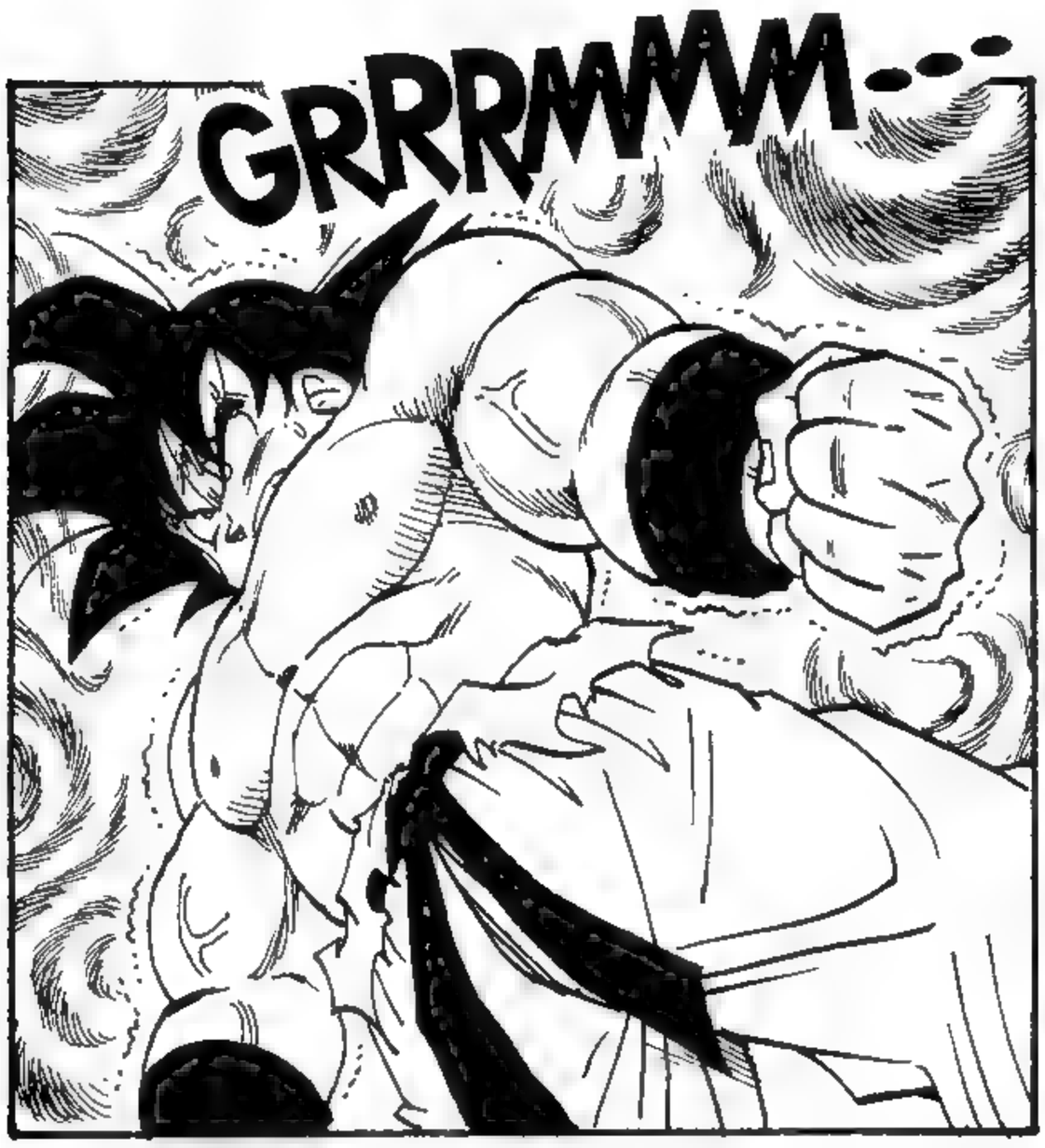
SO I WONDER HOW LONG MY BODY'LL LAST IF I INCREASE MY KAIŌ-KEN UP TO THREE...?

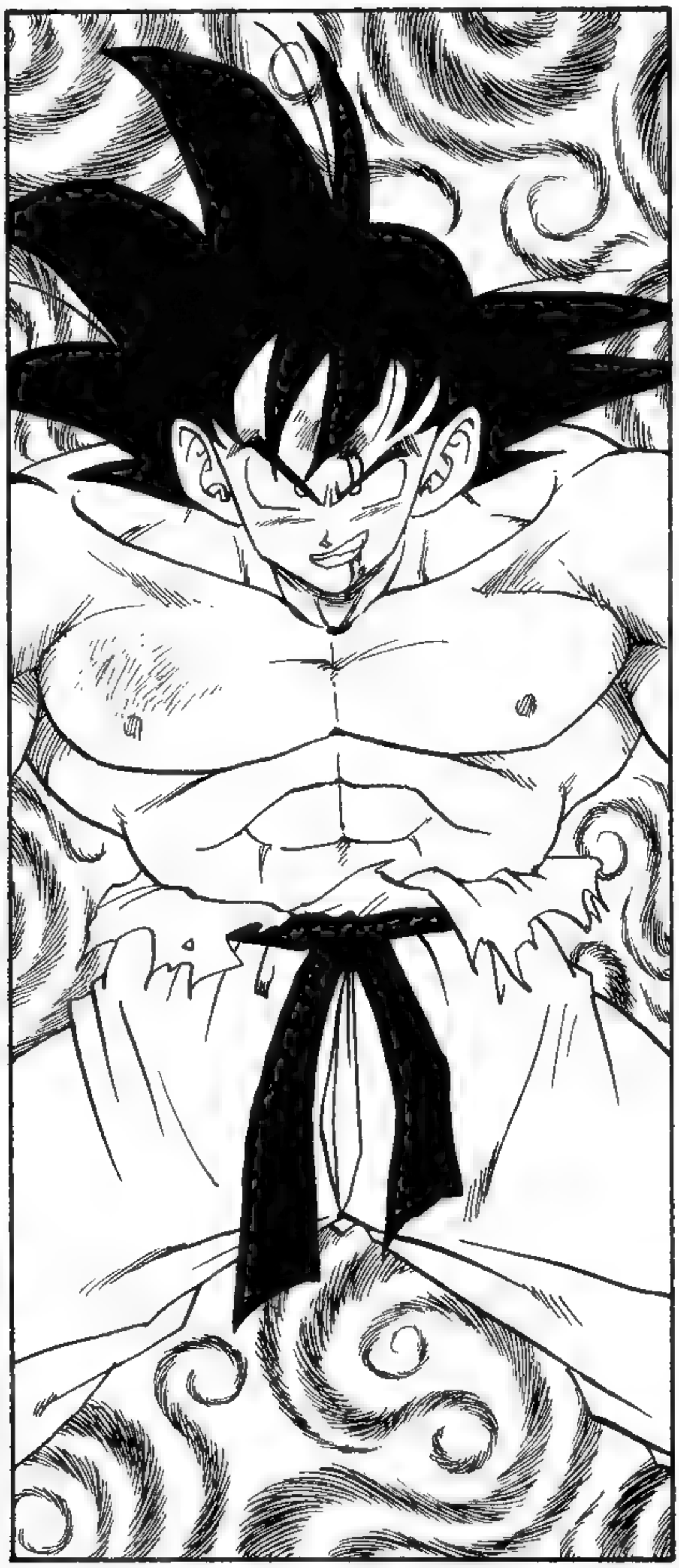
TH-THIS IS BAD...THE SAIYAN HAS THE OVER-WHELMING ADVANTAGE... M-MAYBE I SHOULD RUN WHILE I CAN...

YOU TRAINED SO HARD...BUT YOUR FAILURE WAS PREDESTINED. YOU'VE ONLY PROLONGED THE TIME IT TAKES TO BE DEFEATED.

YOU CHOSE THE WRONG OPPONENT! I WAS THE GREATEST WARRIOR AMONG ALL SAIYANS.

!?


GRRRAWWW...



TIME FOR KAIŌ-KEN... TIMES THREE !!!
JUST LAST AS LONG AS YOU CAN, BODY!!

YOU SHOULD NEVER GO BEYOND TWO-FOLD, SON GOKU...!!

N- NO... !!

I NEVER DREAMED HIS FOE COULD BE SO POWERFUL...

...BUT THEN...IT *IS* TRUE THAT HE CAN'T WIN AS IT IS NOW...

HAA!!

THIS COULD BE TRULY...

HOPELESS...

pi
pi
pi--!!

WHAT'S GOING ON?! DID SOMETHING HAPPEN...?!

I-I THINK IT'S GOKU...BUT THIS POWER LEVEL'S INCREASING TOO FAST...!!

H-HOW COULD THIS BE...?!

.....

POOM

AAA !!!!

17,000...

19,000...

21,000...!!

Pi Pi Pi...

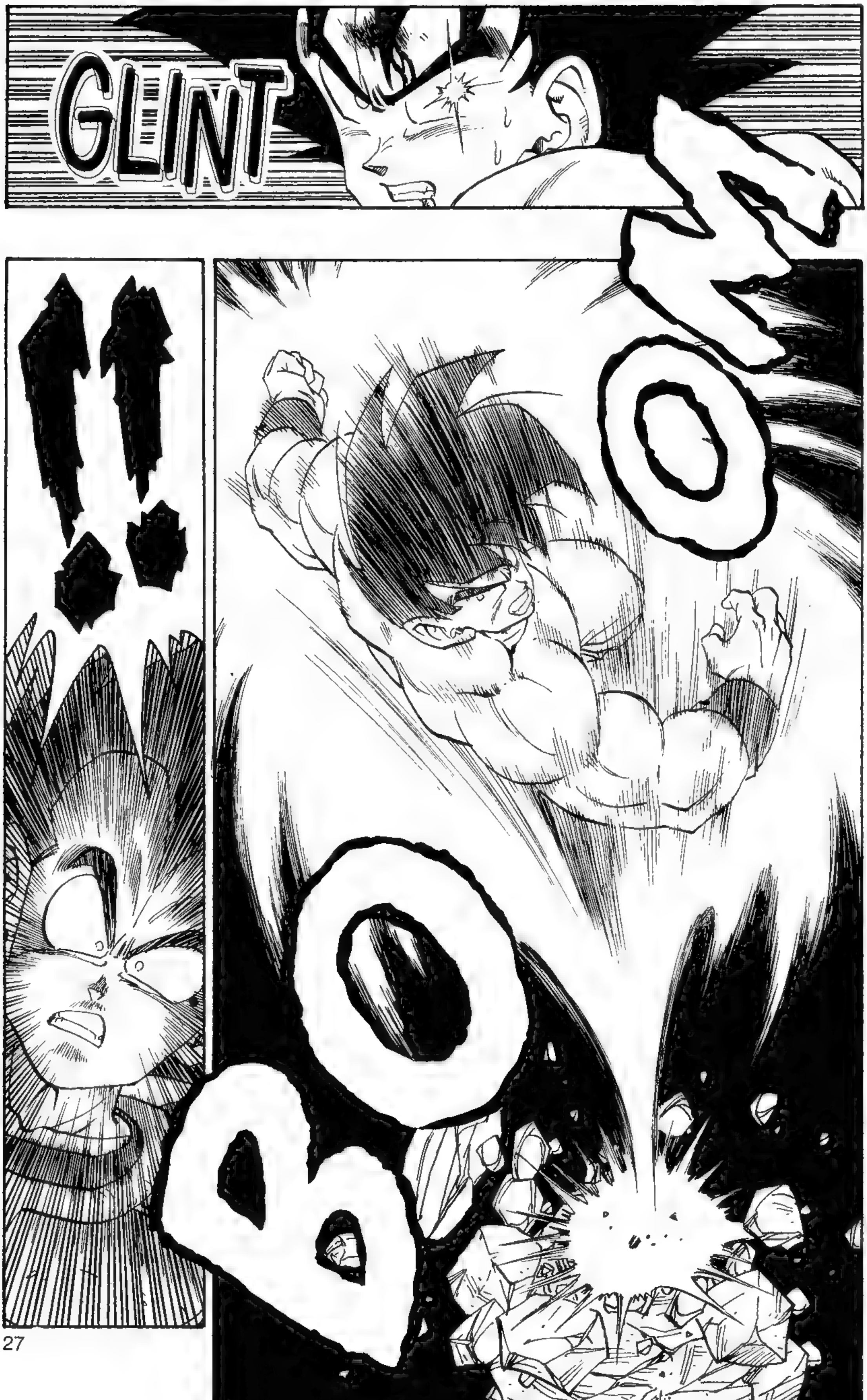
FSHH

WHAT...
?!

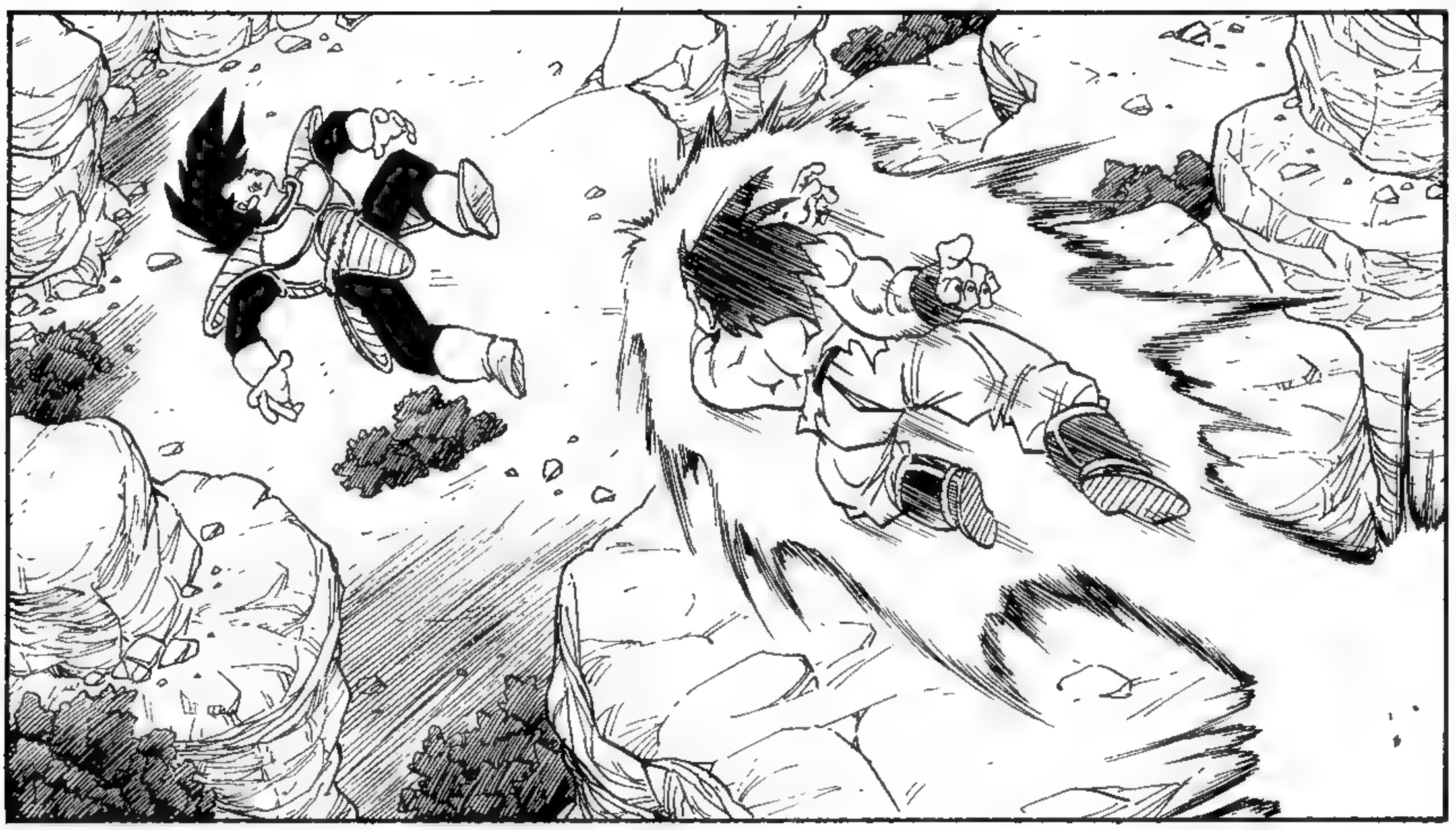
WHA...
!!!

BZZT

KRKL


GLINT

NO!



DOOM

BOOM
FOOSH

Ungh

!!!!

KRI

FWAA

BM

VNNN

FWIP

WHAT--
?!

FFFT

HYUU

RRRAK

B-GOOM

KOSH

GAAH!!

UHH...

KLONG...

KONK...

CURSE
YOU
!!!!

HAA

HWRRRRR

DM
MM

FOOM

KSH

VVVV

ZU

VWA

THAT...

SLIME...
!!!!

TH...
HAK...
!!!

H-HE SURPASSED M-MY POWER...!!

IT CAN'T BE...
!!

huff

huff

GOKU...!!!!
Y-YOU MIGHT... ACTUALLY WIN!!

HE'S...

HE'S TOUGH... G-GOTTA FINISH THIS QUICK, OR IT'S GONNA BE BAD...

THROB

THROB

huff

NEXT: A Battle in the Red Zone!

HYUU---

I..AM AN ELITE SAIYAN WARRIOR...!! I CAN *NOT* BE BEATEN BY SOME LOW-RANKED FIGHTER...LIKE *HIM*.....!!!

RRR!

THIS...THIS CANNOT BE HAPPENING..... !!!

MY WHOLE BODY HURTS...!! I GUESS THE TRIPLE KAIŌ-KEN WAS A LITTLE TOO MUCH FOR ME...

IF I DRAG THIS OUT, I'LL BE THE FIRST TO FOLD UP...

I AM THE STRONGEST IN THE UNIVERSE...!!!!

GW--

D...DO IT!!! **DO** IT, GOKU !!!!

I...I SHED MY NOBLE BLOOD... FOR THIS PIECE OF ***TRASH...!!***

...BLOOD... !!!!

I CANNOT EN-DURE.....

AND THAT KNOWL-EDGE.....

NO-O-O-O !!!

I'LL TURN YOU TO ASHES-- ALONG WITH IT !!!!!

I'VE HAD ENOUGH OF THIS PLANET !!!!

BOOM

WWW

DODGE
THIS
ONE,
TRASH
!!!!

SAVE
YOURSELF—
AND
DOOM THE
EARTH
!!!!!

WH-
WHAT
DO I
DO
?!!!!

!!

ZWOOO

I'LL HAVE TO GAMBLE ON IT!!!!

WAK !!!

KAIŌ-KEN-- TIMES THREE !!!!!

YOU'LL NEVER BLOCK MY *GYARIKKU-HŌ...!!!!*

PREPARE TO *DIE* WITH THIS *WORLD YOU LOVE !!!!!*

KA...

ME...

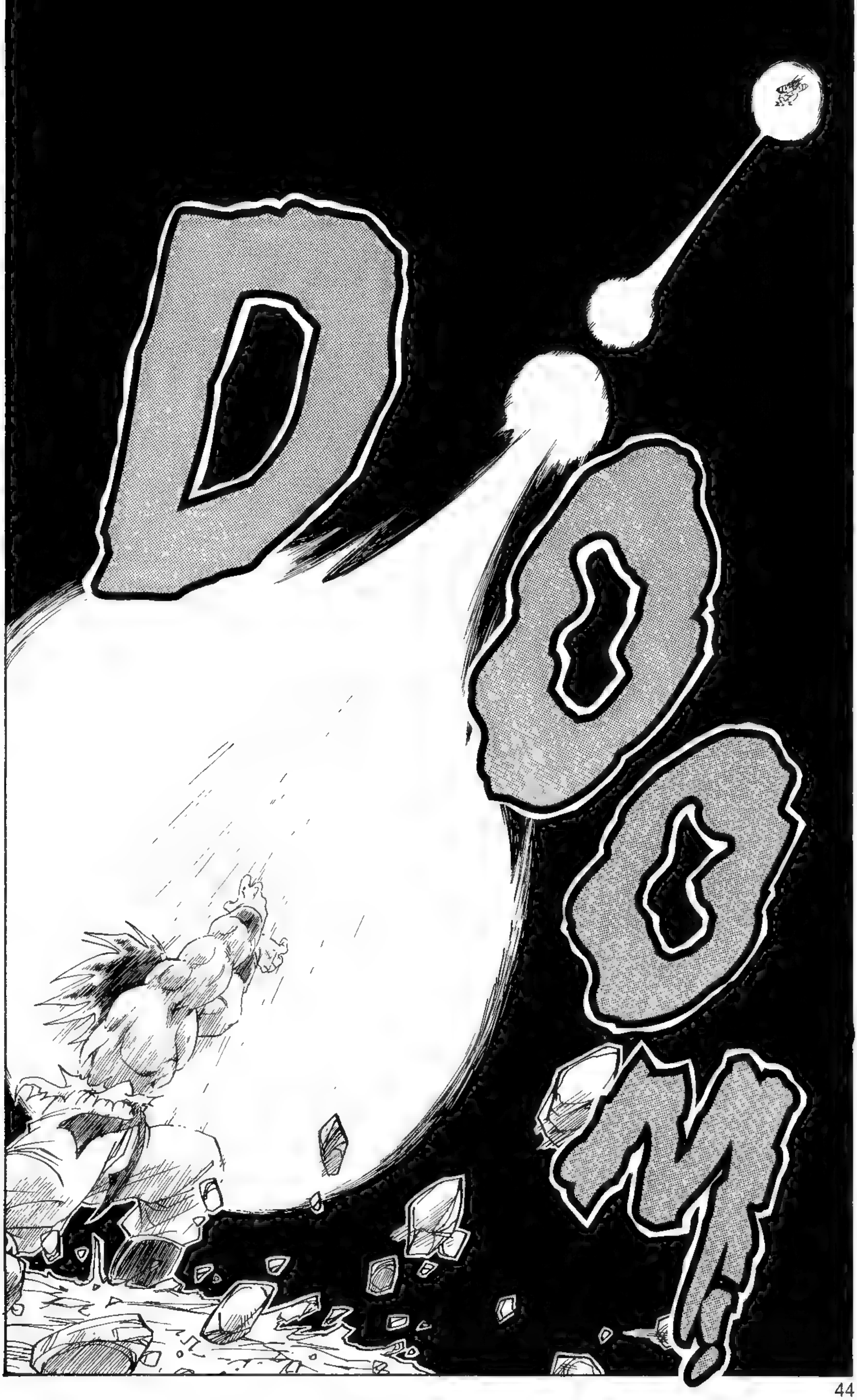
PI...

HA...

ME...

AGGH!!! IF I'D KNOWN I WAS GONNA DIE SO YOUNG I'D HAVE CHOWED DOWN MORE PORK BUNS!!!!

HY---
--AA
!!!!


DO

POKA
POK
PO
P

POKE

YEE
!!!!!

GUUH...
!!!!

WH-
WHAT--
?!!!

NNNN...
!!!!

THAT
LOOKS
LIKE
MY
BLAST...
!!!!!

P-POXXI

NNN-NG...H !!!!!

AAARR-RRG.....H !!!!!

KAIŌ... X4... !!!!

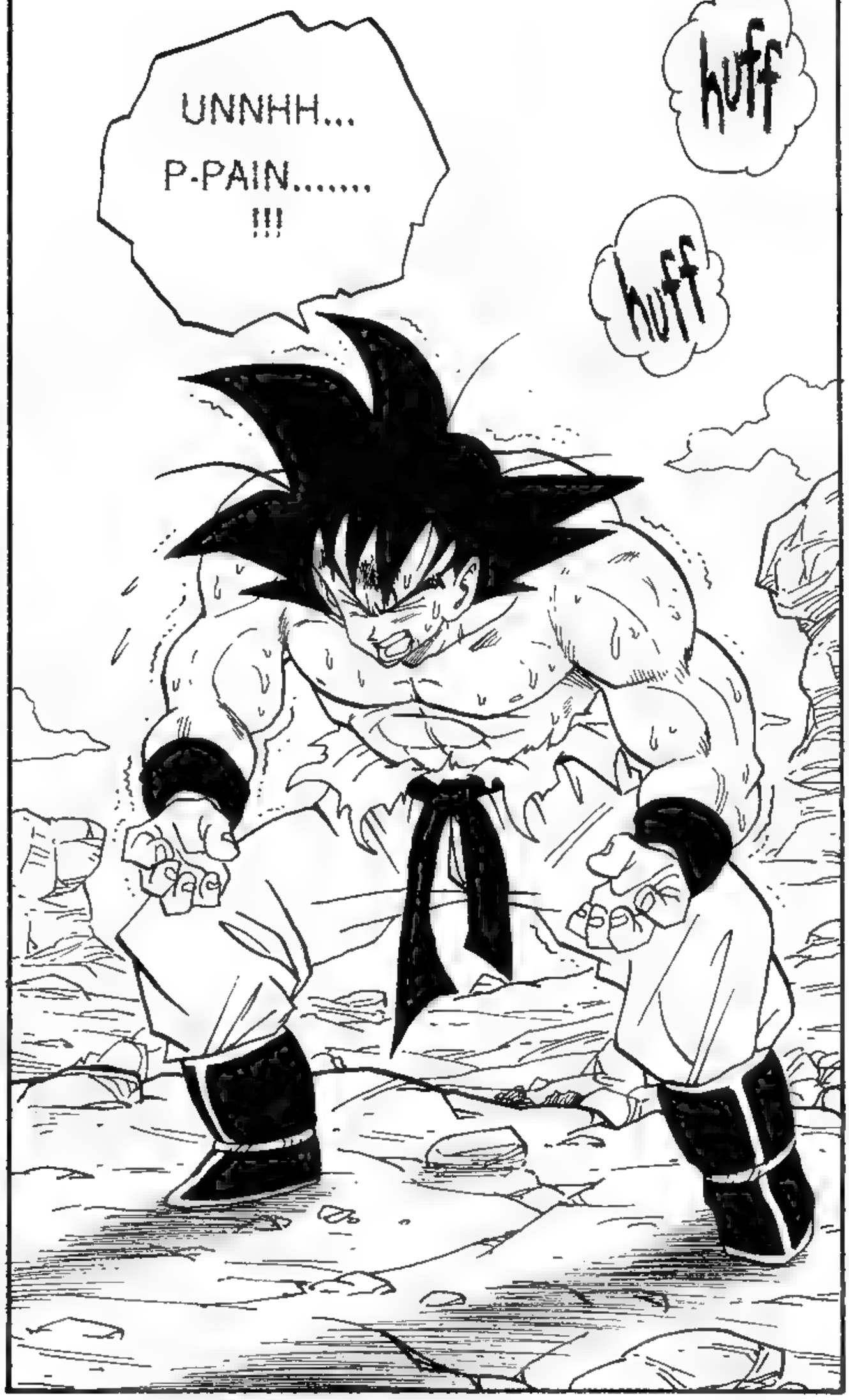
DMM

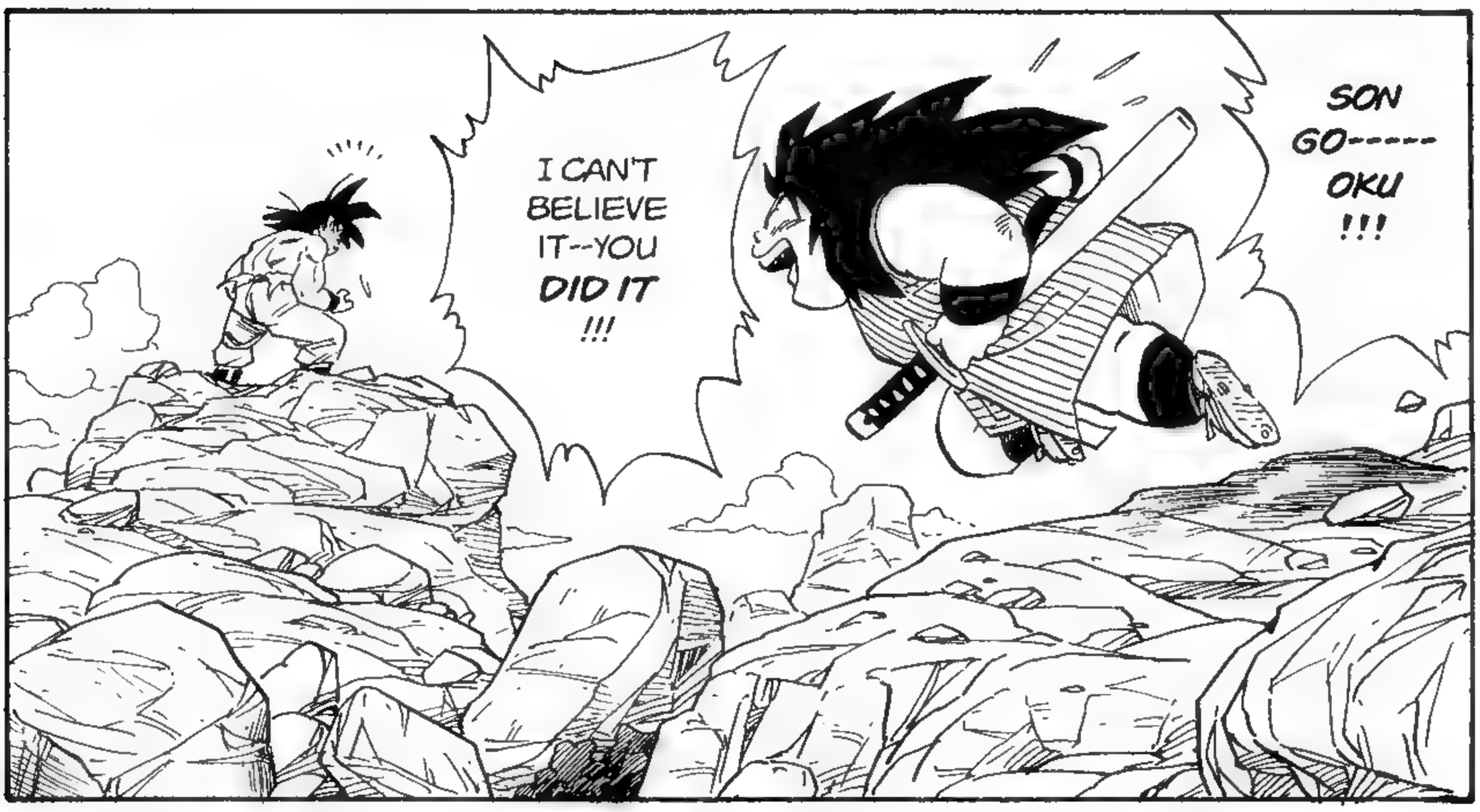
LOSING....

GROUND...

NEXT: The Light of Defeat?!

DBZ:38 • The Moon





YOU MUSTA *REALLY* BEEN DIS-TRACTED !

YOU DIDN'T NOTICE ME, HUH?

WH-WHAT ARE YOU DOING HERE...?

TMM

YA... YAJIROBE... !

WHAZZA-MATTER ?

RRRRGH... !!!!

WH-WHAT'S WRONG ?!

AUGH !!!

PAM

BUT YOU DID IT! YOU BLASTED THAT SONNUVA-YOU-KNOW-WHAT AWAY!

YOU'RE THE BEST, I ADMIT IT!

YA... YAJIROBE... I THINK YOU'D BETTER... RUN FOR IT...

HUH ?!

I THOUGHT IT LOOKED A LITTLE WEIRD...

OH YEAH... ?

I...DID SOME-THING... TOO MUCH... FOR MY BODY...

Y-YOU DON'T MEAN...

B-BUT WHY.....

IF HE WERE *THAT* EASY TO KILL, I WOULDN'TVE HAD ANY TROUBLE...

HE'S STILL *ALIVE...* !!

I TOLD YOU...PUSHED MYSELF TOO HARD... BODY'S A WRECK...

I... COULD BE AT MY LIMIT...

RRRG

B-B-BUT YOU'RE STRONGER THAN HIM, RIGHT?! I M-MEAN, IF HE COMES BACK--!!

GOTCHA...

OH...

G-GOOD LUCK...!

W-WELL, I'LL SEE YA...!

YEAH... SURE.....

NKH !!!!!

AAAG...H !!!

SHUUU

.....!!!

PMMM

K-
KAKARROT'S
POWER...
JUST
CANNOT
BE...

WHY...

WHY...
?!

GREATER...
THAN
MINE.....

I
AM THE
GREATEST
SAIYAN
WARRIOR
OF
ALL
!!!!

IT
CAN'T
BE
!!!!

CURSE
YOU
!!!!

huff

huff

huff

HEH-!

HEH HEH..... MY *GIANT APE* FORM IS ENOUGH TO TERRIFY EVEN *ME*.....!!

TIME TO STOP WORRYING ABOUT BEING *PRETTY*... I'LL MAKE THE SAIYAN *TRANS-FORMATION*... AND *CRUSH* HIM.....!!

?

.....I NEVER DREAMED I'D HAVE TO TRANSFORM JUST TO DEFEAT *KAKARROT*...!

I CAN'T BELIEVE THIS.....!! I CHOSE A FULL-MOON NIGHT IN CASE WE WANTED TO ERADICATE THIS WHOLE *PLANET* QUICKLY...

IF IT WEREN'T FOR HIM, I--

HYUU U

THAT'S ODD...IT'S PAST TIME THE MOON SHOULD BE OUT...

PICCOLO, WAS IT? HE DESTROYED IT LONG AGO, FEARING JUST SUCH AN EVENTUALITY...

WA HA HA! FORGET THE MOON, SAIYAN... IT'S GONE...!

OUR ONE HOPE IS THAT HE'S GOTTEN WEAKER...! IF WE COULD ONLY HIT HIM WITH THE ***GENKI-DAMA!!*** HIT HIM WITH IT THE WAY HE IS ***NOW....!!!!***

BUT SON GOKU HAS NO STRENGTH LEFT... EVEN WITHOUT HIS APE-FORM, THE SAIYAN MAY BE MORE THAN ENOUGH FOR HIM.....

WHAT HAPPENED TO THE ***MOON*** ?!!!

HOW CAN THIS ***BE***?! WHERE ***IS*** IT?!!

WHAT'S HE DOING UP THERE....WHY DOESN'T HE COME AT ME...?

SO BE IT.....

.....

KAKARROT DESTROYED THE MOON BY HIMSELF... !!!

OF COURSE...!! CURSE HIM... WHY, THAT SNEAKY--

HA HA HA HA..... !!

HIS SHOCK WILL BE WORTH IT!

I'LL LOSE A BIT OF STRENGTH...

HE'S FINALLY COMING DOWN... !!!

!!

HYUU

BUT I HAVE NO OTHER CHOICE.....

SHP

B-BUT CAN I CONCEN-TRATE ENOUGH...?!

A GENKI-DAMA'S THE ONLY WAY TO WIN...

YOU THOUGHT YOU OUT-SMARTED ME BY BLOWING UP YOUR ***MOON,*** DID YOU?!!

TM

DO YOU EVEN ***KNOW*** HOW WE TRANSFORM BY SEEING THE FULL MOON....?

HA! DON'T PLAY THE FOOL.....

WHAT ARE YOU...?!

THE MOON?!

WHEN THE MOON IS FULL, THAT RADIATION EXCEEDS 17 MILLION **ZENO** UNITS PER SECOND...AND WHEN **WE** ABSORB THAT FULL AMOUNT THROUGH OUR **EYES**...

MOONLIGHT IS ONLY SUNLIGHT REFLECTED... BUT ONLY WHEN REFLECTED BY THE MOON DOES IT CONTAIN **GREEN**-SPECTRUM RADIATION...

TRANS- WHA...?

?

THERE ARE MANY MOONS AROUND MANY PLANETS IN THIS GALAXY... BUT NO MATTER THEIR SIZE, THEIR GREEN RADIATION WILL NOT EXCEED 17 MILLION Z.P.S. WITHOUT THE CIRCULAR REFLECTIVE SPACE OF A FULL MOON.

HOW-EVER...

THEN THE SAIYAN REACTION IS SET OFF IN A CERTAIN GLAND IN OUR TAILS... AND OUR **TRANS-FORMATION** BEGINS...!

THE GREATEST SAIYANS CAN COMPRESS THE PLANET'S ATMOSPHERE WITH A **POWER BALL**-- TO CREATE A SMALL, ARTIFICIAL **MOON** THAT REFLECTS 17 MILLION ZENO!!!!

BOOOF

A LOW-RANKED FIGHTER...SIMPLY ***SHOULDN'T*** CHALLENGE ONE OF THE ELITE!!! *HA HA HA...*

huff

huff

IT IS TIME, KAKARROT!!! IT IS FINALLY TIME FOR YOU TO DIE...!!!

huff

huff

WHAT'S HE GOING OVER THERE TO DO...?! I DON'T GET IT...!!

H-HIS POWER WENT DOWN AS SOON AS HE MADE THAT WEIRD LIGHT...!!

BURST AND MIX!!!!

GYG

HYUUU----

SH

IOW

WH-
WHAT
IS
IT?!

KRAK

UNGH

!!!!

huff

huff

HYUU---

HE CREATED A MOON !!!!

I- IMPOS- SIBLE... !!!

WHAT DID HE DO?!

WH-WHAT IS THAT?!

TRAITOR...!!!

TOO BAD YOU DON'T HAVE A *TAIL* !!

!?

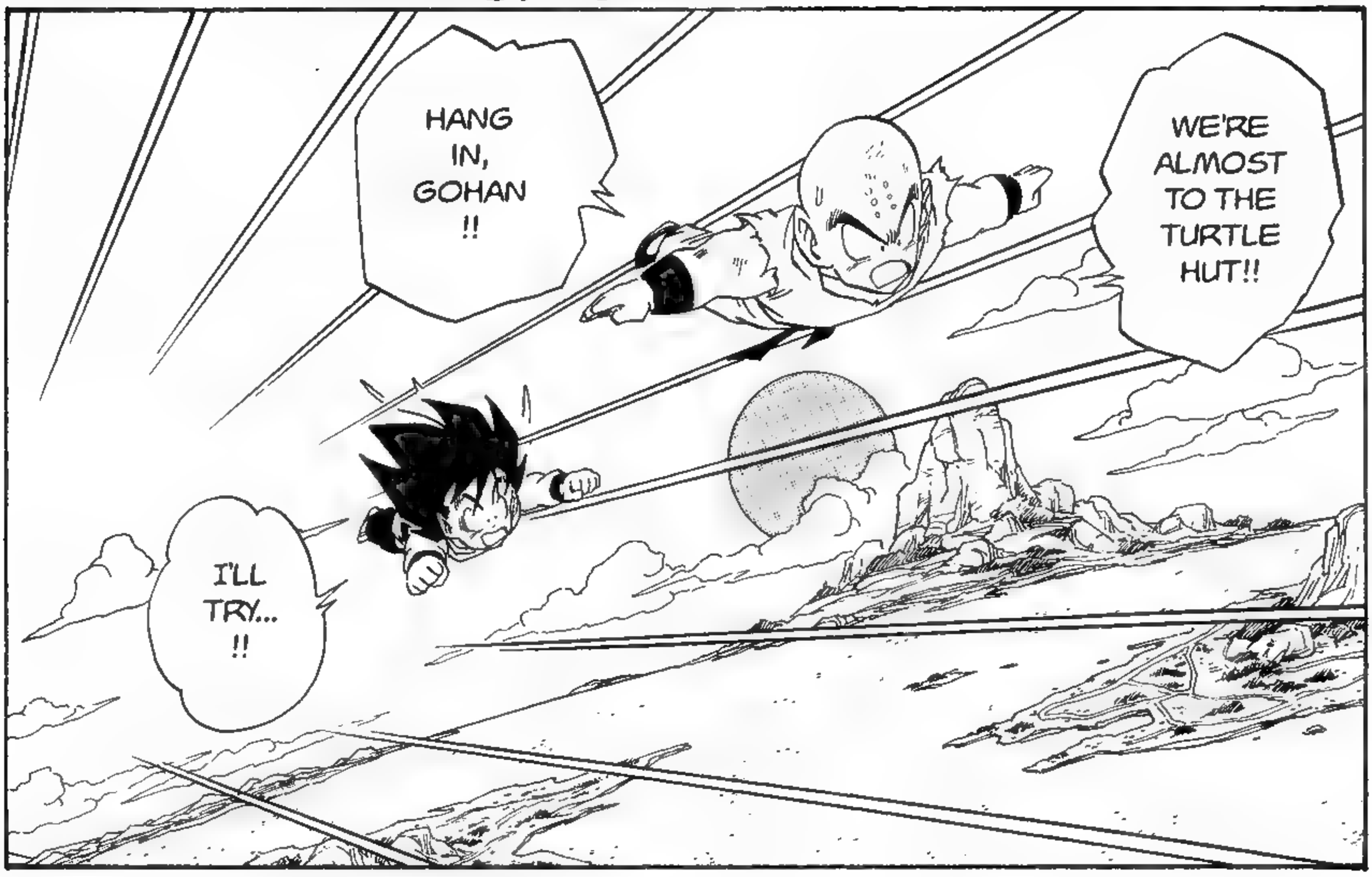
BA-BUMP BA-BUMP BA-BUMP

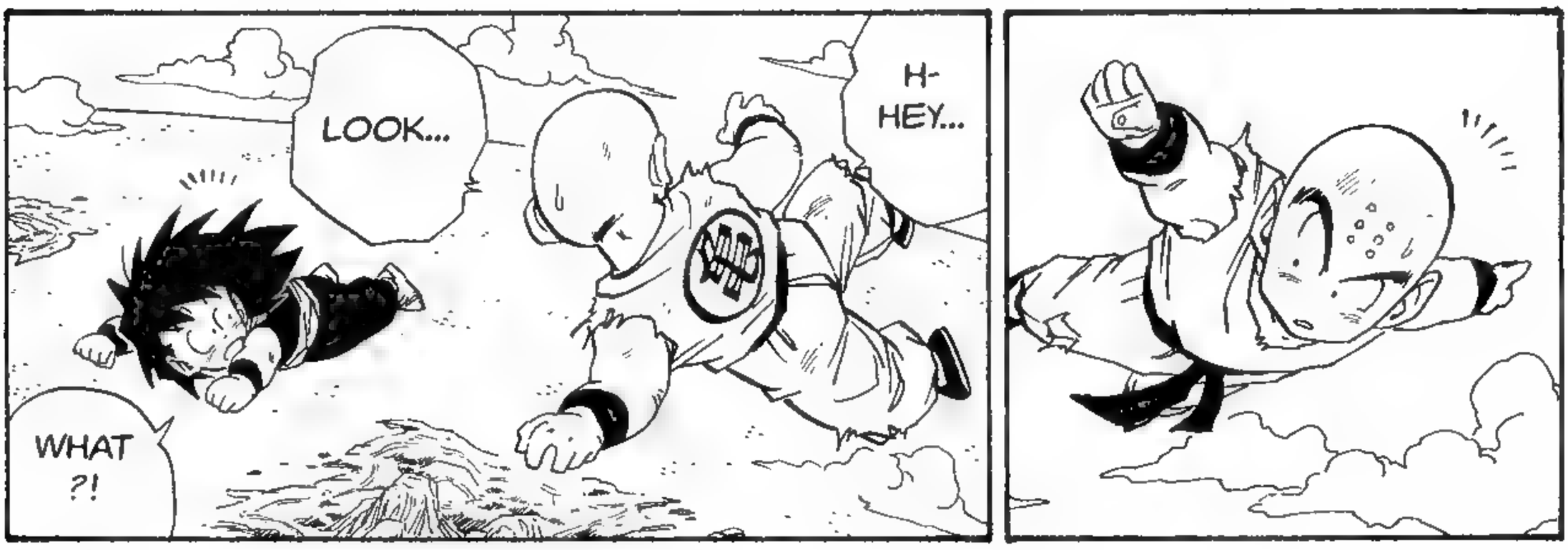
!?

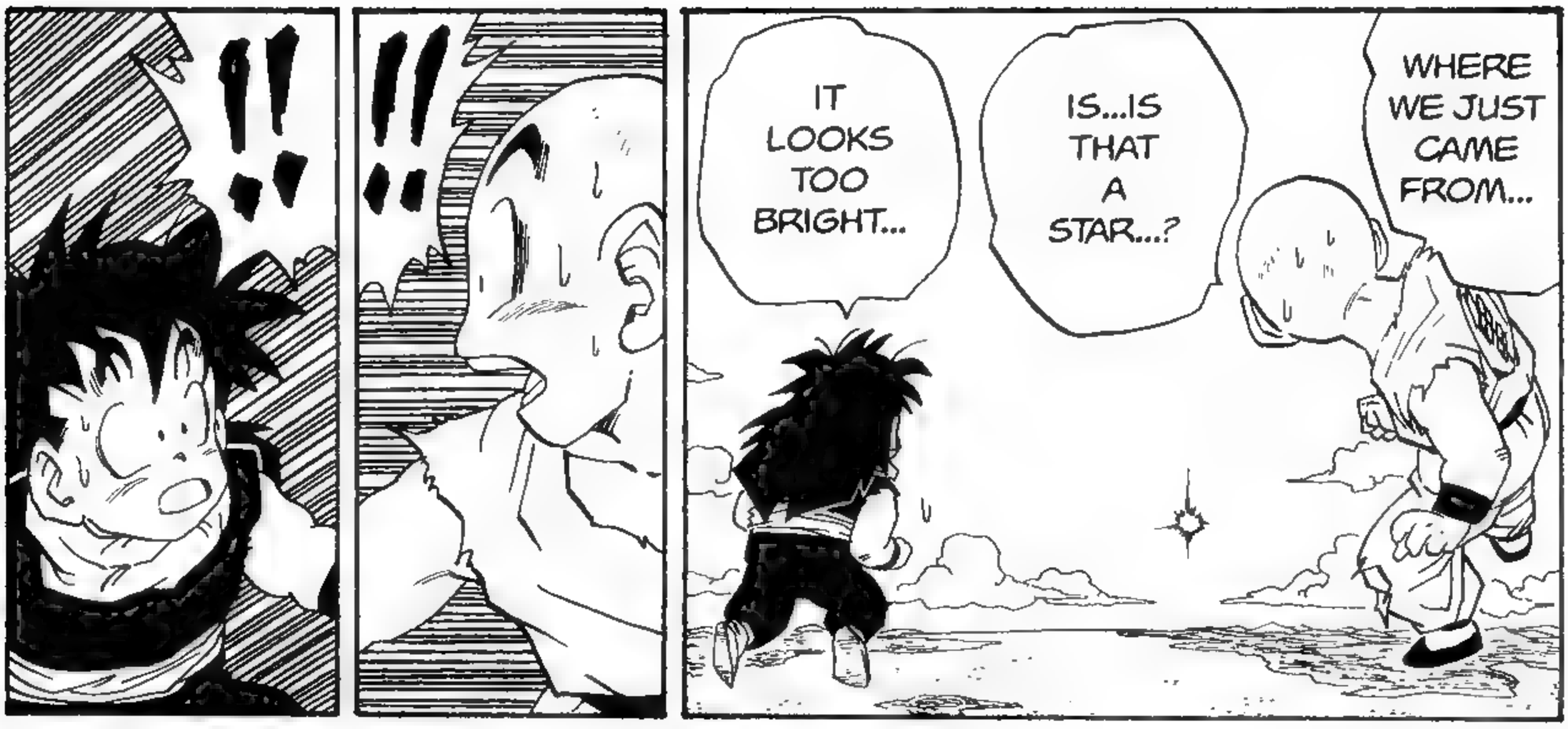
KNAW....

GRRR

DBZ:39 • The Energy Sphere







YEAH!! I'LL BET IT WAS HIS! ONLY...

S-SURE... IT COULD BE THAT SAIYAN'S...

IT CAN'T BE MY DAD'S... IT CAN'T BE!

...IT WAS JUST... SO HUGE...

OH GOD...

IT'S LIKE SOME HUGE "*CHI*" JUST...EXPLODED...

NO! GOHAN, YOU... YOU CAN'T !!

WHAT ?!

I'M GOING BACK... !

.....!!

...DADDY...

...BUT...

N...NOTHIN'... I GUESS...

B-BUT WHAT CAN YOU DO AGAINST THAT SAIYAN...?

I CAN FEEL IT! IF I DON'T... HE COULD *DIE!!*

MY DADDY'S IN TROUBLE... !!

I HAVE TO *GO* !

NO !

WAIT !

N..... NO..... !!

IT... IT CAN'T... !!

AND I GUESS... SO AM I!

GOHAN, YOU'RE CRAZY!

RAAA-RRR...!!!

KA-PUU-M

AA-RRR-AAA...!!!

HA HA HA!!!
WHAT DO YOU THINK OF THAT, KAKARROT?!!!

I'VE HEARD OF APES LIKE YOU.... !!!!

I'VE...

YOU KILLED MY GRANDPA.. !!!

MY GRANDPA... !!!

GRANDSON, A MONSTER APE COMES OUT ON THE NIGHT OF A FULL MOON. YOU MUSTN'T GO OUTSIDE. YOU'LL BE SAFE IF YOU SLEEP...

A SAIYAN IS MOST POWERFUL IN ITS APE FORM! A *SAIYAN*... THAT STILL HAS ITS *TAIL!*

HA! HA! NOW *THAT* IS A GOOD ONE!

WH-WHY DON'T YOU LET ME REMOVE THAT TAIL PERMANENTLY. I'M SURE IT..*UH*... GETS IN YOUR WAY...

THAT THE MONSTER WHO APPEARED AT THE MARTIAL ARTS TOURNAMENT AND SMASHED THE BUILDINGS... AND THE ONE WHO KILLED GRANDPA... WERE ALL *ME*?!!

W-WAIT A MINUTE... IS THAT WHAT YOU'RE TELLING ME...?

...!!!

I'M SORRY I CAN'T BEAT THIS MONSTER... I'M SORRY I CAN'T SAVE THE EARTH... FOR *YOU*...

OH, GRANDPA... I'M SORRY...

CLOTHES THAT LOOK... SAIYAN...

A HUGE DEMONIC AURA...

CAN THAT *BE* A SAIYAN...?!

WHAT IS *THAT* THING...?!!

WHAT IN THE HIGH, HOLY...?!!

I'LL ASK YOUR FORGIVENESS, GRANDPA... WHEN I SEE YOU IN HEAVEN...!

GU

WAA ?!!!

AM

FOR A PARTING GIFT-- ONE LAST ENERGY SPHERE!!!

BA SH

ACK !!!!

NN...

NNH...

UHH...

!!

DOOM

DOOM

KAIŌ...

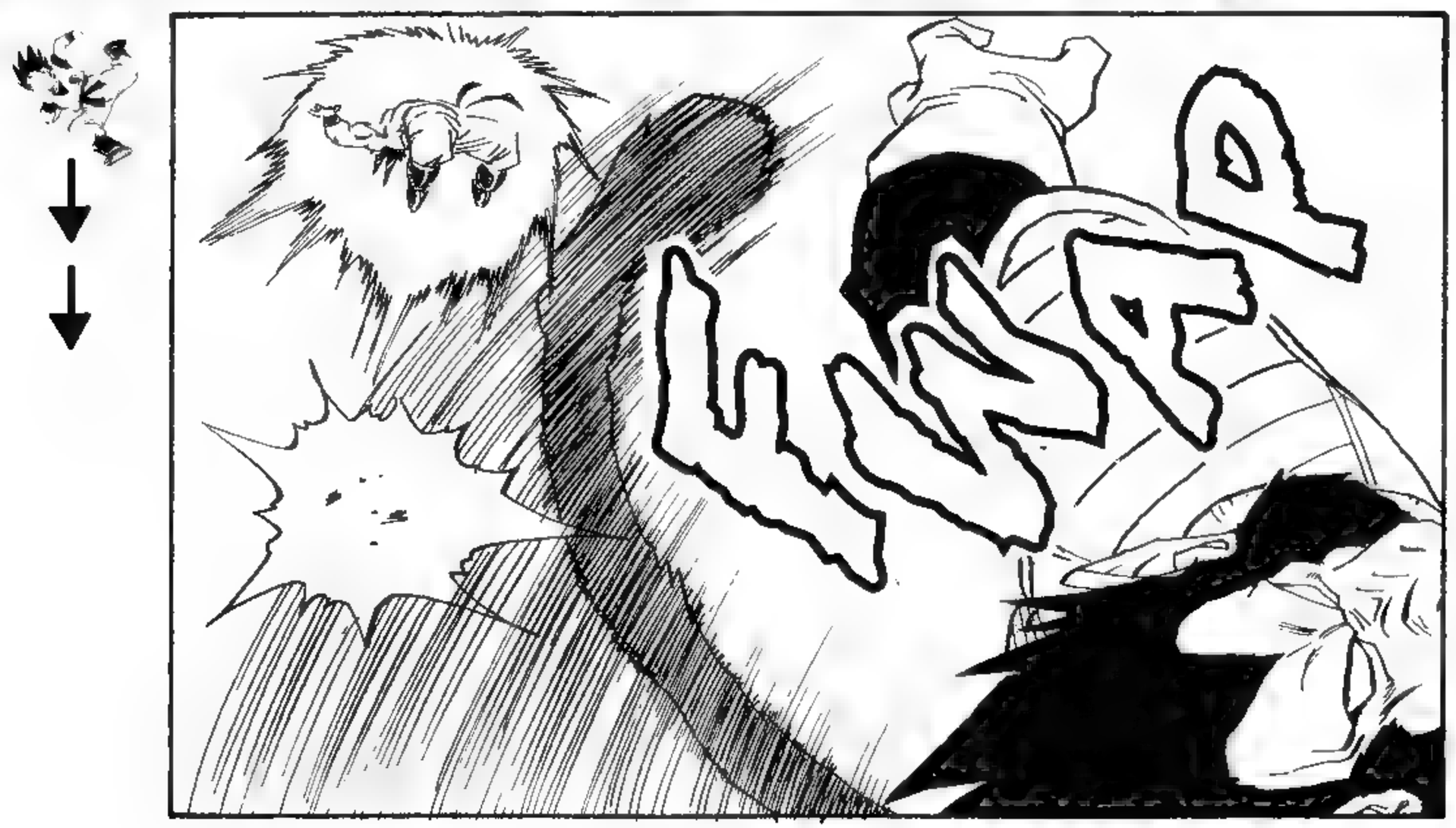
KEN

!!!!

HA HA HA HA !!!!

HA HA

レベル100000



DON'T HAVE TIME TO CONCEN-TRATE !!!

DIDN'T THINK HE COULD GO SO *FAST* !!!

BUT MY ONLY *CHANCE*-- IS TO INCREASE MY *POWER*!!!!

WAIT !!!!

I JUST NEED *10* *SECONDS* !!!

I JUST NEED TO *CONCEN-TRATE* !!!

DON'T *DIE*, BOY-- BEFORE I CAN *KILL YOU*!!!

BMMM

!!

TENSHINHAN!!! I'M STEALING YOUR MOVE!!!!

TAIYŌ-KEN !!!!*

GHA

*A.K.A.... "FIST OF THE SUN"!--ED.

AGGH !!!!

NOW-- WHILE HE'S BLINDED-- !!!

VMMM

MY EYES !!!!

RRAAGGH !!!

HFF

HFF

PLEASE... LET THIS BE FAR ENOUGH... !!

TM

JUST GIVE ME A LITTLE BIT OF YOUR POWER... !!!

EARTH...

OCEAN...

ALL LIVING THINGS...

KAKARROT... YOU'RE ***DEAD...*** !!!!!

SSSSSSS

PLEASE !!!

NEXT: Will It Be Enough?!

DBZ:40 • All That Power...

FROM ACROSS THE FACE OF THE GLOBE, FROM THE DEPTHS OF ITS SEAS AND THE FIRE OF ITS CORE, SON GOKU DRAWS THE ENERGY THAT IS HIS...AND THE EARTH'S...LAST HOPE. NOTHING LESS CAN DESTROY VEGETA. BUT HE HAS SO LITTLE STRENGTH... SO LITTLE **TIME**!

A LITTLE MORE... PLEASE... JUST A LITTLE ***MORE***!!!

LITTLE...

TRAITOR... !!

YOU HURT MY ***EYES***... !!!!

THAT WON'T HOLD HIM LONG... !!

BUT IF I'M FAR ENOUGH... IF I CAN FORM THE "GENKI-DAMA" ENERGY SPHERE BEFORE HE FINDS ME... !!!

YOU... HURT... MY... EYES...!!

I...I CAN FEEL HIM... !!!

YOU'RE ONLY PROLONGING THIS!!!

WHERE ARE YOU, KAKARROT ?!!

PLEASE... GIVE ME TIME !!!!

HE FOUND ME !!!

!!

YOU CAN'T ESCAPE YOUR *DEATH*!!!!

KIIIIIN

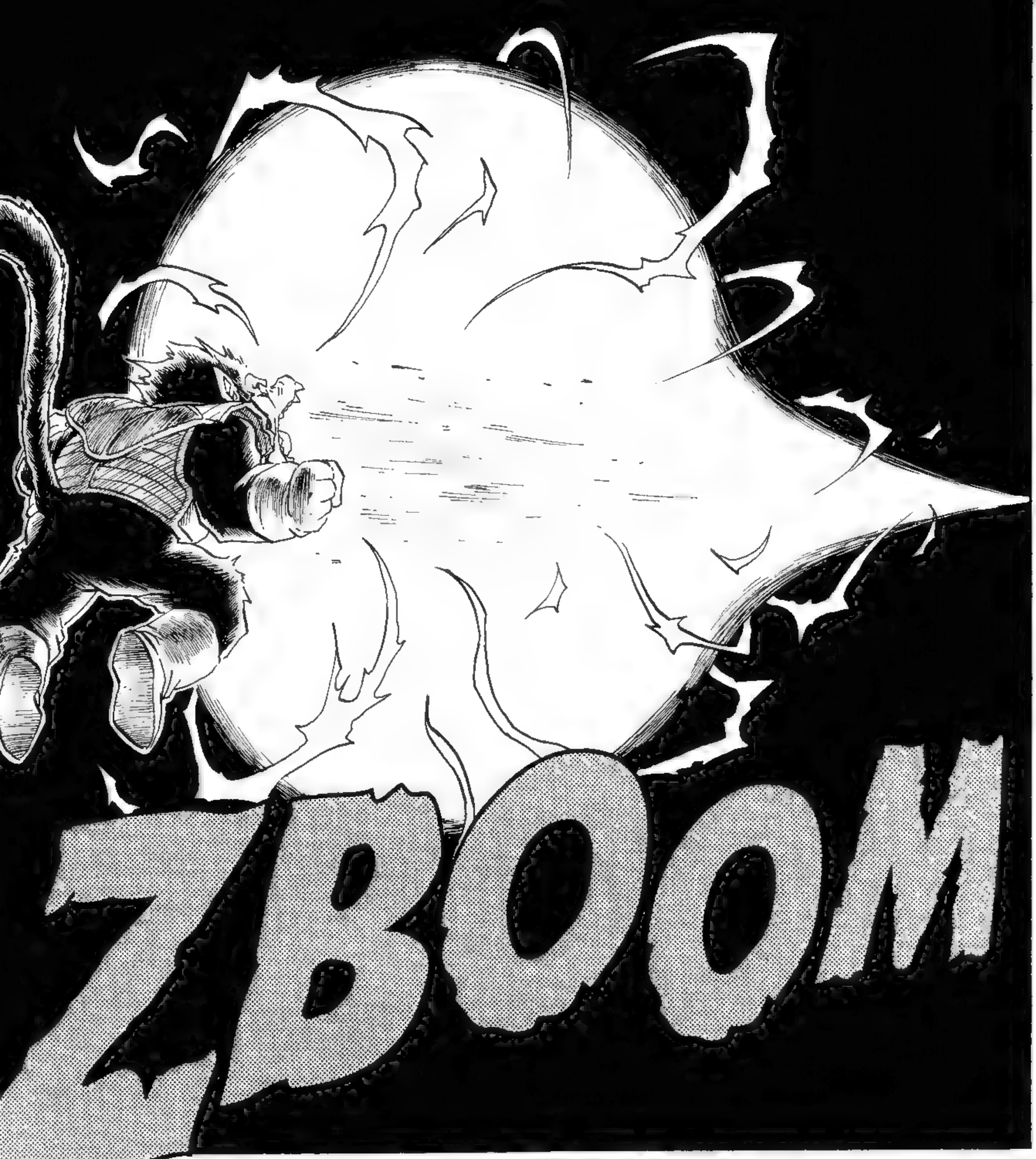
VSH

I GATHERED THE ENERGY... !!!

I DID IT... !!!

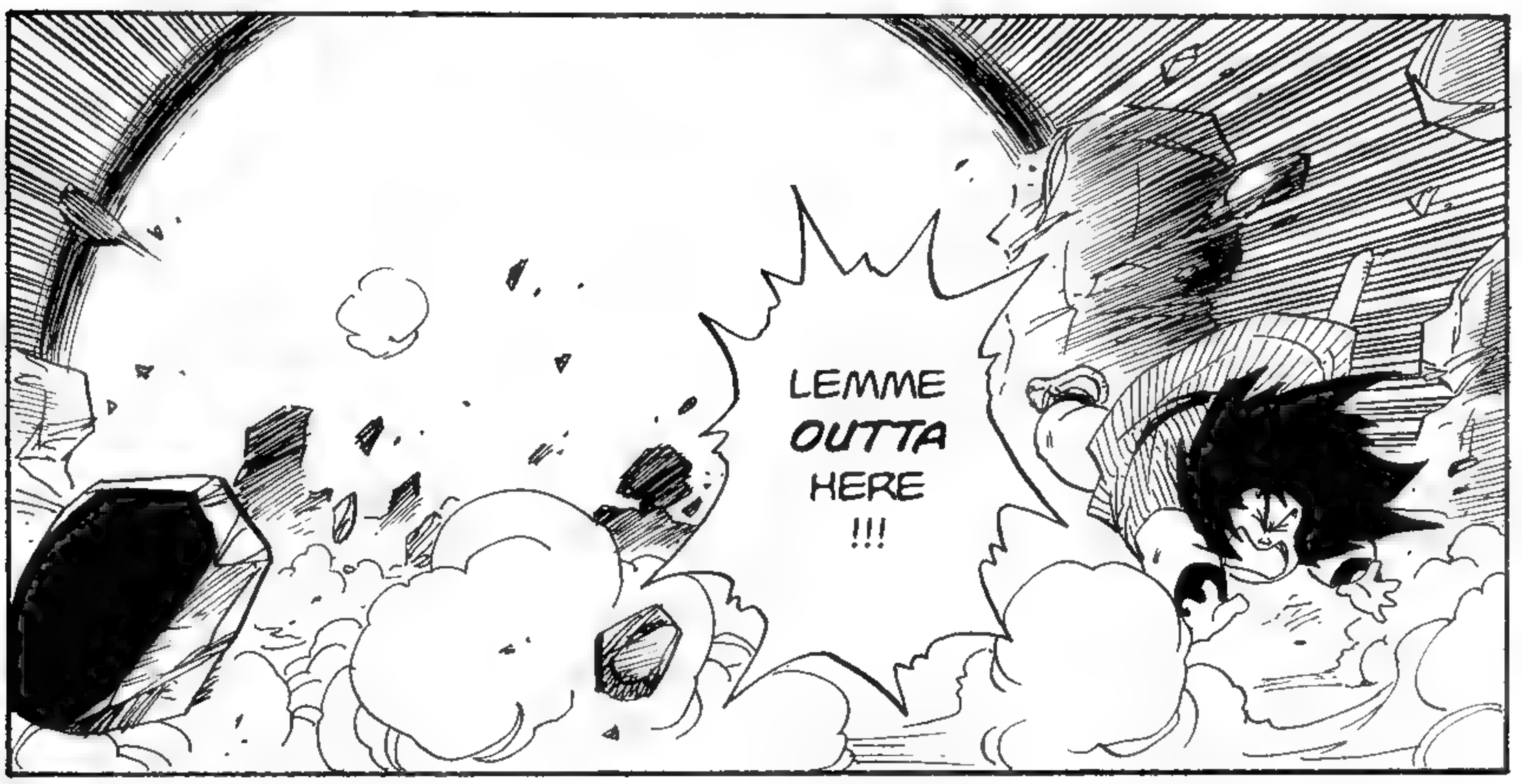
DIE!!!!!

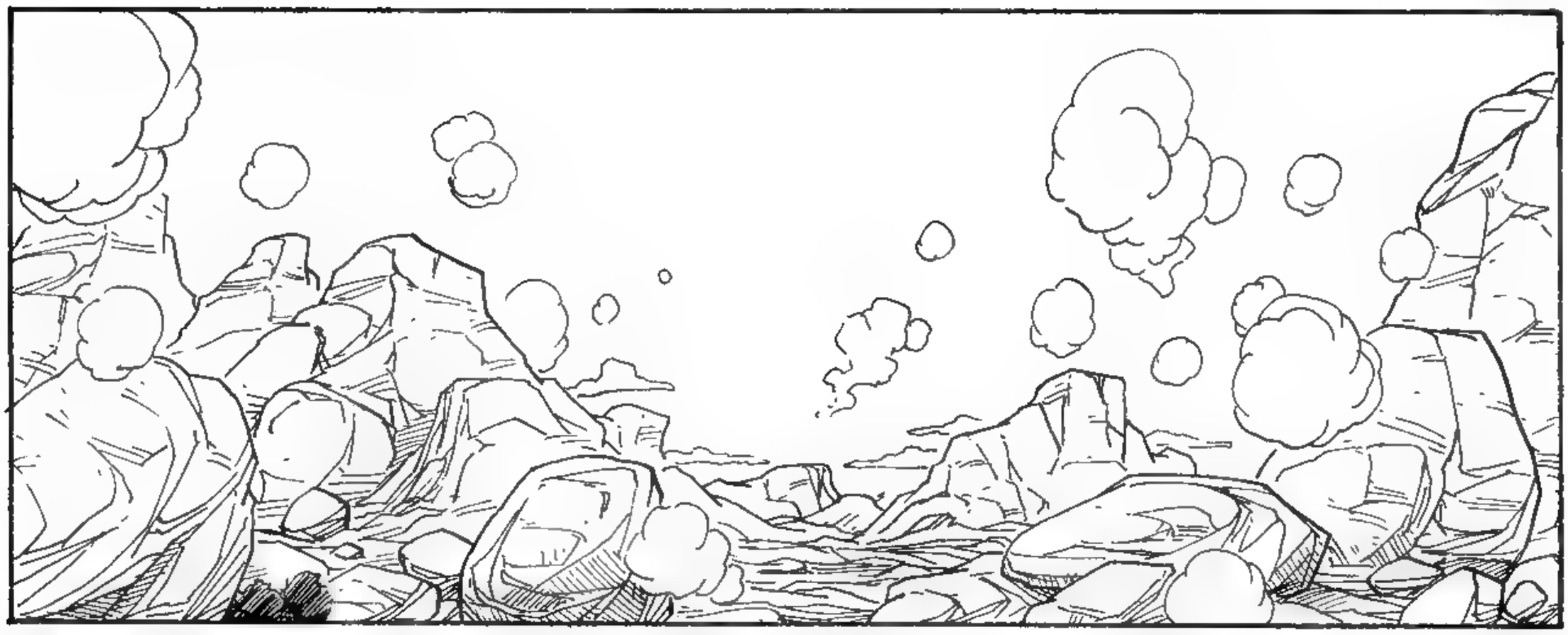
NOW !!!!

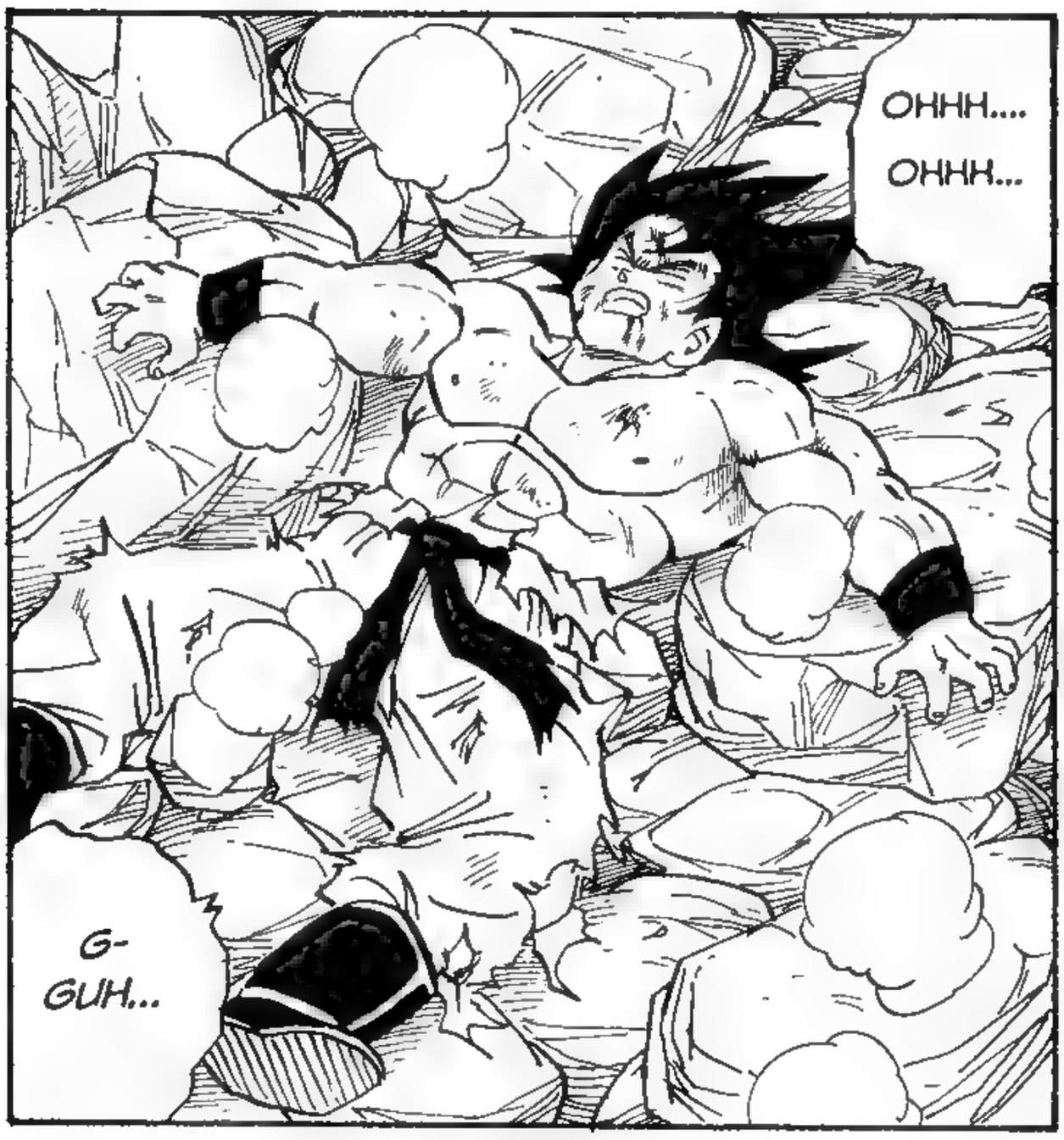

ZBOOM

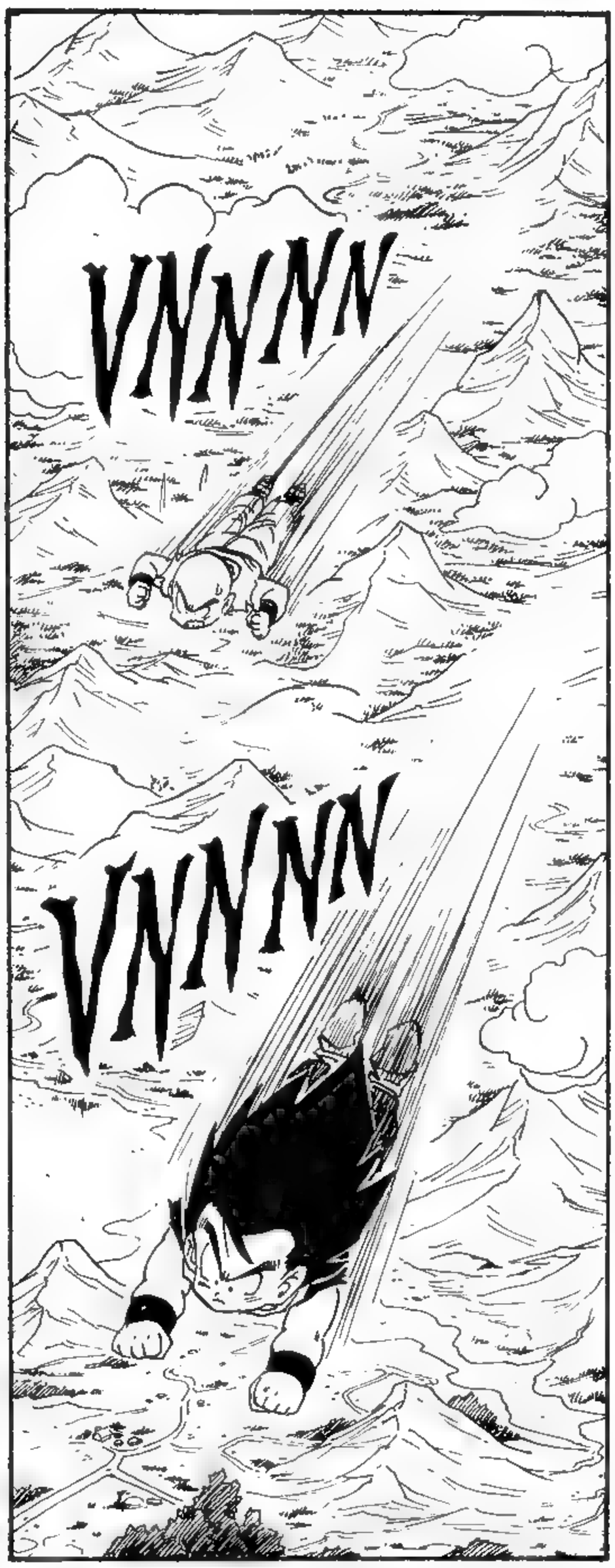
12

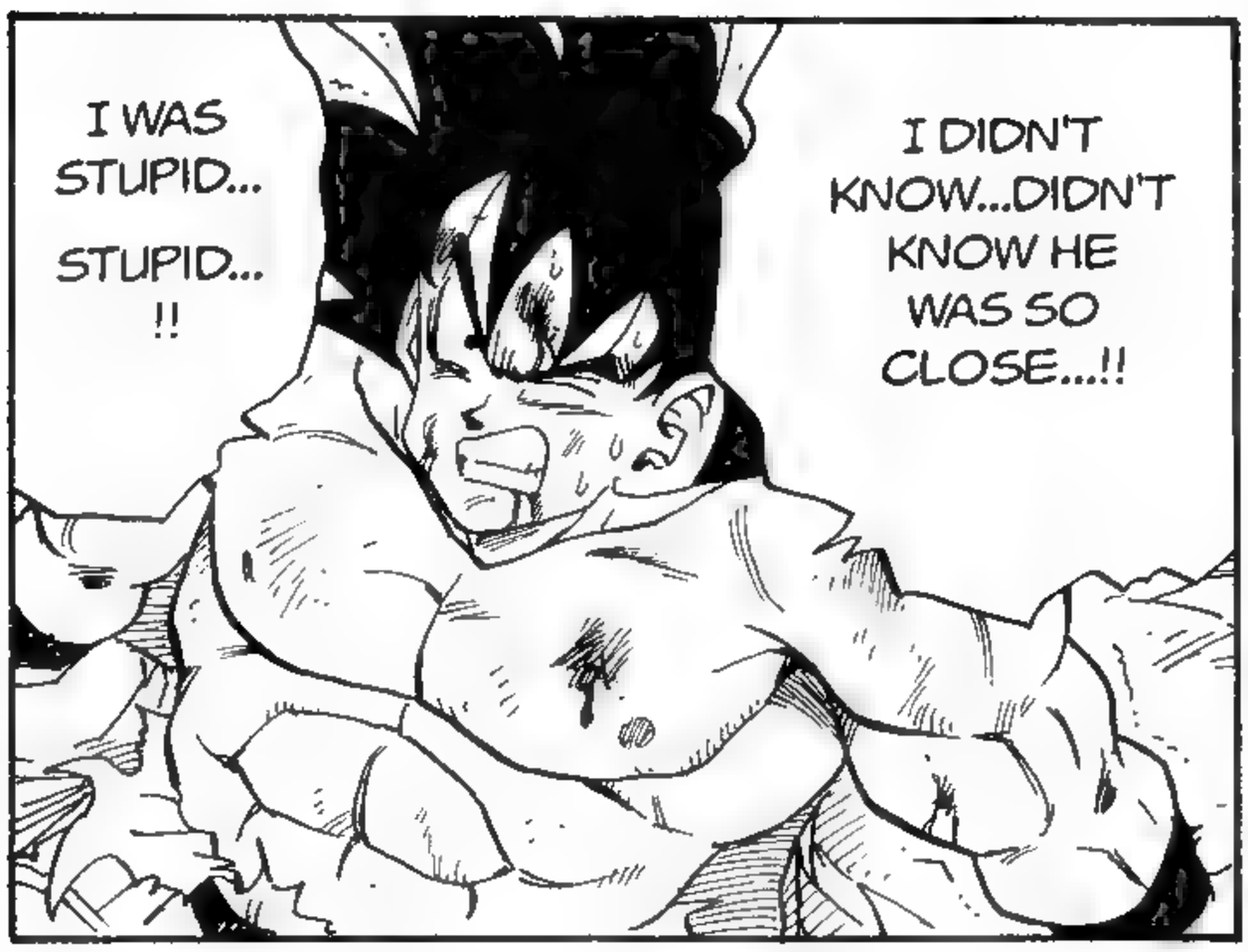
SMASH


LEMME
OUTTA
HERE
!!!




OHHH....
OHHH...
G-
GUH...


VNNNN
VNNNN


I WAS STUPID...
STUPID...
!!
I DIDN'T KNOW...DIDN'T KNOW HE WAS SO CLOSE...!!

DNN...

MY LAST HOPE...IT'S GONE...

MY "GENKI-DAMA"...

I'VE GOT NOTHING... NOTHING AT ALL...

I...I USED...ALL MY "CHI" TO MAKE...THE SPHERE...

BUT YOU'RE OUT OF EVERYTHING ELSE, AREN'T YOU?!

YOU'VE GOT *SPUNK*, BOY!

CHMM

CHMM

DO
OOM

IT'S ABOUT *TIME!!!*

NGH !!!

SHA

BAFF

SHD...

BAM

NOOO... !!

NO... !!

DM

KRAK

HYAA

N...

NO.... !!

GOKU'S "CHI" IS GETTING SMALLER !!!

DAAAD-DYYY... !!!

AAAARR-!!!

WE'RE ALMOST THERE!!! ALMOST THERE!!!

MY... LEGS... !!!!

UWAH...
AHH...
!!!
TSK!
TSK!
TSK!
HEH
HEH
HEH...
SILLY ME! I'VE LEFT YOU *ALIVE!!*
UHH
UHH
UHH
BETTER HOPE MY AIM IS TRUE *THIS* TIME...
BETTER HOPE YOU *DIE!!*
OR WOULD YOU RATHER *WATCH* EARTH DESTROYED ?!

B...BUT IF YOU THINK... THIS IS SOMETHING TO BE PROUD OF...Y...YOU'RE GONNA LEARN...

huff

huff

SH-SHUT UP... VEGETA...YOU BEAT ME...YOU WERE STRONGER THAN I...OR ANYBODY ELSE... THOUGHT...

YOU'RE GONNA PAY... SOMEDAY...

YMM

HAH!!

SHAK

!!

JUST... CALL IT...

...S-SOMETHING TO REMEMBER ME...BY...

HEH... CAN'T EVEN... MOVE MY HANDS NOW... DO WHAT YOU... WANT...

FUMP...

YAAAAGH!!!

...WORM..
!!!!

IMPUDENT...

GNG

YOU'VE SCARRED MY FACE!!!!

I'LL CRUSH YOU...!!!!

NNG...

AAUGH...
!!!!

NEXT: The Last Heartbeat!

AAA
AAG~~~H
!!!!
RGGG...!!

N-NOTHIN' PERSONAL... OKAY...?
I-I-I'D DO EVERYTHING I COULD...IF THERE WAS A CHANCE...

IT'S... IT'S ALL OVER...
UHH... THIS LOOKS... REAL BAD...

N... NO... NOOOO... !!!
DIE, CURSE YOU!! DIE!!

!!

KKK KRRK

...!!!

HEE-YAA AAA!!

ALMOST THERE !!!

WE'RE ALMOST THERE !!!

BUT WHAT IS IT...?!

STILL THAT BALL OF LIGHT...LIKE A SECOND SUN...

DADDY IT'S DADDY...!

GET DOWN AND HIDE !!!!

GOHAN, GET DOWN !!!

THOSE GUYS... !!

HO... !!!

WHAT'S THAT... THING... ?

DO IT NOW !!

AN APE...!!! THE SAIYAN TURNED INTO AN APE... !!!

GOKU'S INJURED !!

TM TM

MMMM. I FELT THE BONES BREAK ON THAT ONE! THAT MUST HURT!

O-OKAY !!

THIS WAY !!!

WAAA !!!

HEY !!

YEAH !!!

AND HE'LL TURN BACK IF YOU CUT OFF HIS TAIL!!!

DO YOU KNOW WHAT THAT MONSTER IS?!

LISTEN !!

Y- YAJIROBE !!!

NOW!!! OR GOKU'S *DEAD* !!!!

D- DADDY ?!!

T-TAIL ?!

YOU TWO!! ATTACK HIM FROM THE FRONT!! ATTRACT HIS ATTENTION!!

THEN I'LL GO AFTER HIS TAIL!!

PYEW

PYEW

PLEASE DON'T DIE !!!

DON'T DIE, DADDY !!!

EVEN IF HE CHANGES BACK... HE'S STRONGER'N ALL OF US TOGETHER...

"ATTRACT HIS ATTENTION..."? H-HE'S NUTS!

THIS IS BAD!! WE MIGHT ALREADY BE TOO LATE...!!!

GOKU'S "CHI" IS ALMOST GONE !!!

TNG

WHERE ?!

SOME-ONE'S THERE.

!?

WHY, WHAT A SURPRISE !

KAKARROT, YOUR SON CAME TO WATCH YOU DIE!

LET GO OF MY DAD !!!

RIGHT HERE !!!

SHP

NOW... !!

WATCH CLOSELY, LITTLE FELLA...

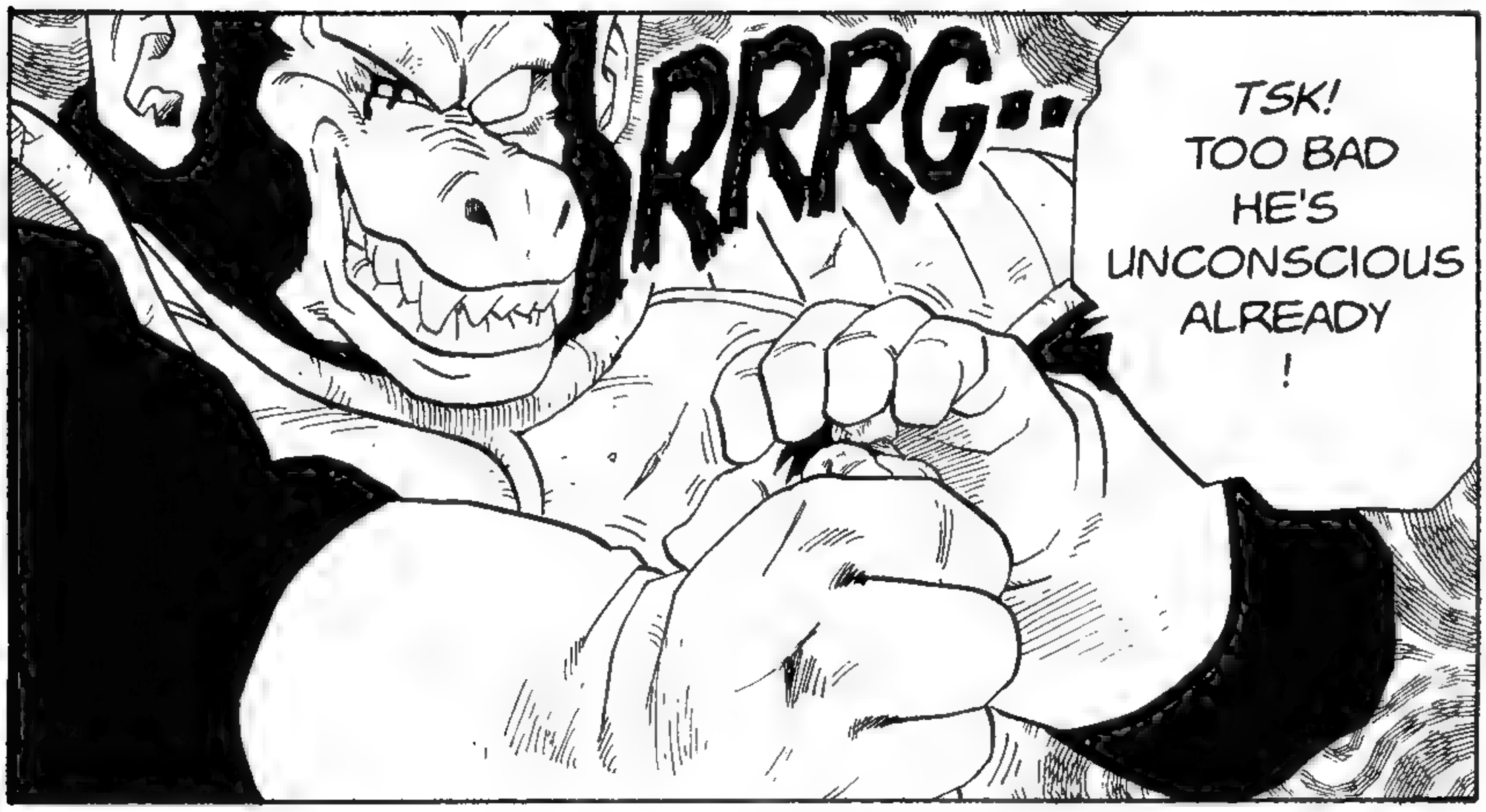
HA HA HA! I DO LOVE *FAMILY* !

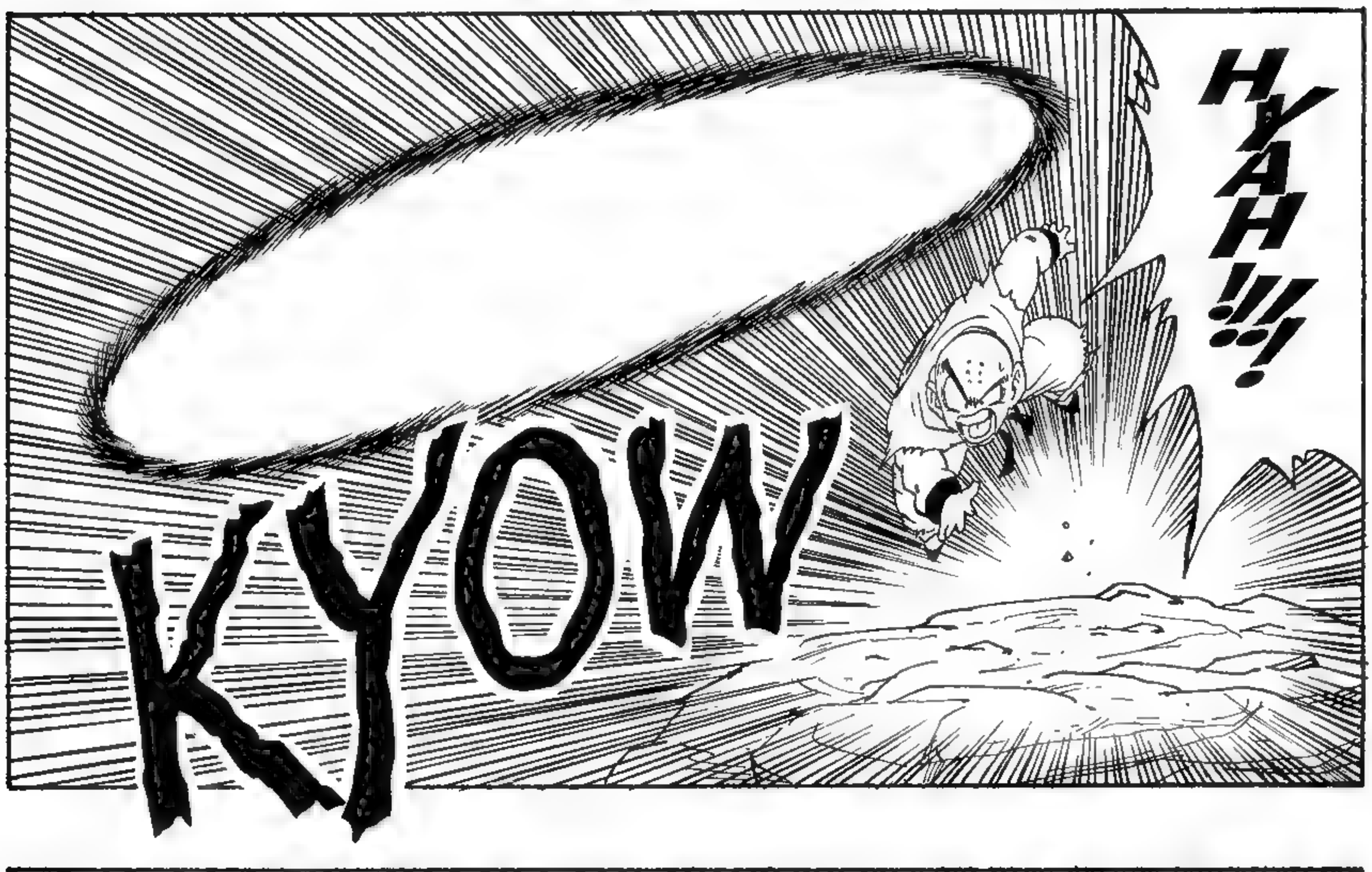
KI-EN-ZAN!!*

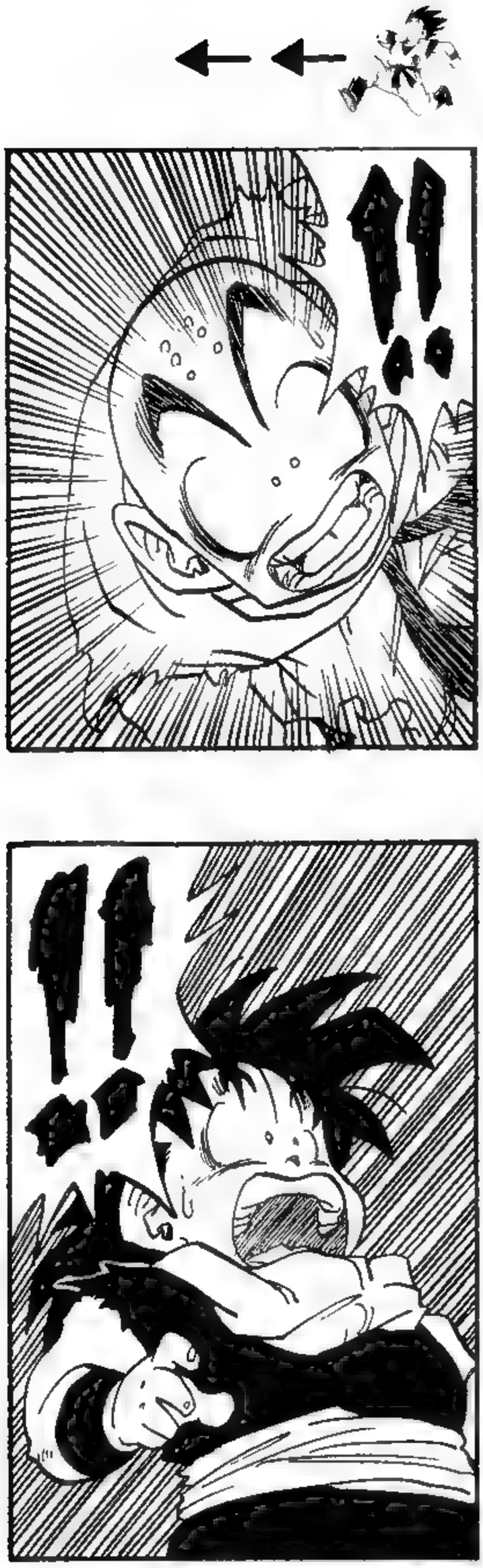
DADDY'S GOING TO DIE !

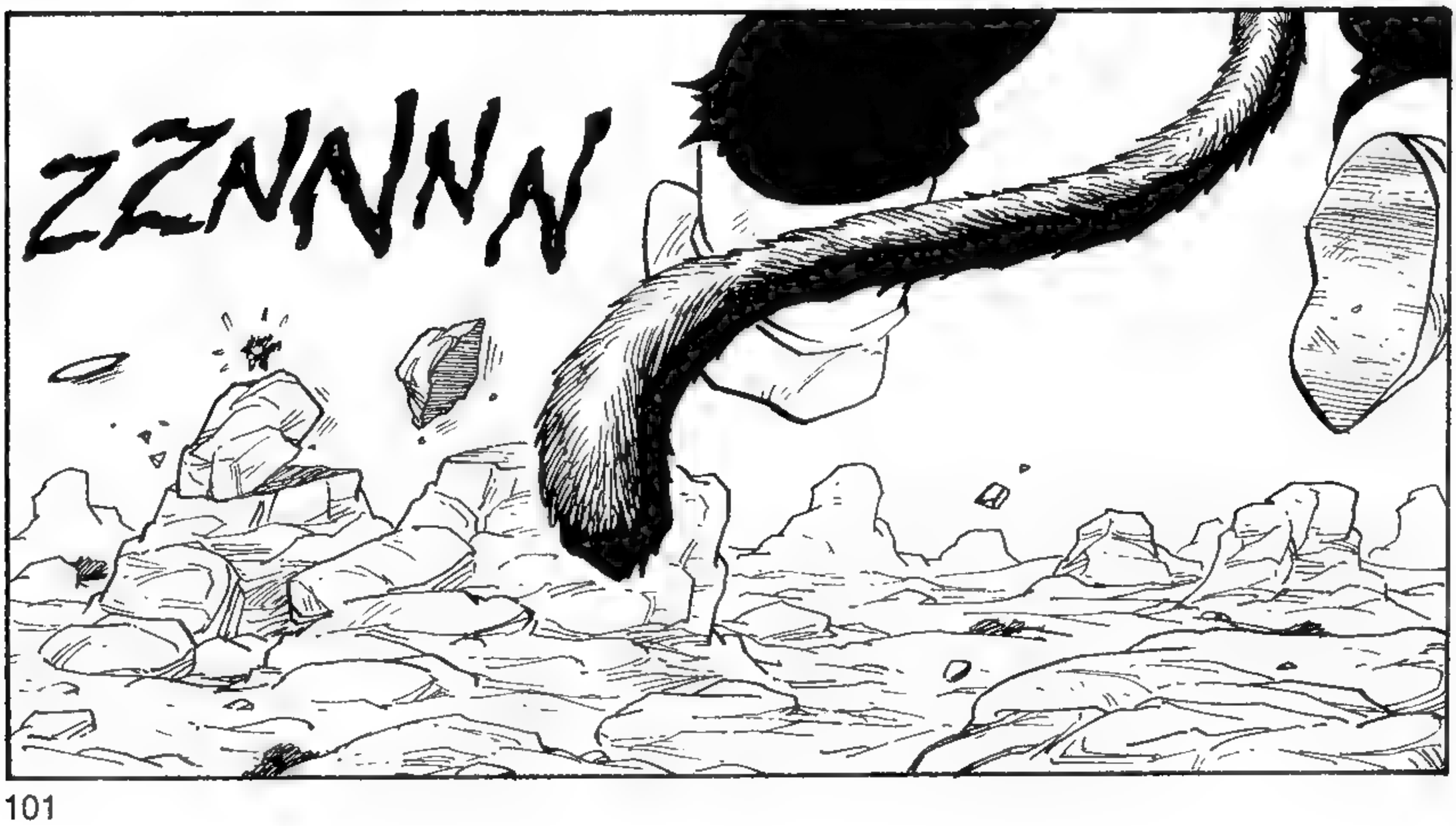
HERE IT COMES !

*"CIRCLE ENERGY SLICE"!-ED.


RRRG..
TSK! TOO BAD HE'S UNCONSCIOUS ALREADY !


HYAH!!!
KYOW


!!
!!
FWAA


ZZNNNN

DMMM!!

WH... WHAT..... ?!!

.....NO.....

.....

D... DADDY...

I KNEW YOU SENTIMENTAL WORMS WOULDN'T LET A COMPANION COME BY HIMSELF!

DID YOU REALLY THINK I WOULDN'T *KNOW*?

AFTER I KILL KAKARROT... YOU'RE *NEXT* !

LUCKY ME !

THE OTHER HAD TO BE HERE SOME-WHERE!

I'M SORRY, GOKU... I DON'T WANT TO STAND BY AND WATCH YOU DIE... BUT HIS "CHI" IS SO POWERFUL I CAN'T EVEN APPROACH HIM...!!

THAT FIEND... HE'S KEPT HIS WITS...EVEN IN MONSTER FORM!!

I HAVE TO DO *SOME-THING* !!!!!

AGGH ...

I TOLD YOU WHAT YOU'D GET FOR CHAL-LENGING ME!!!

HAAA HA HA !!!

STOP IT !!!!

STOP IT... !!!

RGG...

!!

VRRM

FLOP!

TMP

MY... TAIL...!!!

I DIDN'T... COUNT ON A THIRD ONE...!!!

A... THIRD ONE...!!!

ARRH...!!!

FUPP

SH!..

...DADDY....?

HUHH

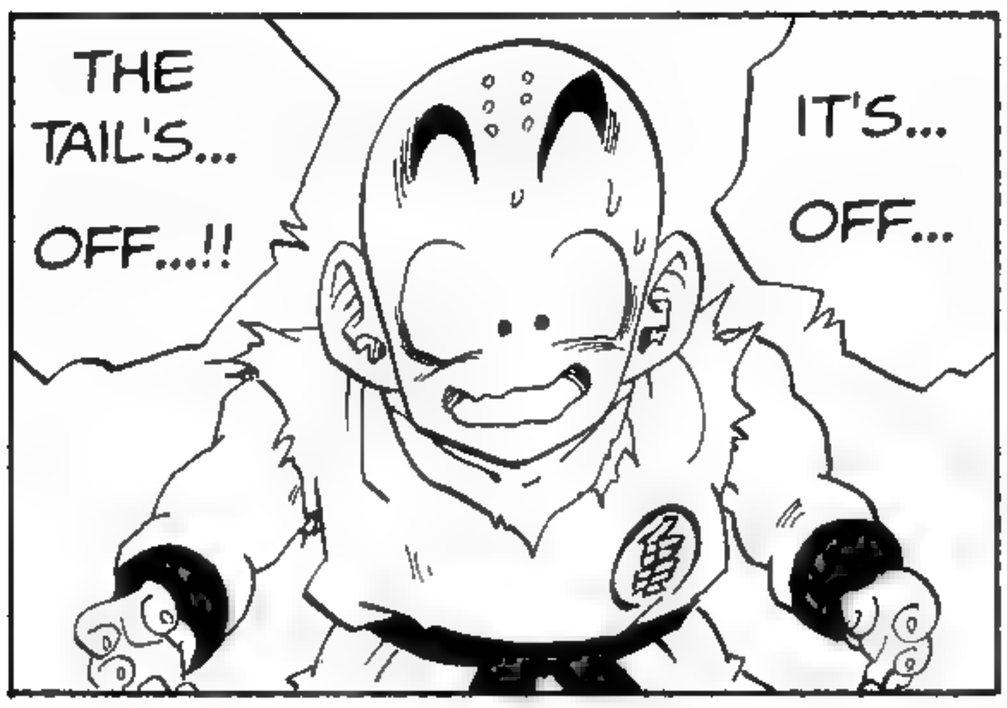
HUHH

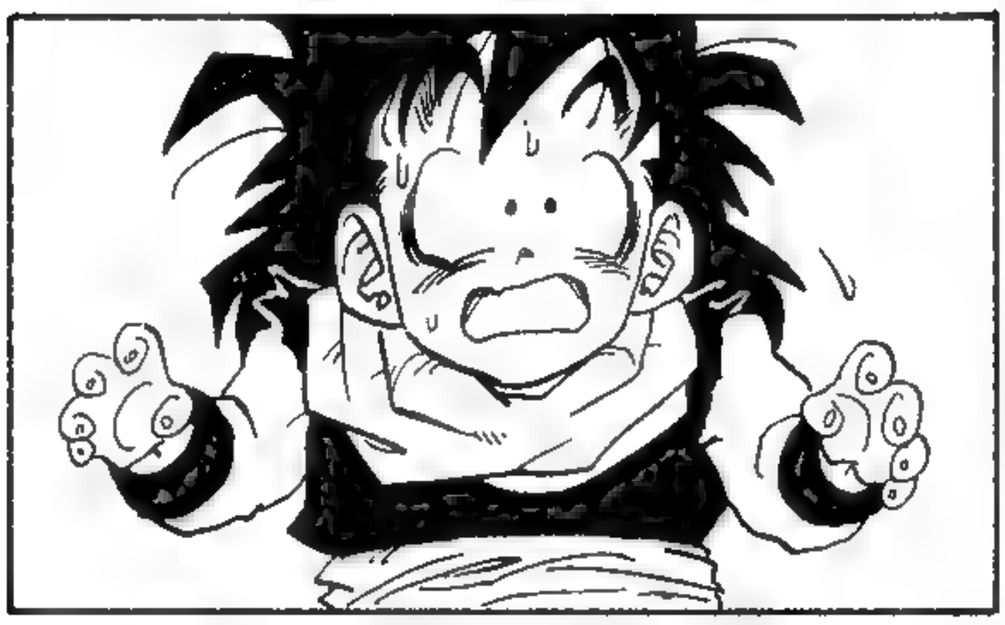
HUHH

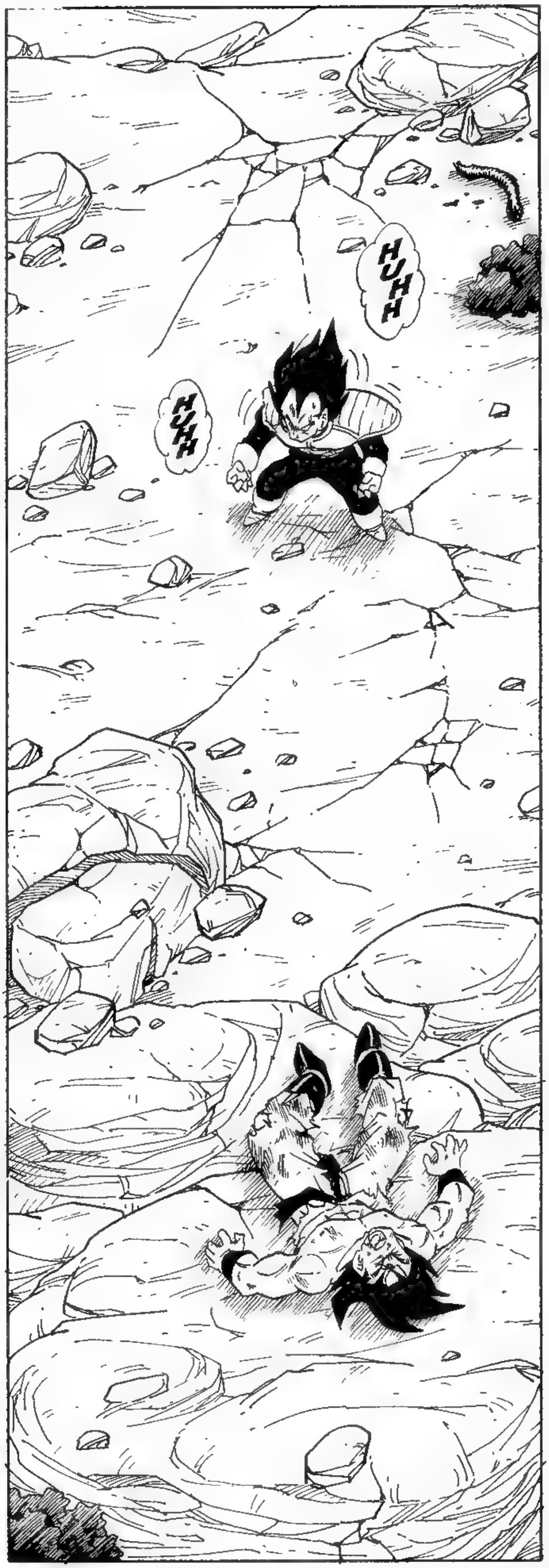
OKAY!! WHATEVER HAPPENS NEXT IS NOT MY PROBLEM!!!

NEXT: Daddy's Little Boy

HUHH
HUHH


THE TAIL'S...
OFF...!!
IT'S...
OFF...




HUHH
HUHH

HE'S TURNING AWAY... !!

Y-YOU DID IT, YAJIROBE... !

DO YOU KNOW WHAT IT MEANS TO MAKE ME ANGRY... ?

SUICIDAL... FOOLS.....

THIS IS ONLY GONNA GET WORSE... !

YOU WILL !!!!!

DO YOU WANT TO *DIE* SO MUCH ?!!!!

WH-WHY DID THAT MONSTER... ?!

WH-WHAT'S HAPPENING... ?!

YES!!

I KNEW IT !!!

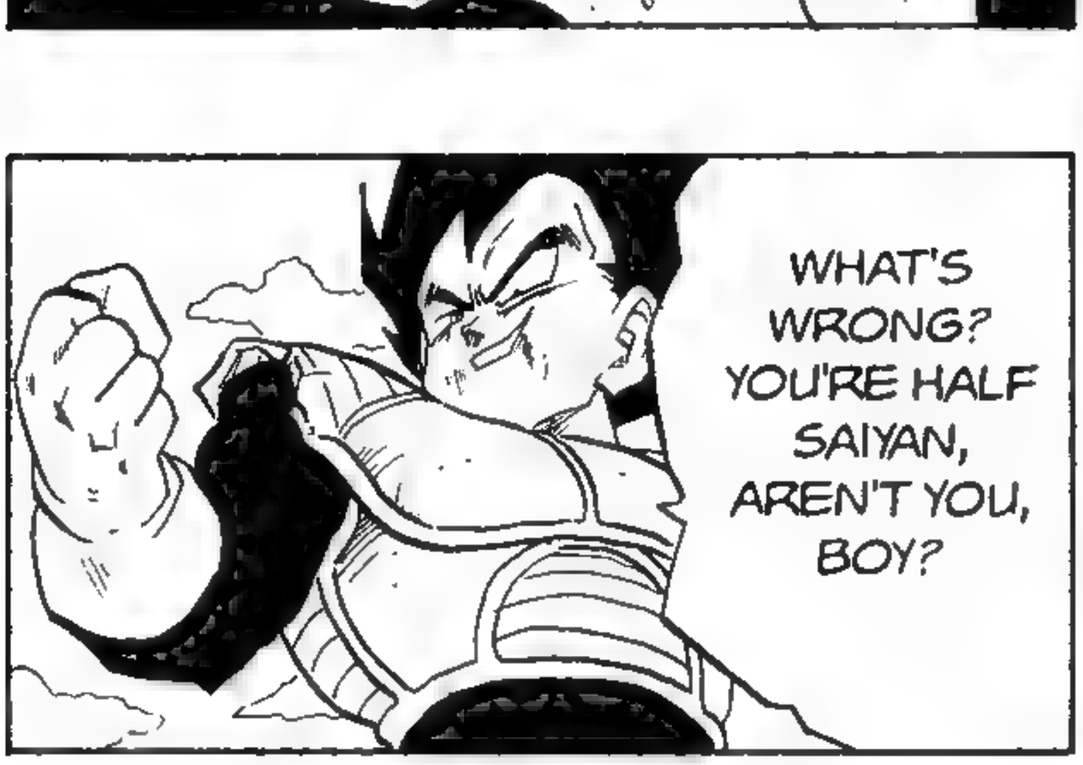
GOHAN, RUN !!!!!

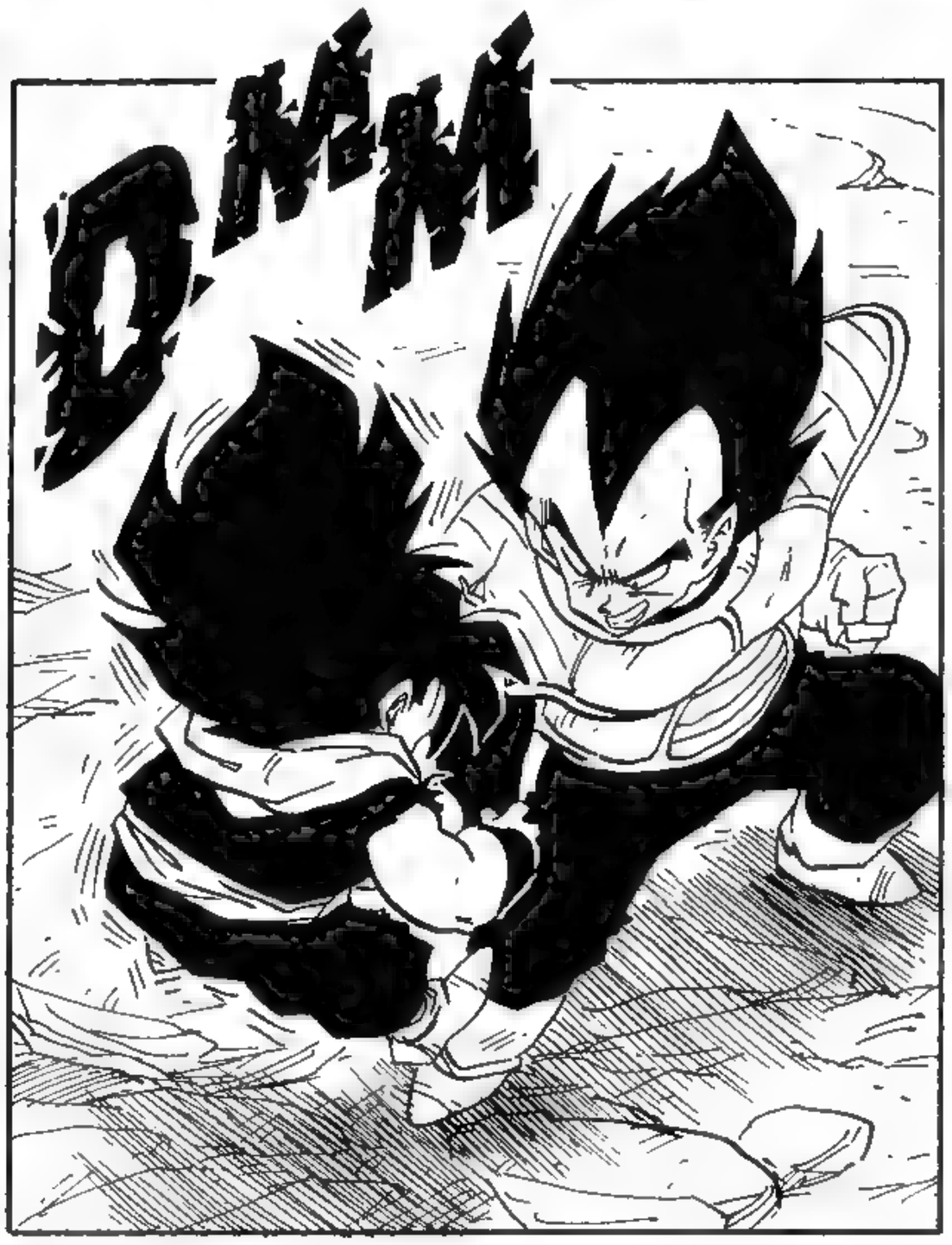
TM

!!!

.....UH.....
YOU'LL BE THE FIRST.

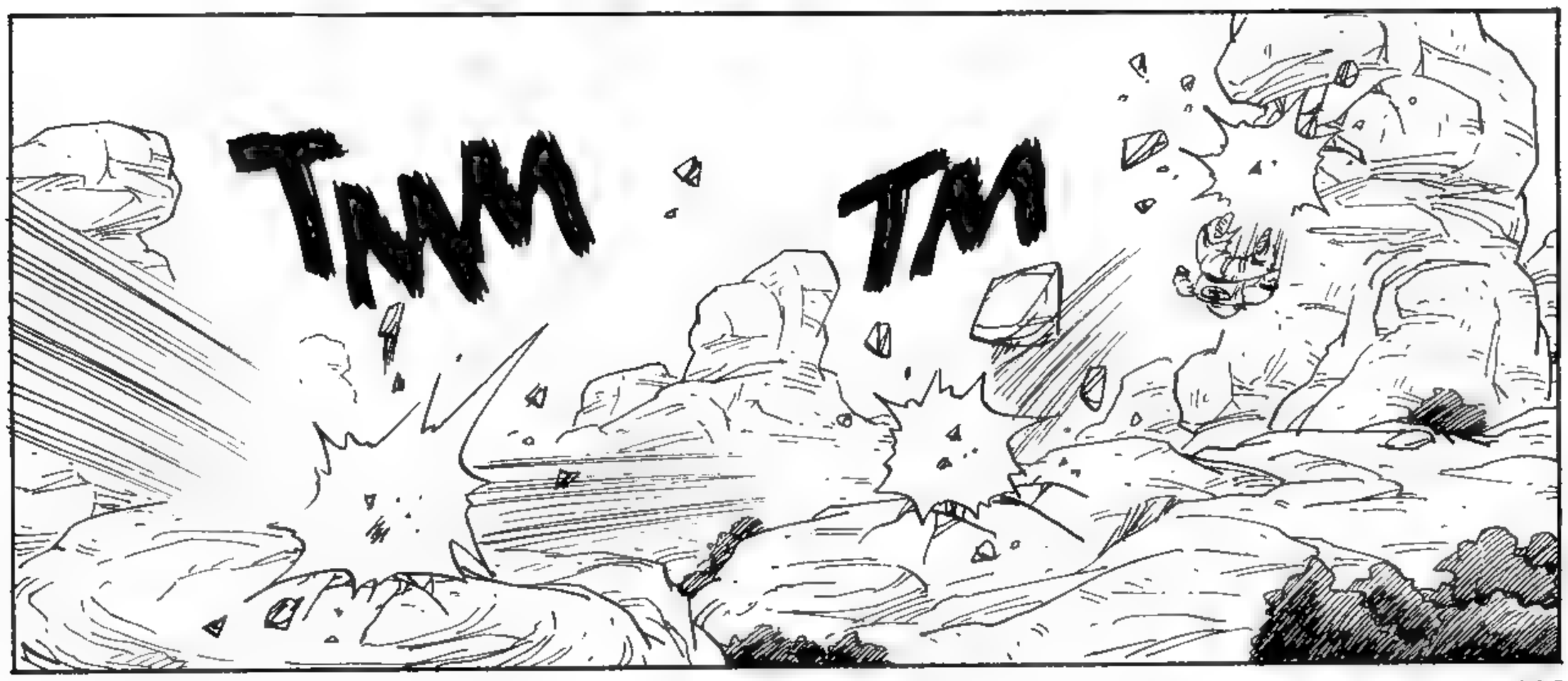
....AH.....


WHAT'S WRONG? YOU'RE HALF SAIYAN, AREN'T YOU, BOY?


DASH

SHOW ME YOUR POWER! COME ON!

CHOK


TAAA
TAA

HEH. I GUESS *HE* WANTED TO BE FIRST.

TWIK...

TWIK...

UH...

UHHHH.....

RGG..

GET UP! LET ME HAVE SOME FUN.

YOU SEE...? I KNEW IT.....

WOK

N...

NO....

IS THAT YOUR BEST? *HA!* LIKE FATHER, LIKE SON!

WELL. AT LEAST YOUR BLOOD IS RED.

NNN....N NNNH.....

HSSH

YOU CAN DIE NEXT TO DADDY.

I'LL SHOW YOU HOW KIND I CAN BE...

G... GOHAN...

UHH...

UHH !!

DMP

STUBBORN FOOL... WHO'D HAVE THOUGHT HE STILL HAD CONSCIOUS-NESS...?

HUH.

YOU... HAVE TO FIGHT FOR ME INSTEAD... H... HE'S A LOT... WEAKER NOW TOO...

GOHAN... D-DAD'S BODY IS... M-MESSED UP... I CAN'T MOVE ANY...MORE...

THEN KAKARROT'S SNIVELLING BRAT! THEN THE BALD ONE!

ALL RIGHT, YOU WIN! I'LL KILL KAKARROT FIRST AFTER ALL!

I... I CAN'T... DADDY...

HE'S... STRONG... HE'S TOO STRONG...

I KNOW YOU HAVE... ENOUGH STRENGTH FOR THAT...

YOU...YOU DON'T HAVE TO... WIN... JUST...HOLD HIM OFF...

AWK!! I WAS HOPIN' HE'D FORGET!!!

AND FINALLY THE COWARD WHO CUT OFF MY TAIL!!!

HWAAA

THEN... KURIRIN WILL F-FINISH HIM OFF...

WHAT ARE YOU...A *COWARD*?!! GONNA LET... ALL THOSE PEOPLE... DIE FOR *NOTHING*?! WHAT DID...PICCOLO TEACH YOU...?!

IT...IT HURTS TOO MUCH...

I...I CAN'T... DADDY...

NNH... ...UH...

HNUH

G... GLAH... !!

D

GUH !!

NNH!! NKH!!

G...
G-GO.....

PUTTING ME THROUGH ALL THIS... FOR *WHAT?!*

.....!!!

WHUK

HAAA!!!

STOP...
IT...!

TMM

WHUK

TMM

HA-
HAHA-
HAHA...
!!

WHUK

WHUK

S...
STOP...
IT...

I SAID STOP !!!!!

KILL YOU !!

I'LL...

I'LL...

EH...?!

...ME ?

YOU... WILL KILL...

ZMM

HSST

OH !!!

FLOWN

TOM

AAAUGH

!!

?

.....AA

!!!

KURIRIN...

PLEASE...!
PLEASE
C-COME.....
!

KU...

KURIRIN.....
!

WHAT

WOK

POOOM

KRA-KRAK

I'VE.... GOT TO..... !

I... .....

HUHH

HUHH

ENOUGH OF THIS !!

ENOUGH !!!

BAM

H...HE'S TOO STRONG... WHY DIDN'T YOU TELL... GOHAN TO RUN...?

G-GOKU... IT'S HOPELESS...

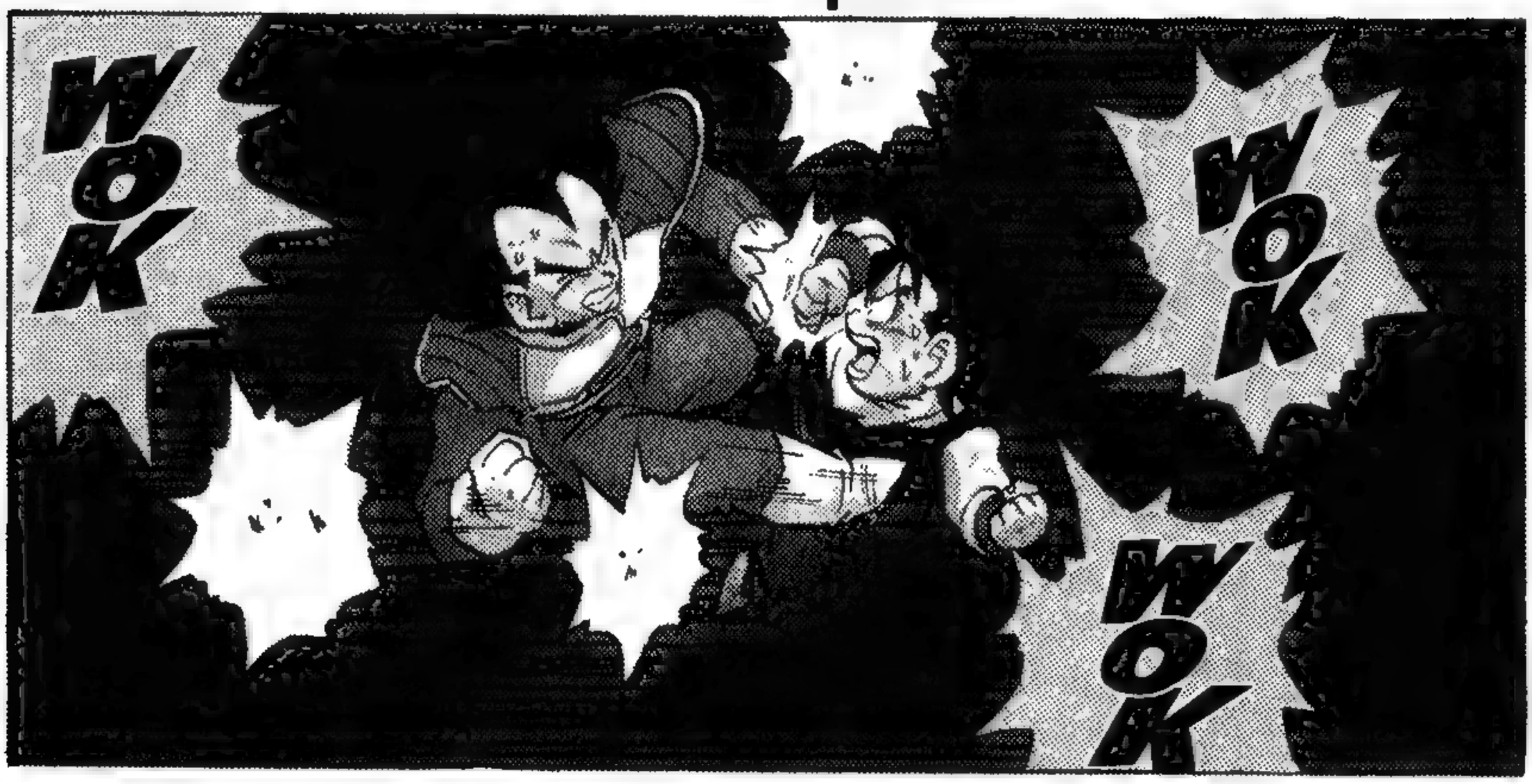
HYAAwwH !!!!

I CAN GIVE YOU... MY GENKI-DAMA... !

KURIRIN... HURRY... WHILE I'M STILL ALIVE...

NEXT: Once More... the Sphere!

DBZ:43 • Once More...the Sphere!



MOST OF IT... GOT AWAY... BUT I THINK THERE'S ENOUGH TO BEAT HIM... WHILE HE'S WEAK...
GENKI-DAMA... YES... "CHI" THAT I GATHERED... FROM ALL OVER THE EARTH...

PLEASE... !

J-JUST... HOLD YOUR HAND...?!

BWOK

Y-YOUR ARM'S BROKEN... !!

JUST... HOLD IT! JUST DON'T... LET...GO... !

AUGH !!!

Y'MEAN LIKE... ?

MMM::M !!

BRACE YOUR-SELF... OLD FRIEND...

...?!

THE-THE-THE "*CHI*" IN THIS...!! IT'S UNBELIEV-ABLE.....!!

PALM UP... CONCEN-TRATE... IT'LL BECOME A SPHERE...

WH-WH-WHAT *IS* THIS...?!

KRAK! KRAK! KRAK!

YAAA !!!

WOW

BOM

RRR...

DO IT... KURIRIN! GOHAN... COULDN'T HANDLE...SUCH POWER...

FD

HNG !!!

OHHHH...
!!

IS THIS...
IS THIS...
IS THIS...
IS THIS...
?!!

YOU...
YOU DID IT,
KURIRIN...
!

GIVE
UP
!!

FOOK

I....DON'T HAVE THE STRENGTH TO MAKE ANOTHER ONE...YOU HAVE TO HIT HIM...!

YOU...HAVE TO HIT HIM WITH IT...FIRST TRY...!!

DAD WEAKENED HIM...! B-BUT HE'S STILL SO STRONG——!!!!

HUFF

HUFF

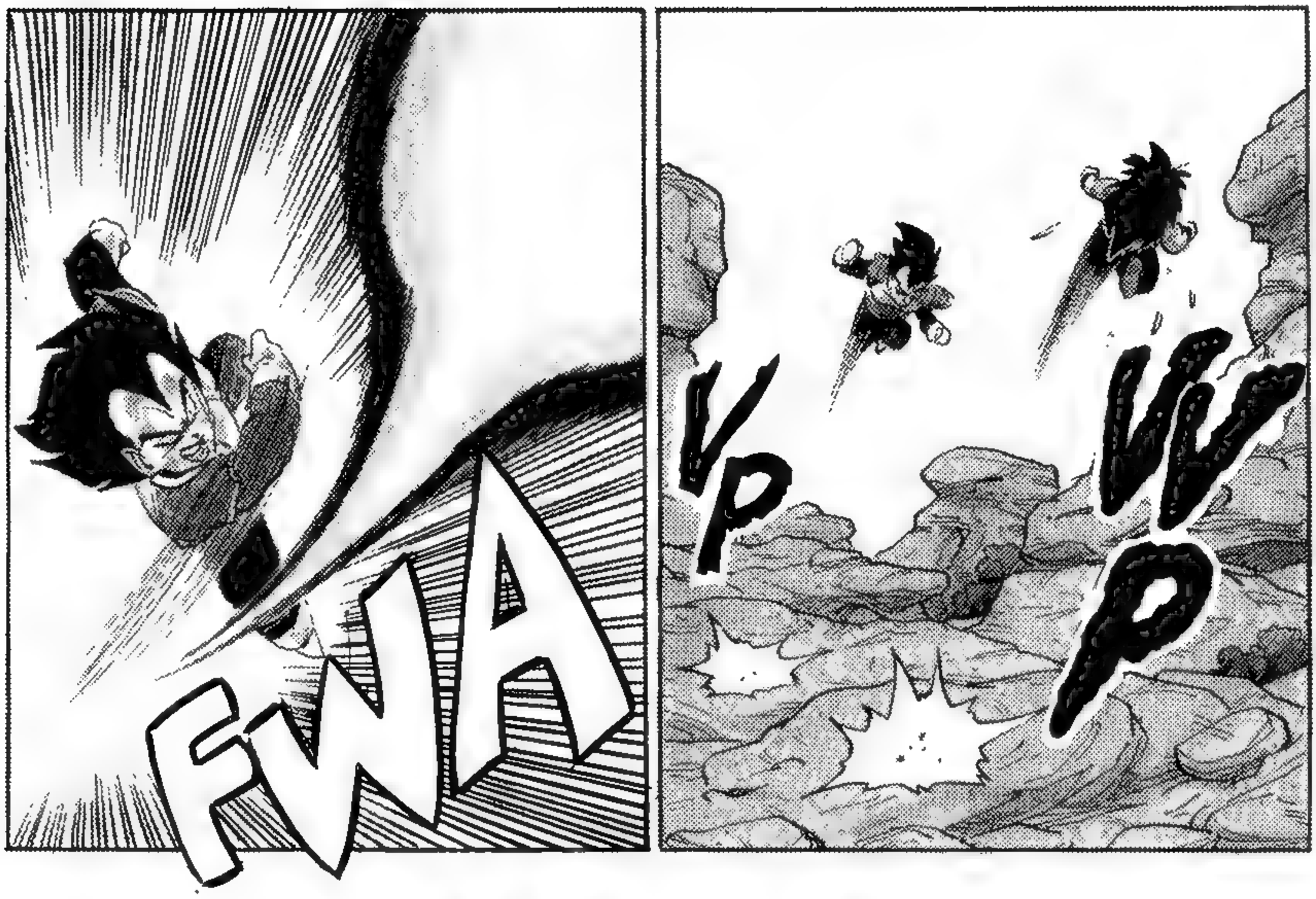
D-DON'T WORRY, GOHAN—!!

JUST LEAVE IT TO ME—!!

TP

BUT YOU'VE HIT YOUR LIMIT!!

YOU'RE GOOD, KID!


FWA
VP
VP
MM
AAA
!!!!!
OOM
TMP

THAT'S THE SPIRIT! ONE LAST, FUTILE EFFORT!!

!!

FFT

FEEL HIS EVIL "CHI"--AND THROW !

DO NOT AIM WITH YOUR EYES.

!?

HE'S SO FAST! HOLD STILL...!!

IF YOU KEEP JUMPING AROUND LIKE THAT I'LL NEVER HIT YOU...!!

I TAUGHT SON GOKU THE ENERGY BALL.

I AM KAIŌ, THE LORD OF WORLDS.

YOU HOLD IN YOUR HAND THE "CHI"...AND THE HOPE...OF AN ENTIRE PLANET!

WHO

WHO SAID THAT ?!

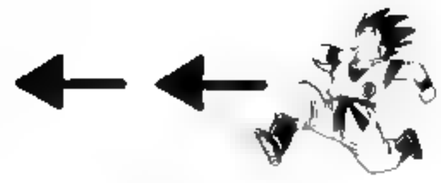
GULP

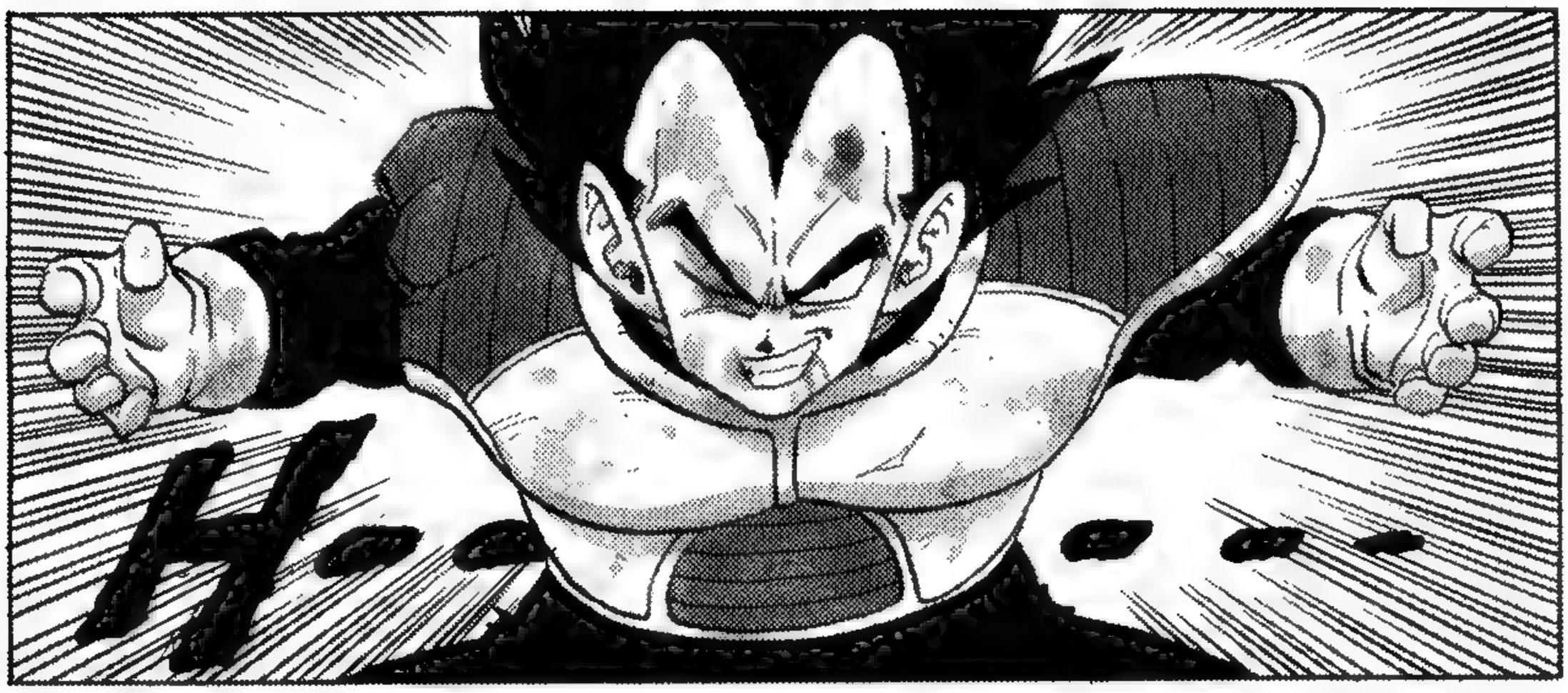
THE-THE-THE LORD... OF WORLDS... ?!

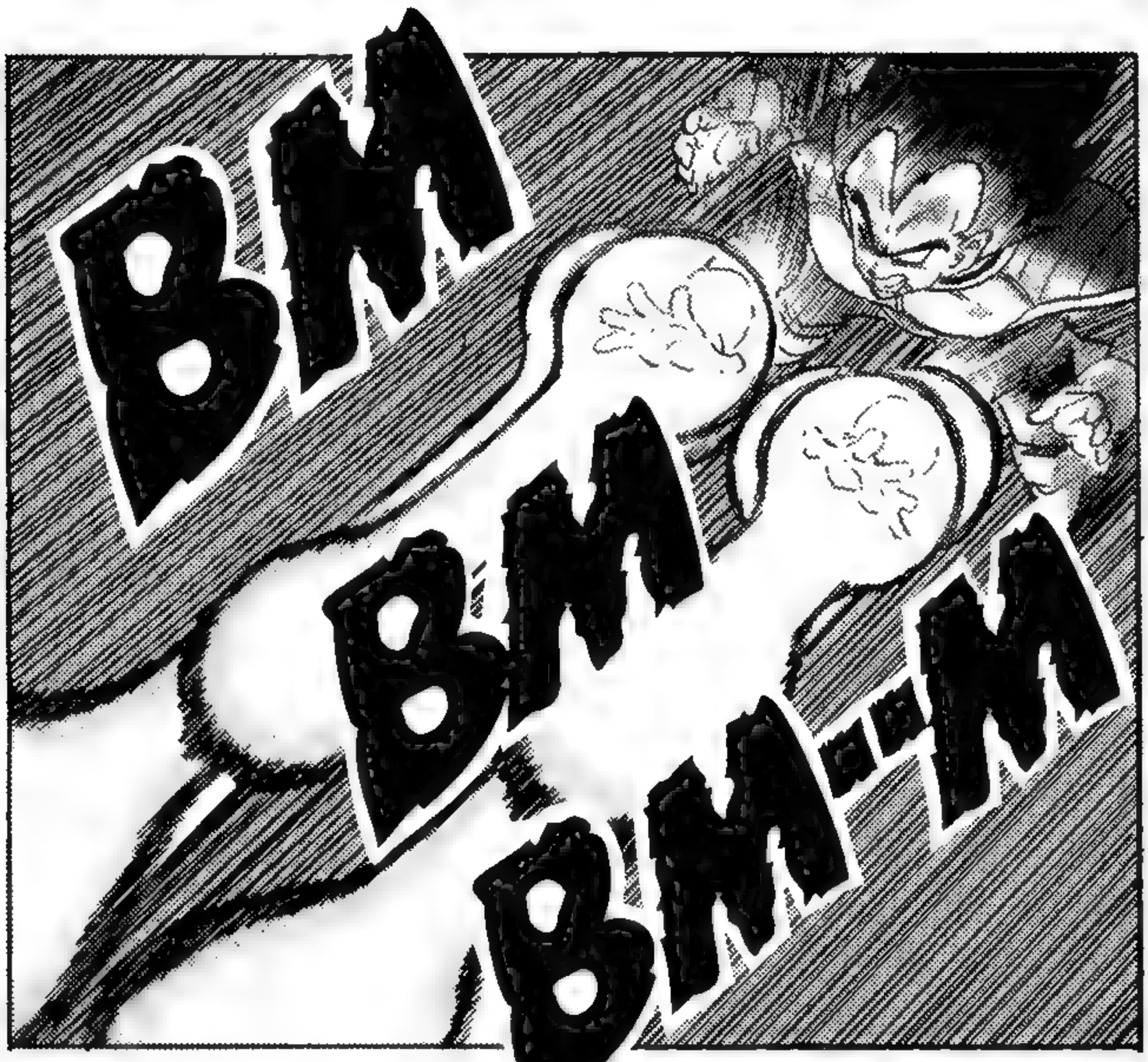
F-F-FEEL... EVIL "CHI"... AND THROW...

O... KAAAAAY...

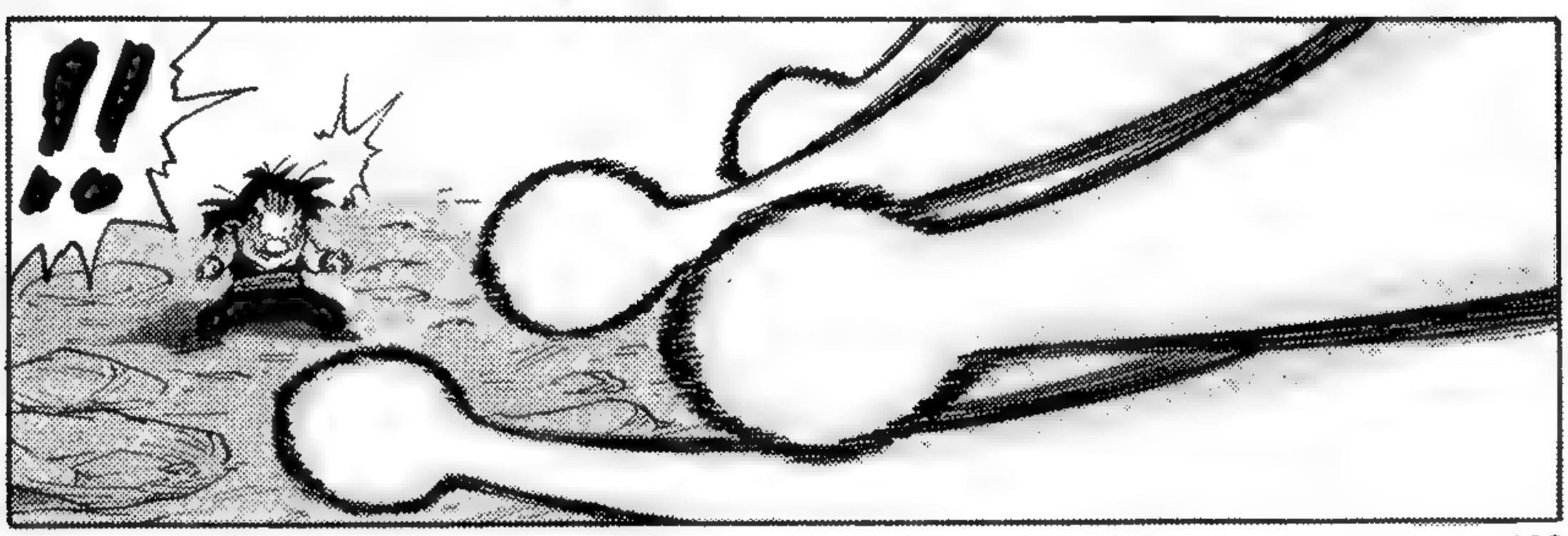
HEH. I TRIED TO TELL YOUR FATHER..EVEN AN INFINITE NUMBER OF LESSERS IS NO MATCH FOR ONE OF THE ELITE.




Hi-


BM
BM
BM-M

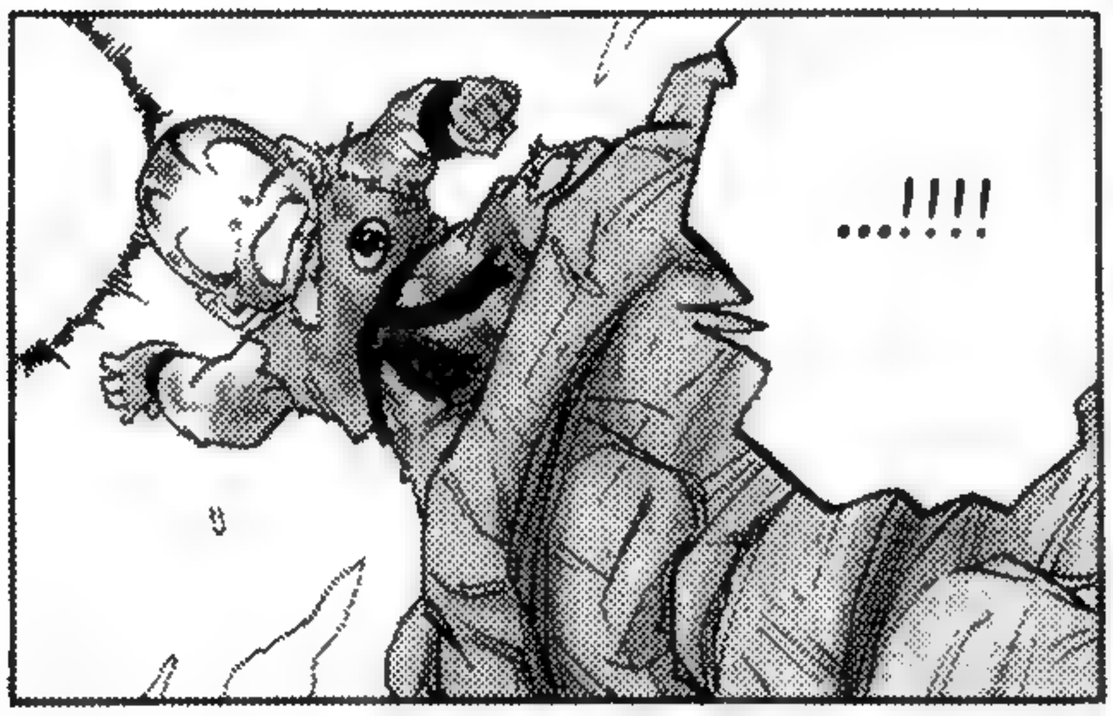
...!!


!!

DBZ

HA
HA
HA
HA
HA...
!!!

BA
BA
BA
BA


...!!!!

AUGH !!!!

DOM!

FEEL IT... !!!

FEEL... THE "CHI"... !!!!

KURIRIN... PLEASE... !!!

SO WHY DOESN'T HE *DO* IT ?!!

OOO, THAT'S A LOTTA "CHI"...!! THAT BOY'S UP TO SOME-THING...!!!

N....

NN.....

N.....

N.....

NNH.....

KKUH!!

SAY GOOD-BYE TO YOUR SON !!!!

TAKE A GOOD LOOK, KAKARROT !!!

I'VE GOT IT !!!!!

WHAT...
?!

JUST
THROW
IT,
ALREADY
!!!!

WHAT'RE
YOU
DOING,
MORON
?!!

YOU
IDIOT...
!!!!

NO
!!!!

!!

YAAA-
RRRGH
!!!!!

EH
?!

HIT HIM !!!!

FINAL

HYA-H!!!

WHAT'S THIS ?!

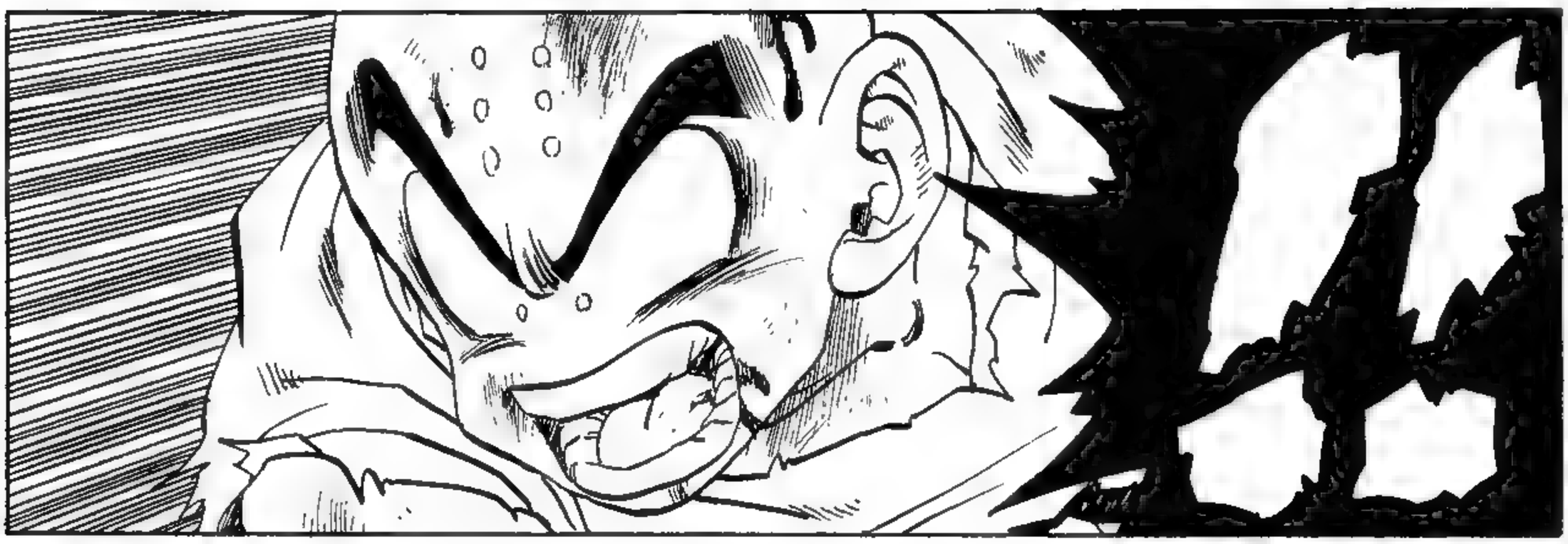
NEXT: Is It... The End?!

HIT HIM !!!!

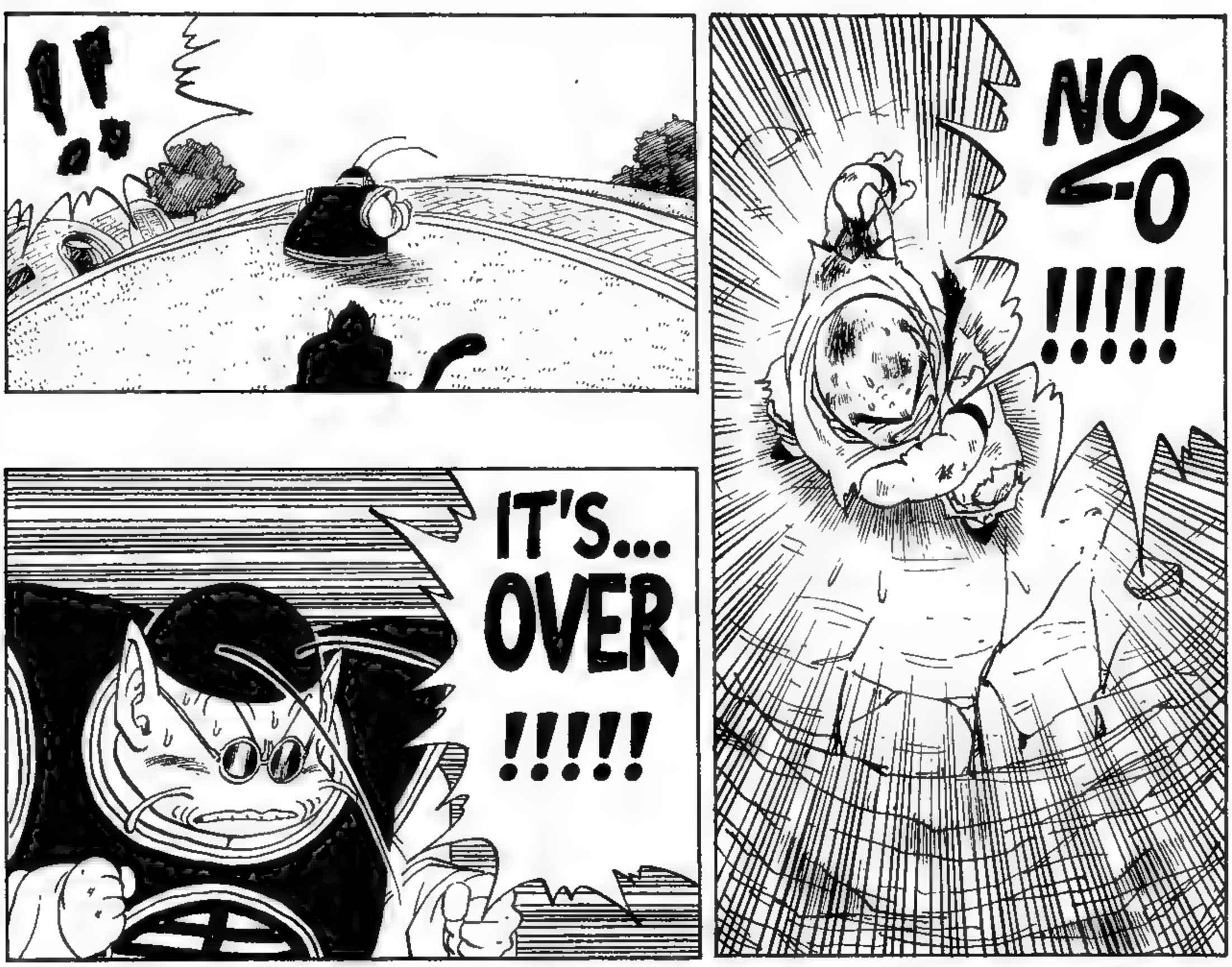
IT'S HOPE-LESS !!!!!

SSJ

FOOL !!!



ACK
!!!!


!!
NO
-O
!!!!!
IT'S...
OVER
!!!!!

HUH ?!!

KA

GOHAN !!!!!

YOU CAN BOUNCE IT BACK !!!!

GOHAN!!! YOU DON'T HAVE AN EVIL "CHI" !!!

EEEK !!!!!

HSSS

OHHH !!!!!

!!

DOOM

NOOO~
~~~~O
!!!!
~~~~

ZK ZK ZK ZK ZK ZK

UH...
OH...
!!

KK

WH...
WHAT....
?!!

UNH
!!!!!

UH.....

UH...

THEY DID IT !!!!

BECAUSE

HA... HA HA...

HUF

HUF

GOHAN...

GOKU! WE DID IT!!

WH-HA! WE DID IT!!

YA-HOOO !!!!

WE DID IT !!!

SNIF

DAD...

LIMP LIMP

PHEW... !

HEH... YOU BOTH LOOK... PRETTY AWFUL...

NOT AS BAD AS YOU.

'COURSE WE DID...YOU HAD ANY DOUBT? AHEM...

WE...WE REALLY BEAT HIM, DAD...

OH !

HUH ?

!

ZMMP

!!

HE WAS ONE NASTY GUY... BUT A BRAVE FOE...

I GUESS I'LL AT LEAST DIG A GRAVE...

IT'S OKAY. HE'S DEAD.

THE... THE SAIYAN... !!

FOR YOUR-SELVES ?!

VIP

!!

!!

H...HOW CAN THIS BE...?!

HE TOOK THE ENERGY BALL FULL-FORCE...

HUFF

HUFF

I ALMOST THOUGHT YOU HAD ME ON THAT LAST ONE...

YOU'VE GIVEN ME QUITE A BEATING...

FWA
K

BUT I HAVE ENOUGH STRENGTH LEFT TO FINISH *YOU* !

OH, YOU'VE TAKEN A LOT OUT OF ME...

EARTH !

AND THEN I'LL FINALLY... *FINALLY* DESTROY...

AFTER I'VE KILLED YOU ALL... I'LL TAKE TIME TO HEAL...

H... HUK...

NEXT: The Worn-Out Warriors

DBZ:45 • The Worn-Out Warriors

N.....
NO.....
!!

H--
HUKK--

BUT WHAT HURTS ME MOST... IS MY ***PRIDE***... FOR STRUGGLING WITH ***SCUM*** LIKE YOU...

YOU... PESTS... TAXING MY POWERS...TO THE LIMIT... ACTUALLY ***HURTING*** ME.....

hff

hff

SHK!

HE'S JUST TOO STRONG...!

AA AA...

JUST... DIE !!!

SO DIE!

KAAH!!!

HAI--

GYA-
AA~~G
!!!!

GRM
M
M

hff..

hff

hff

TWIK

TWIK

NNH.....

hff

hff

THEY...

SH-SHOULD ALL BE...

DEAD.....

hff

hff

WH-WHAT'S... WRONG WITH... ME..... ?

OH....

H.....

AGH... !!

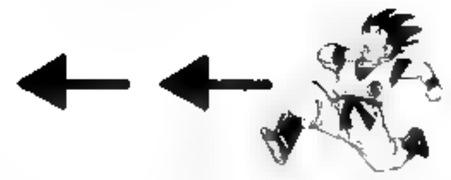
NH--

FMP

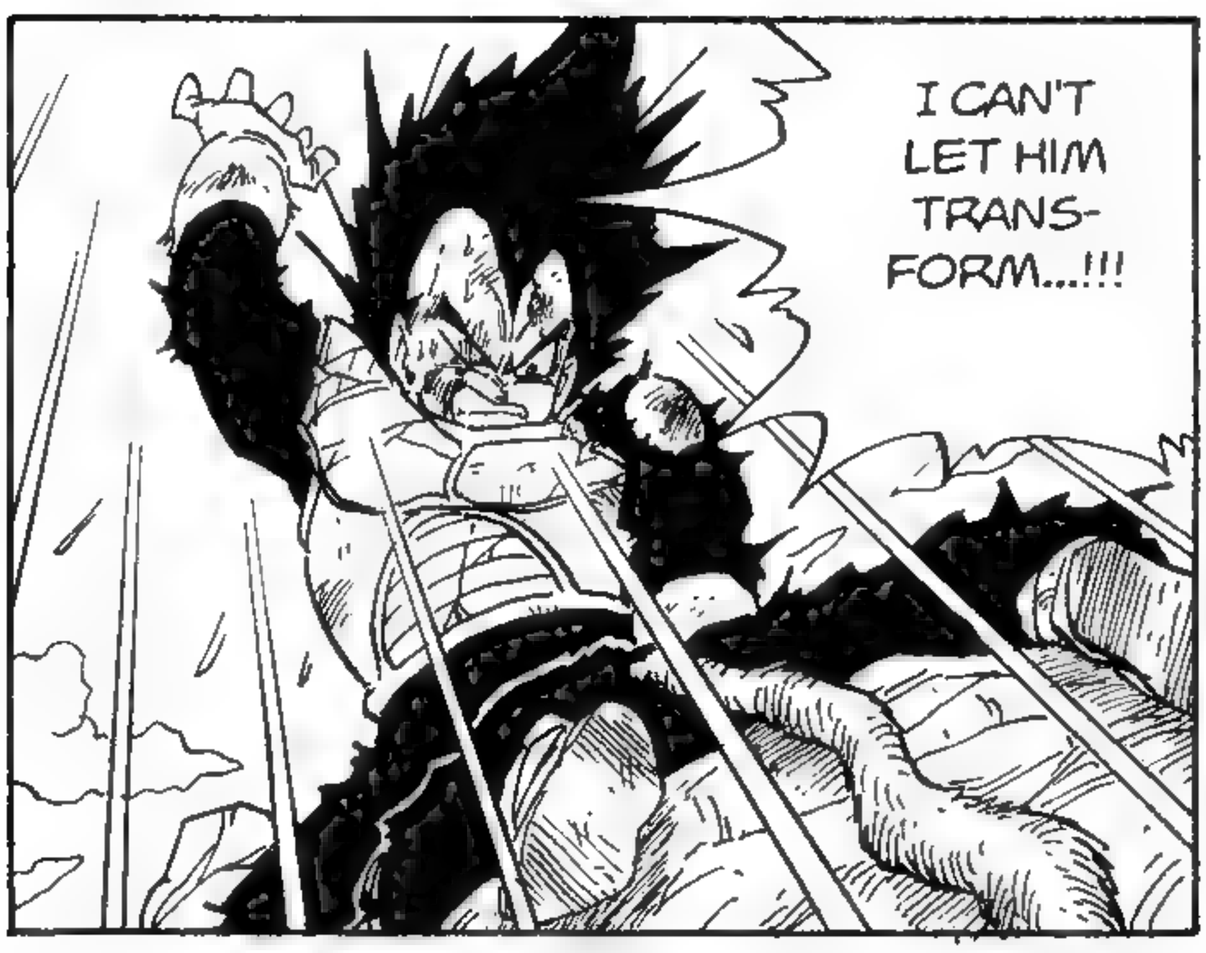
GOT TO....KILL THEM *NOW*... GET REST...

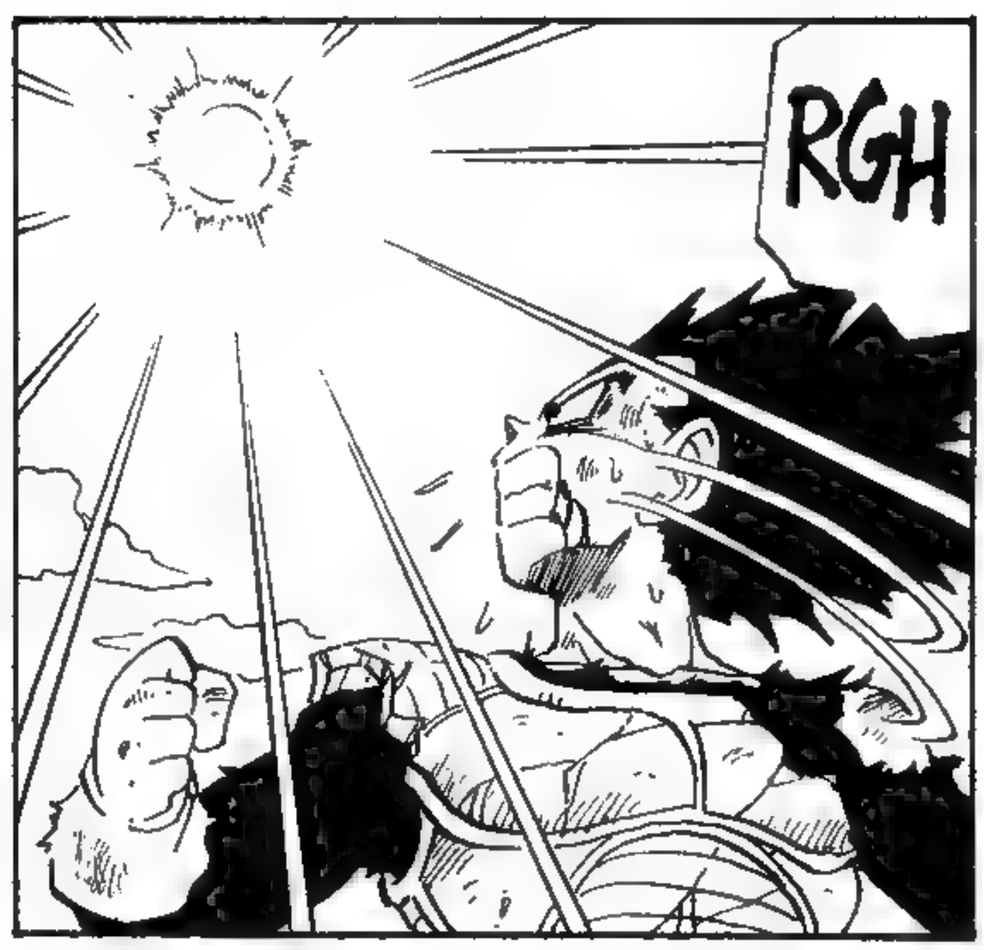
THE DAMAGE... IS WORSE THAN I THOUGHT...

WOOSH...



TAIL...YEAH...GOKU'S USED TO REGENERATE TOO.....!





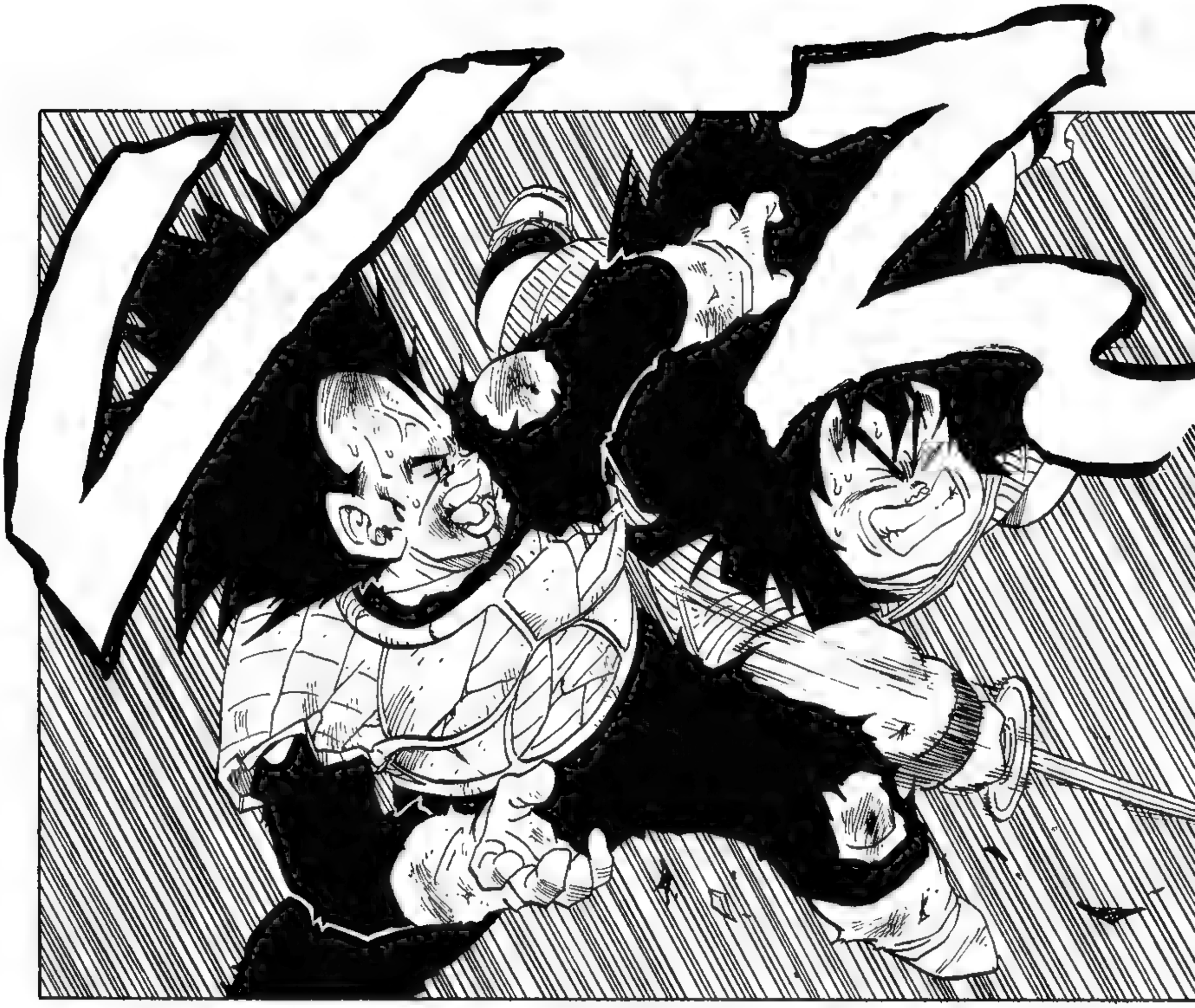
YAA AAA

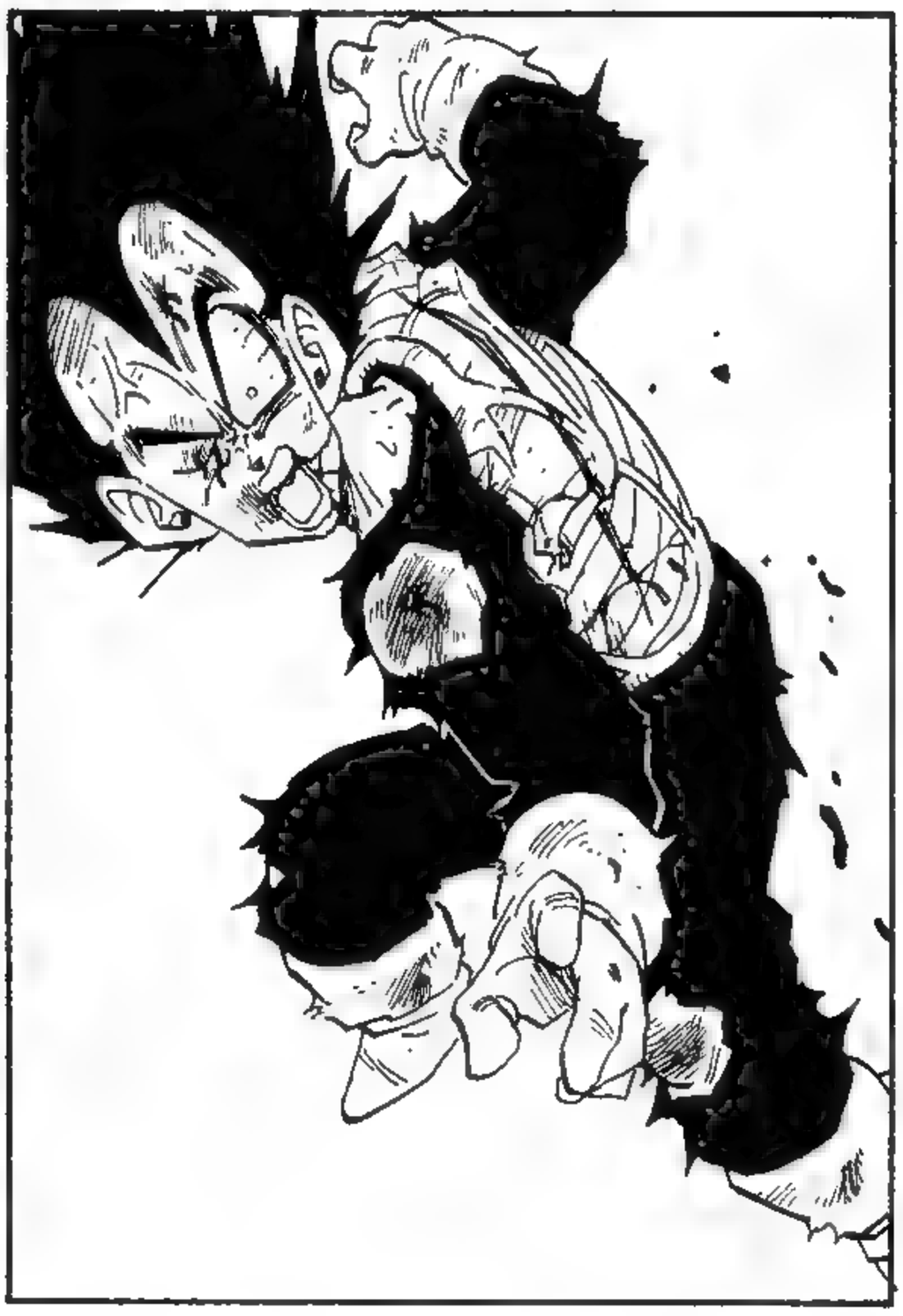
WHAT ?!

!?

!!!

AA AA A- AAA !!!





D...

MMP...

HA HA HA... !!!

HA HA HA!

HA... HA HA... !!

HA...

WHADDYA THINK OF *THAT*, YOU OVERRATED GOON?!!

I *DID* IT!!! I *KILLED* YOU!!! HA HA HA!!

UH ?!

NG... !

YOU COULDN'T HANDLE YAJIROBE !!!

YOU MET YOUR MATCH !!!

EEEEK !!!!

WHSH

CURSE.... YOU.... !!

hff

hff

H-HEY, I KNOW!!! Y-YOU COULD LET ME IN YOUR GROUP!! I'M PRETTY GOOD, AINT I?!

KLANG

HEH-HEH-HEH!! I WAS JUST FOOLIN' WITH YOU!! I DIDN'T REALLY HURTCHA, DID I?!

WRRRR

THM

YOWW !!

DNKK

hff hff

EE-YAA... !!

WOK

TWIK TWIK

BWMM

SHF---

G... GOHAN...

C... CAN'T LET HIM... TRANS-FORM... !!

THE... SKY...?

!!

SHMP

GO-HAAAN !!!

THE *SKY*!! LOOK AT THE BALL IN THE *SKY* !!!

HSH

YOU'LL NEVER SEE IT !!!!

N-- NOOO--- !!!!

BOOM

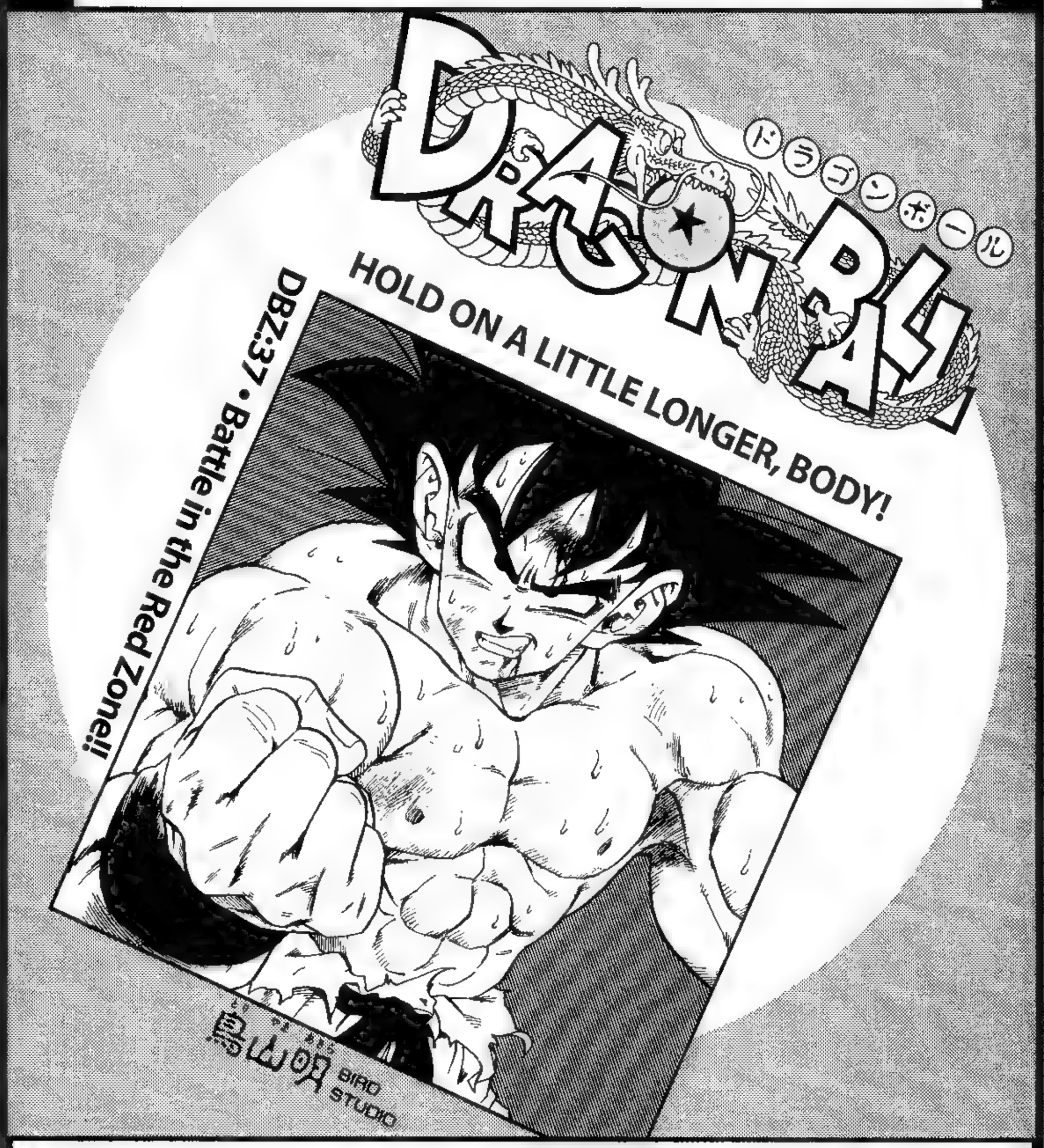
YOU'RE DEAD !!!!

ARRRGH...!!

!!

NEXT: The Long Shot!

TITLE PAGE GALLERY



Here are some of the chapter title pages which were used when these chapters of Dragon Ball were originally published in Japan in 1989-1990 in Weekly Shonen Jump magazine.

ドラゴンボール

DRAGON BALL

WELL, VEGETA...?!

DBZ:33 • The Last of Nappa

Akira Toriyama

鳥山明 BIRD STUDIO

ドラゴンボール

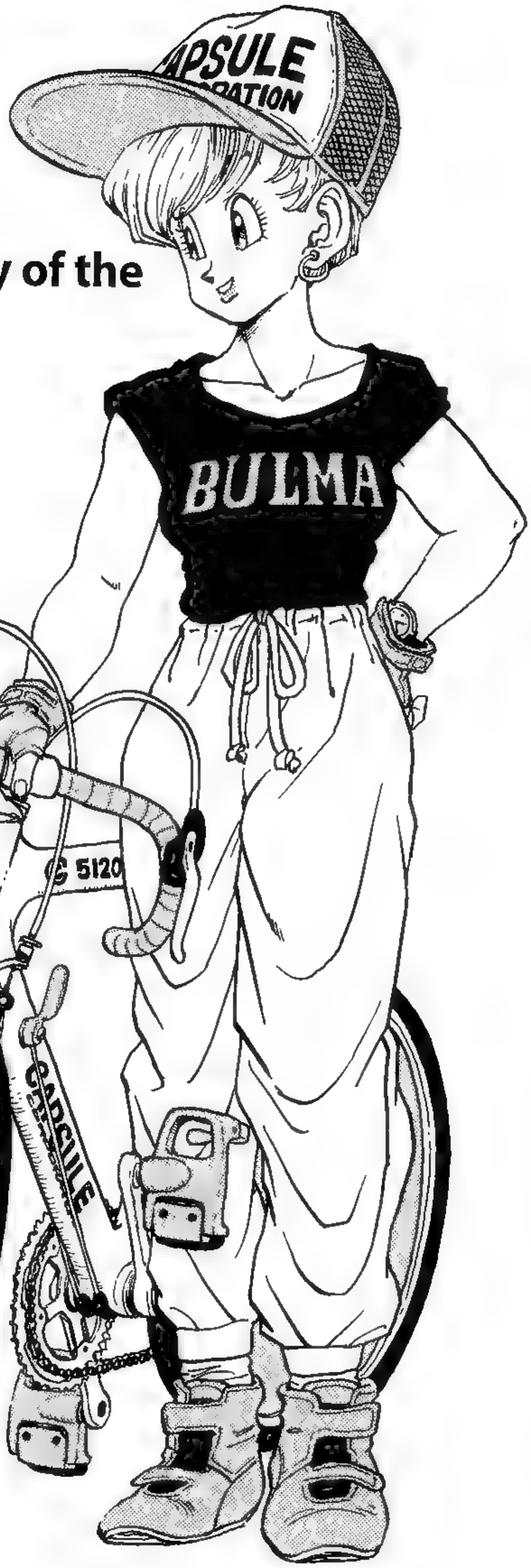
DRAGON BALL

AGOI

DRA

DBZ:32 •
The Mystery of the
Kaiô-ken

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO



THIS "MOMENT OF ZEN" BROUGHT TO YOU BY...

ドラゴンボール

DBZ:34 • Mano a Maniac!!

Akira Toriyama
鳥山明 BIRD STUDIO

RIGHT NOW, THE BAD GUYS ARE THE **LAST** ONES TO FEAR!!!

DRAGON BALL

DIE, GOKU!!! JUST DIE!!!

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

DBZ:38 • The Moon

ドラゴンボール

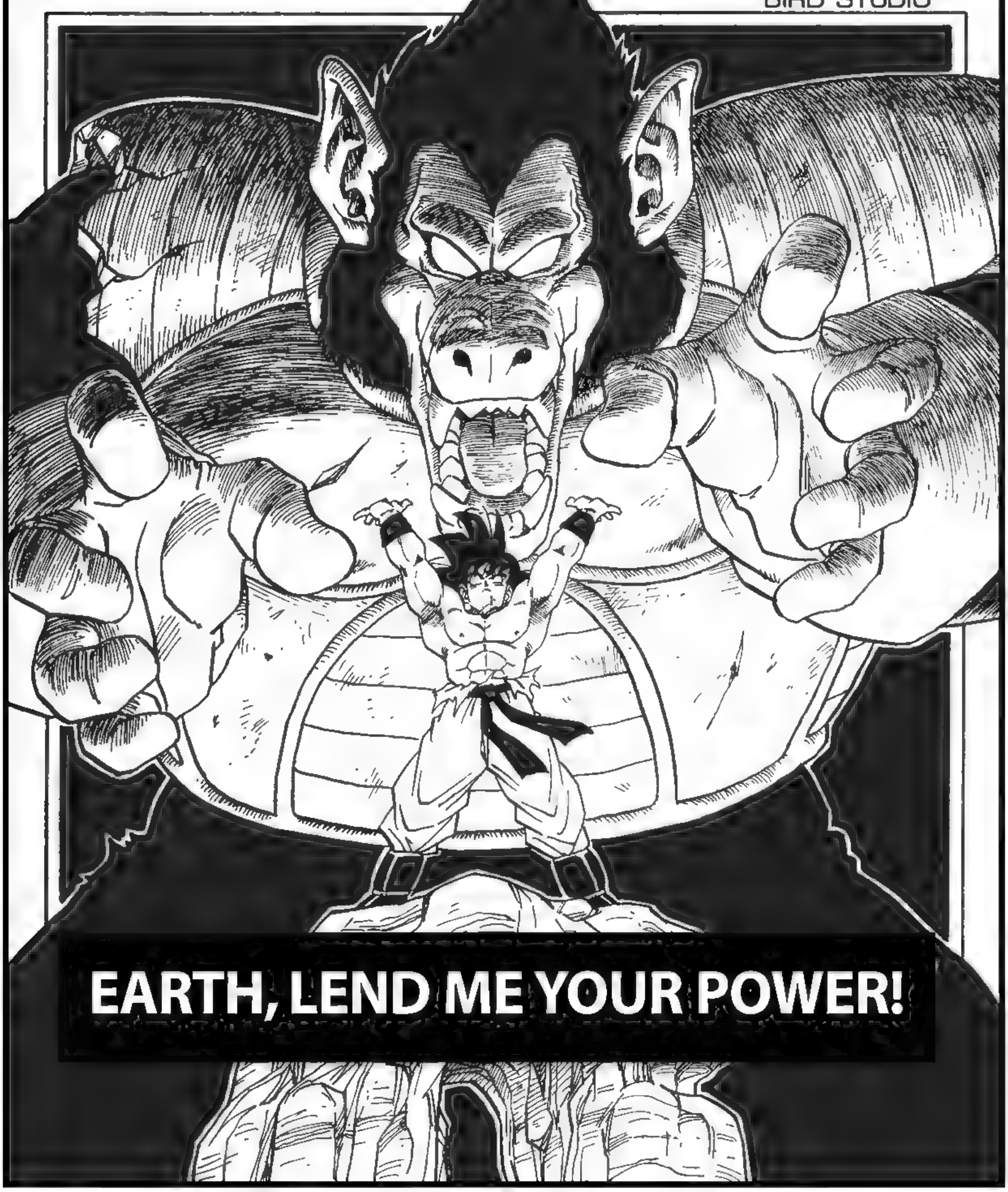
DRAGON BALL

Akira Toriyama

鳥山明

BIRD STUDIO

DBZ:39 • The Energy Sphere



WIN!!! DRAGON BALL

DBZ:40 • All That Power...

Akira Toriyama
BIRD STUDIO

ドラゴンボール

DRAGON BALL

DBZ:41 • The Last Heartbeat

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

STAND BACK!!

"Yajirobe the Saiyan Slayer..." Yep! That's me!!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

WE WON'T GIVE UP UNTIL IT'S ALL OVER!!!

DBZ:42 • Least Resistance

Akira Toriyama

鳥山明 BIRD STUDIO

ドラゴンボール

DBZ:43 • One More... the Sphere!

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

THREE AGAINST ONE!!

DRAGON BALL

DRAGON BALL

THAT'S IT!

WE'RE DOOMED!

Look for an exciting new manga in this spot next week due to the deaths of all the Dragon Ball characters!

DBZ:44 • The Hopes of a Planet

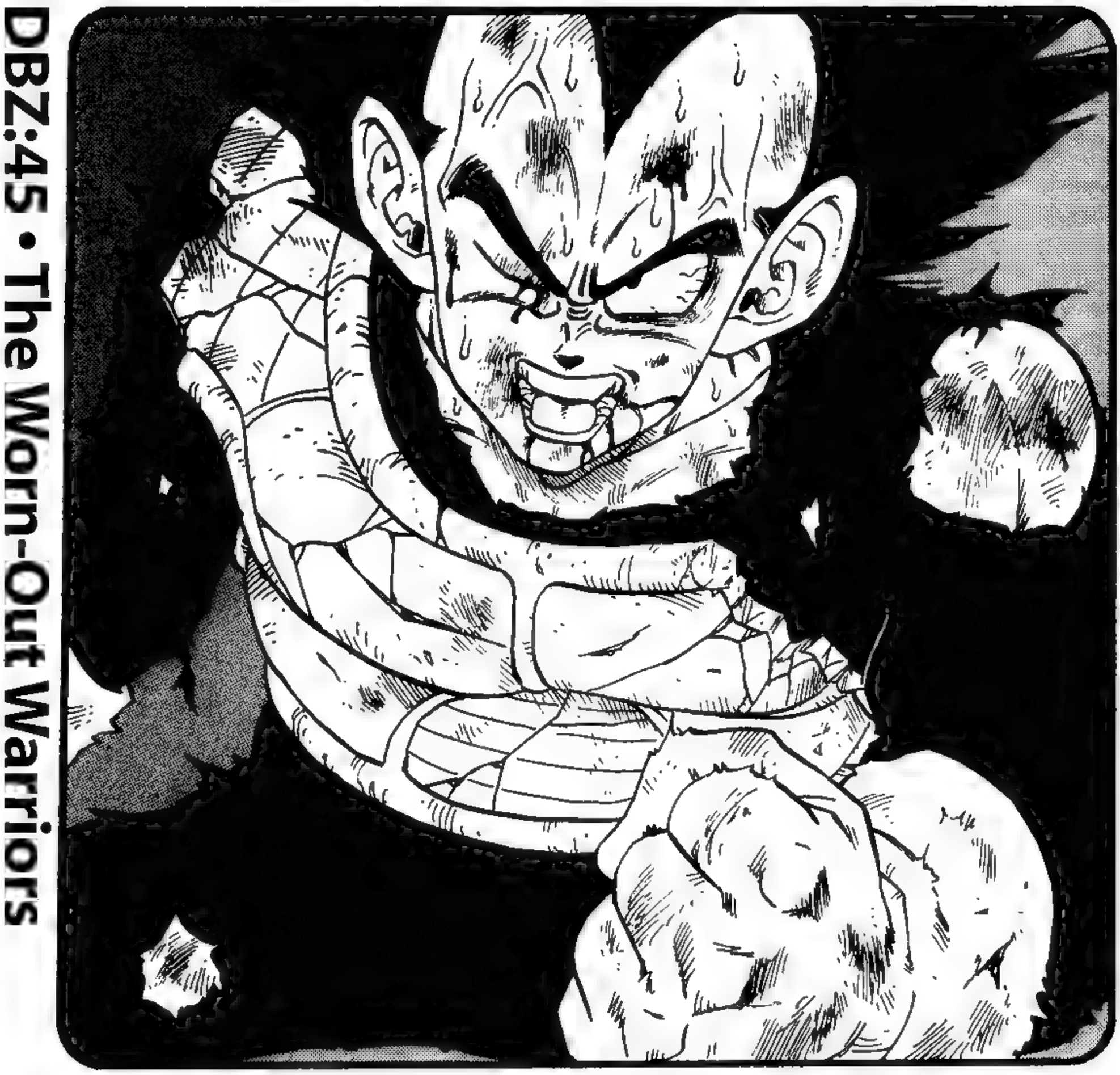
Akira Toriyama

鳥山明 BIRD STUDIO

DRAGON BALL

I WIN! DO YOU HEAR ME, YOU EARTHLING SCUM?

I WIN!!!



DBZ:45 • The Worn-Out Warriors

Akira Toriyama

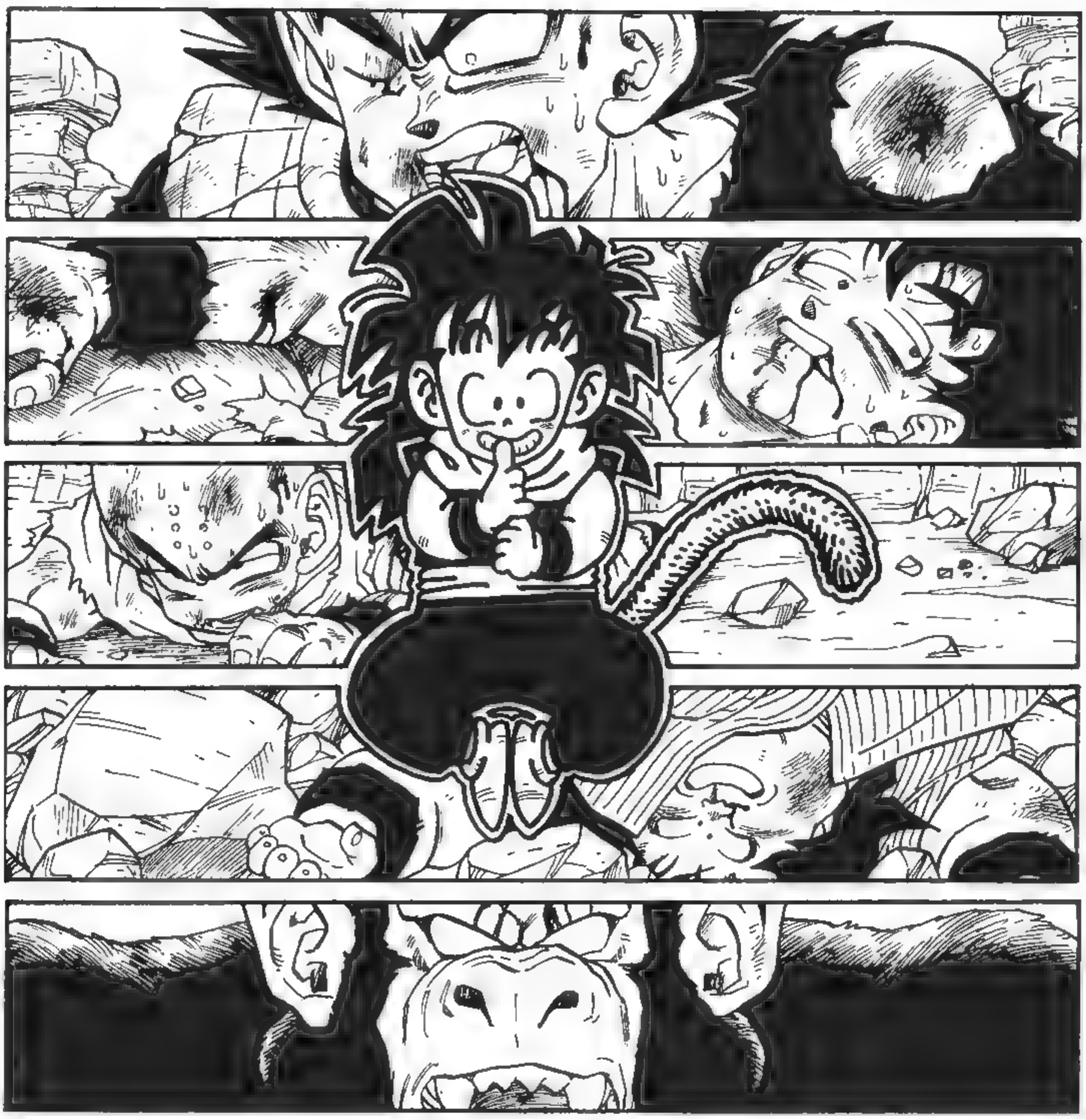
鳥山明 BIRD STUDIO

DRAGON BALL

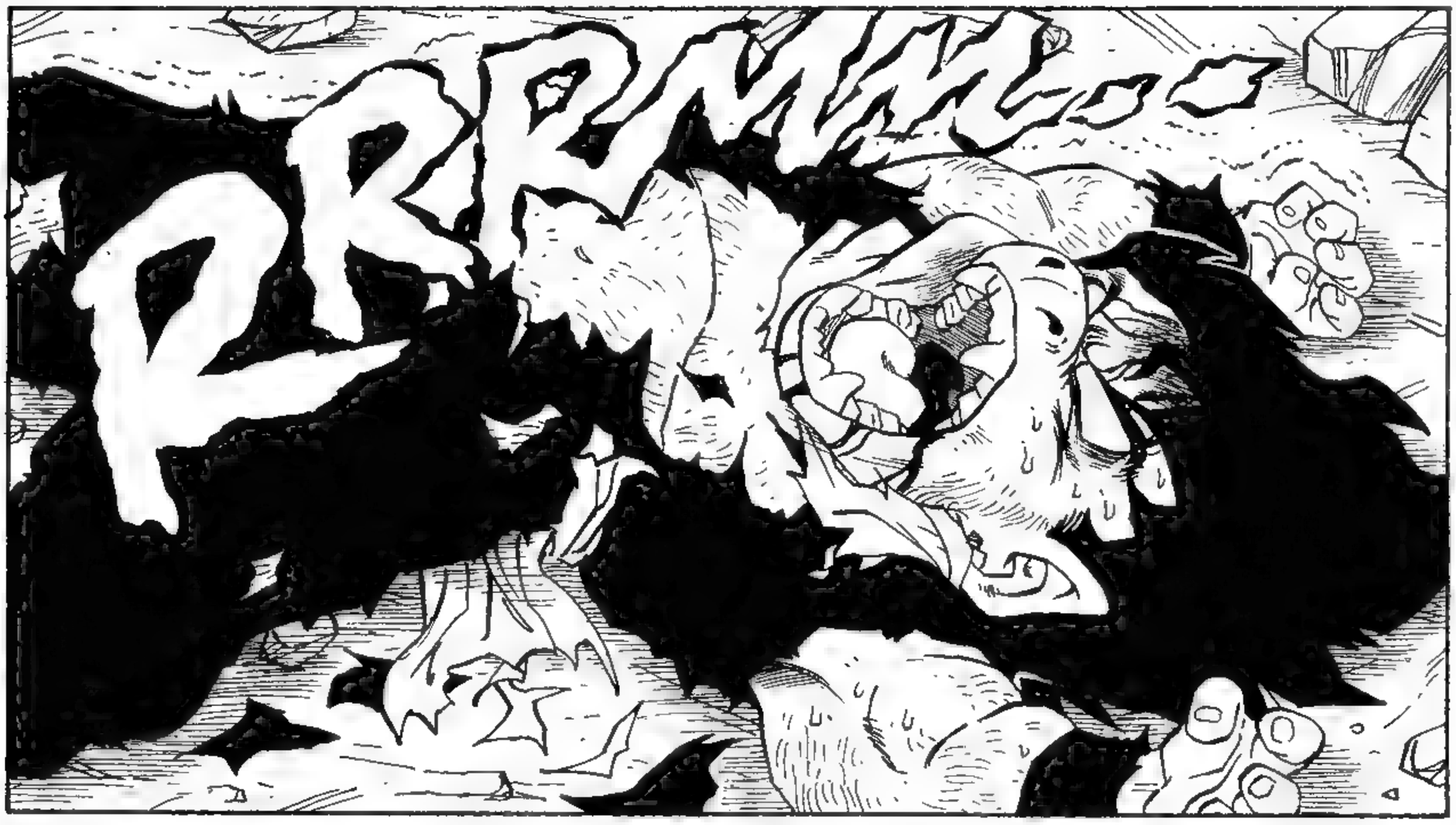
Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

GOHAN TRANSFORMS!!!

DBZ:46 • Monkey in the Moon



ドラゴンボール


PRRRRR

I WON'T LET YOU TRANS-FORM !!!!
I WON'T LET YOU... !!!
WAK
WAK
STOP IT !!!
ST...
WHILE I CAN... !!!
I HAVE TO KILL HIM
RRRM

I ALMOST FORGOT... !!

WAIT... THE TAIL... !!

...A LONG SHOT...

THE GREAT APE...?

GOHAN... IT'S UP TO YOU!!!

ARRH~!!

I HAVE TO CUT IT OFF... !!!!

RRR

M

BMM

M

NNN NG~~ !!!

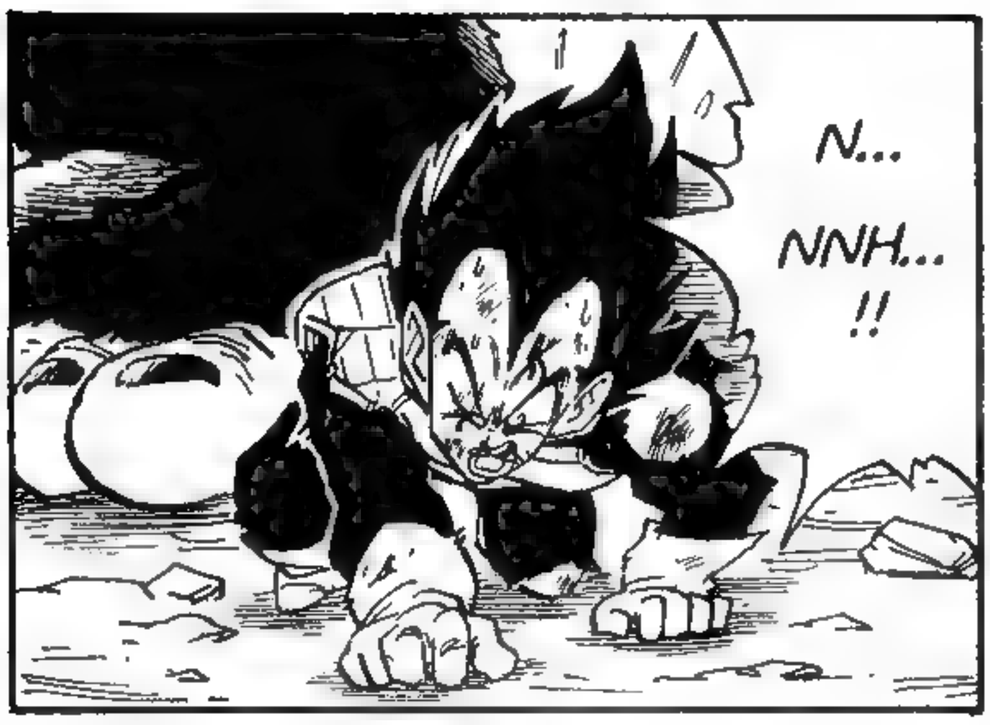
AUGH!!!

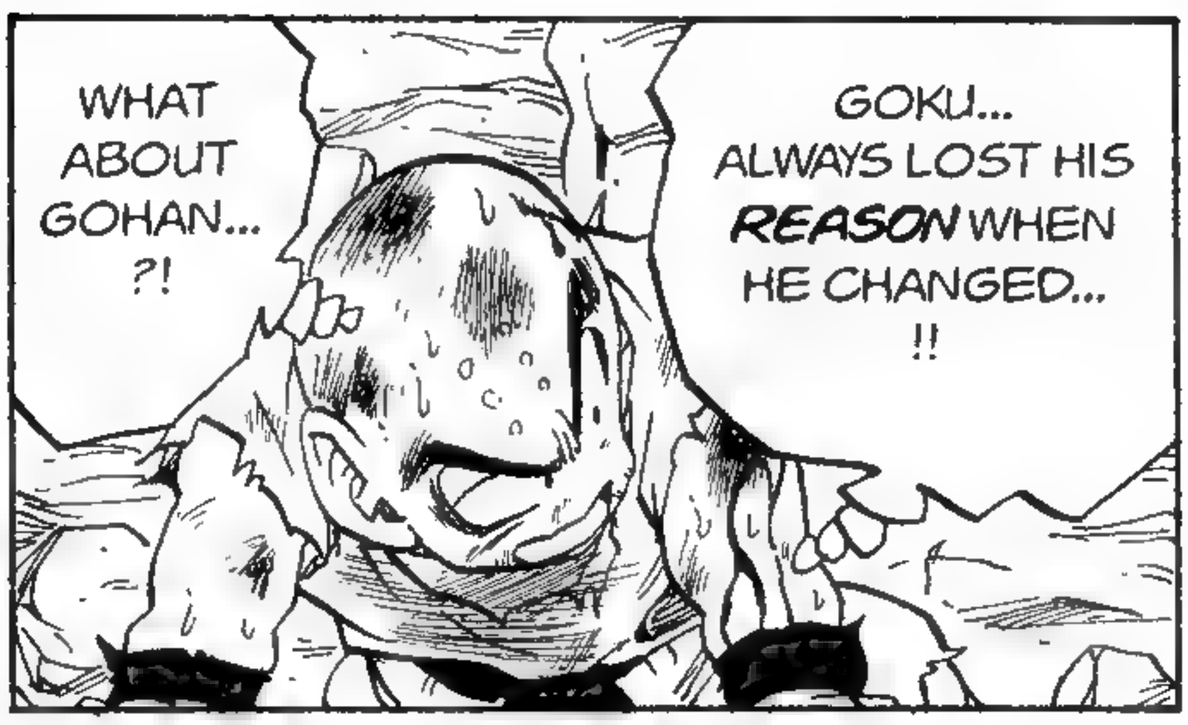
THKK

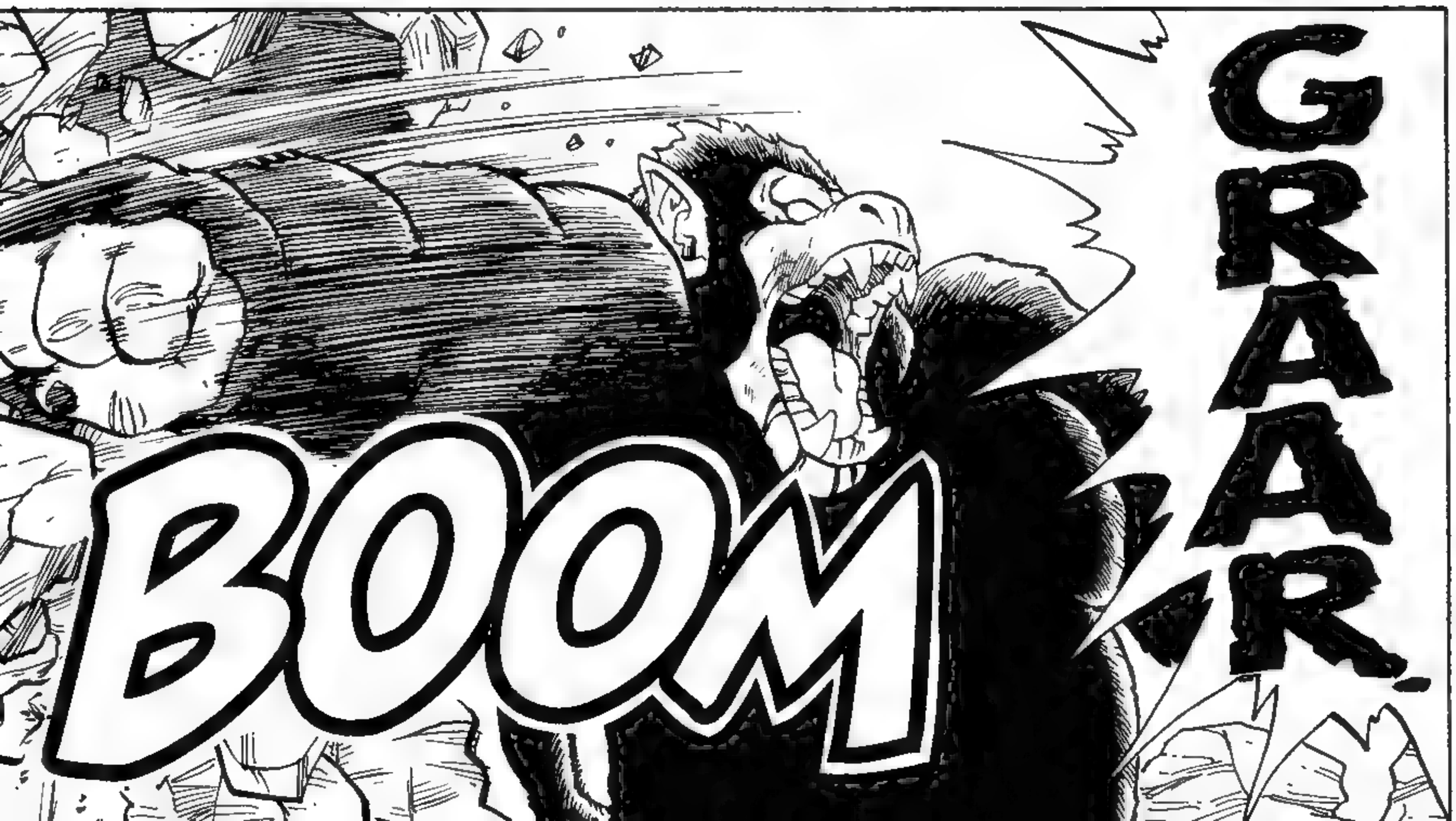
HRRRR...

RAAARR--

RRR...


N...
NNH...
!!


WHAT ABOUT GOHAN...?!
GOKU... ALWAYS LOST HIS REASON WHEN HE CHANGED...
!!


BOOM
GRAAR

...OR JUST REGAIN THEIR SAIYAN SAVAGERY...?!

OR... DO THEY ACTUALLY LOSE THEIR REASON...

GOHAN'S THE *SAME* !!

YAAA!!

GRAAAARR!!!

AR...!

CURSE HIM...!

GO FOR THE SAIYAN !!!!

G... GOHAN... THE SAIYAN... !!

R... RR... RR...

RAA ARRR !!

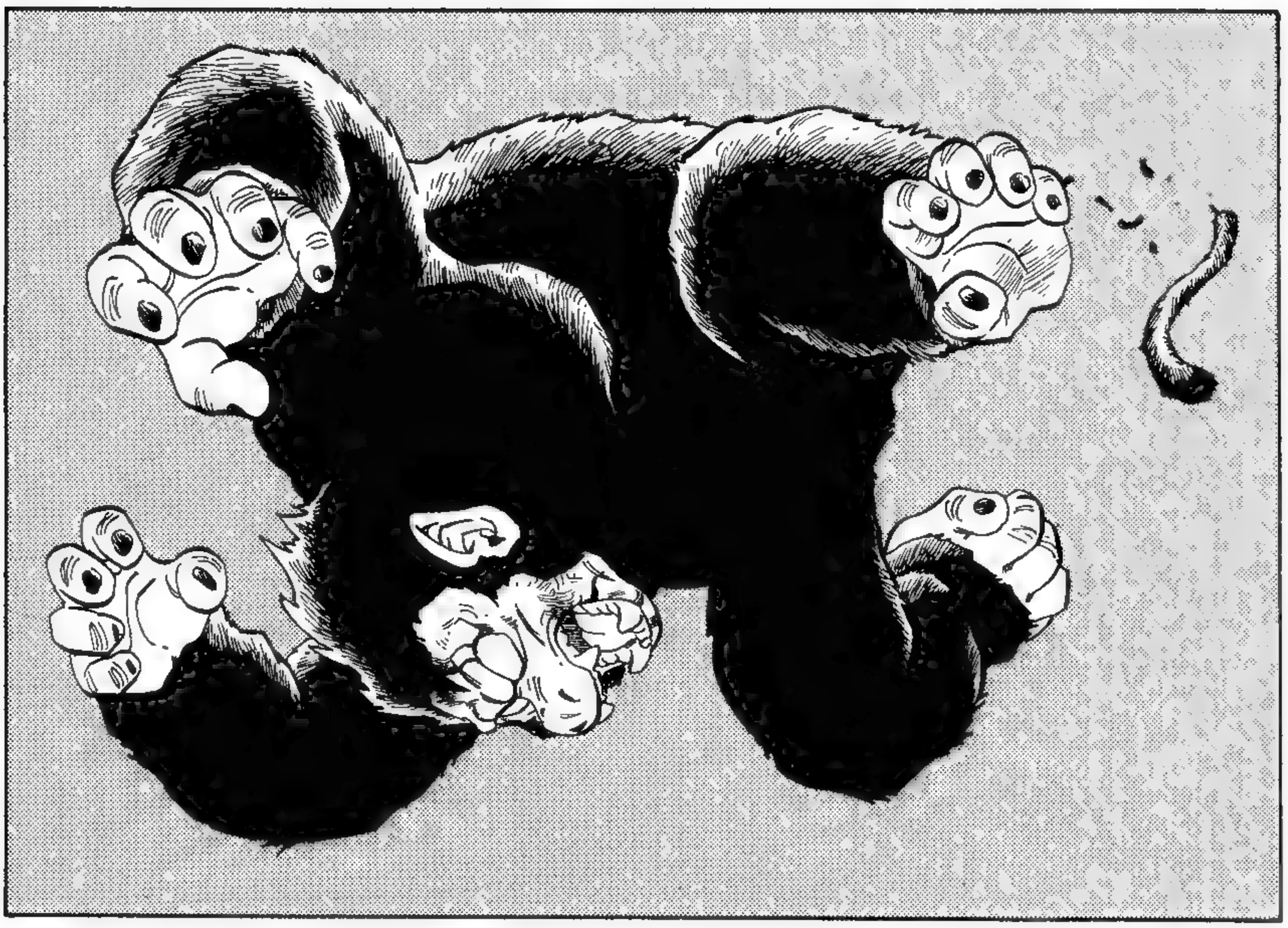
DO IT, GOHAN... !!!

NO...
!!!!
SNORT
TOOM

HUFF
HUFF
L-
LISTEN
TO YOUR
HUMAN
SELF
!
G...
GOHAN...
YOU'RE HALF
HUMAN...
REMEMBER
?
TH-THAT MOON...
I CREATED...WILL
LAST ANOTHER
HOUR... I-I'VE GOT
TO CUT HIS TAIL
OFF...!!
HUFF
HUFF
IF I WEREN'T
SO WOUNDED...
IF ONLY I
WEREN'T... SO
WOUNDED...!!
HAI--
TMM

VS

PPPP



MOVE...
!!
N...
NO...I
CAN'T...

HEH!!

DOOM---!

UH.....

UH.....

...!!

NN---

TH...

TH... THIS...

hff...

hff..

hff

ISN'T... OVER...

CAN'T... ANY-THING KILL HIM...?

WHAT IS HE... *MADE* OF...?

hff

hff

KLAK

hff

Pi- Pii--

hff

hff

WHERE THERE WAS ONCE A CITY, BEFORE THE SAIYANS...

HUH... ?!

Pi-

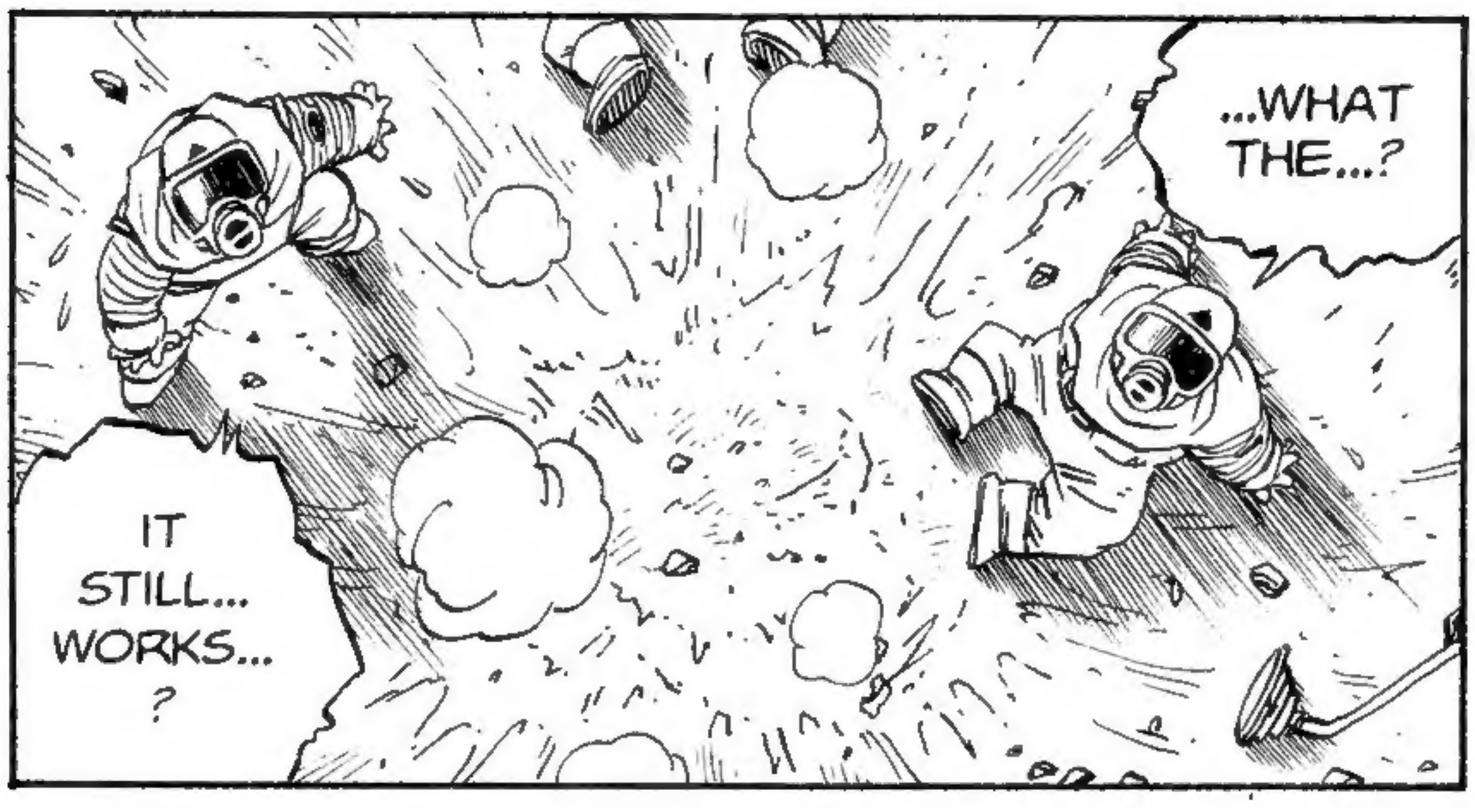
Pii-

THEY DON'T LOOK LIKE THEY COULD DO ANY-THING THIS... HORRIFIC...

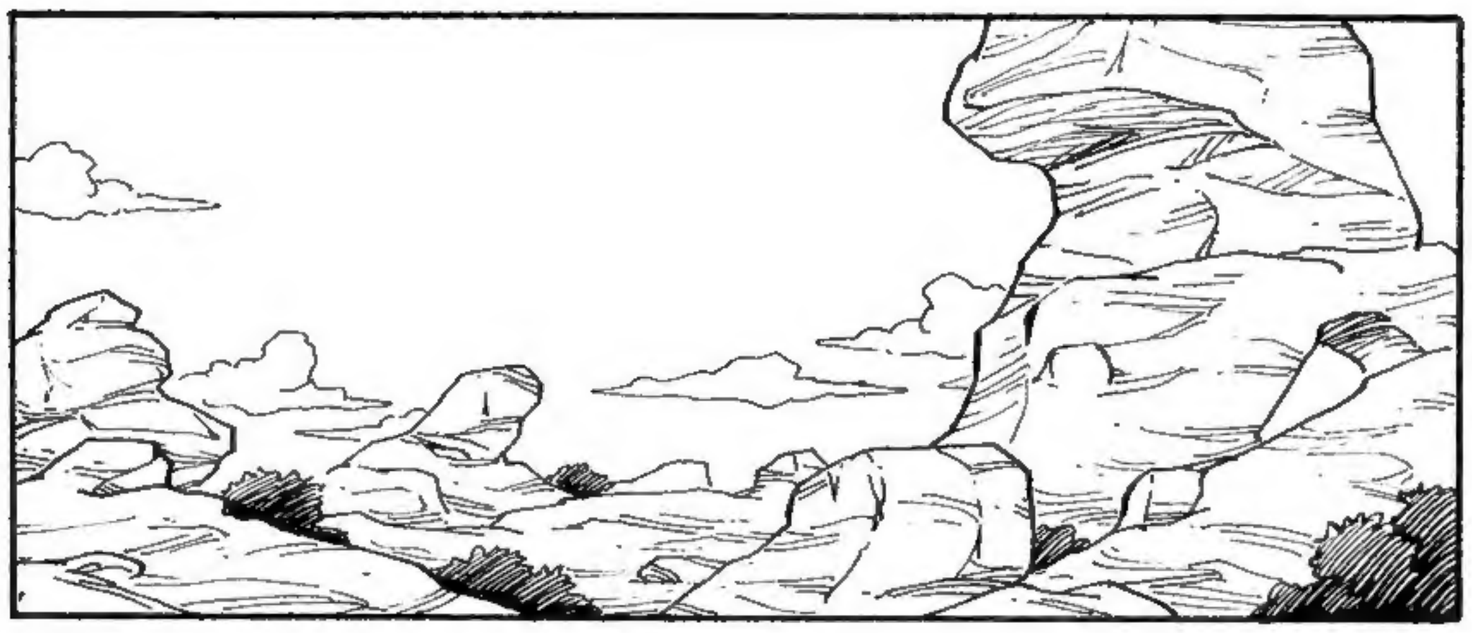
NOTHING LEFT...NOT EVEN RUINS... EXCEPT THESE TWO STRANGE SPHERES...

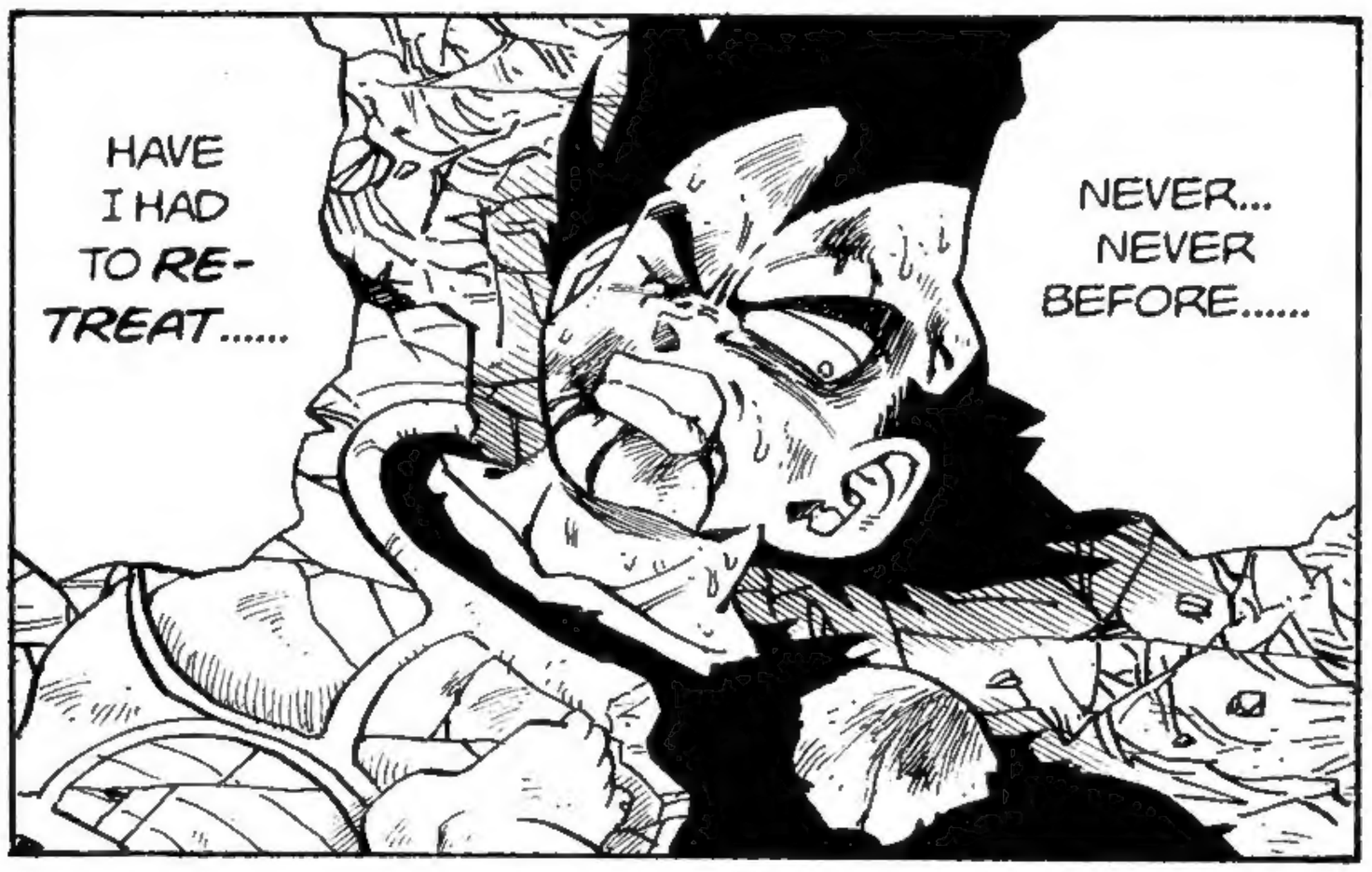
WAA!!

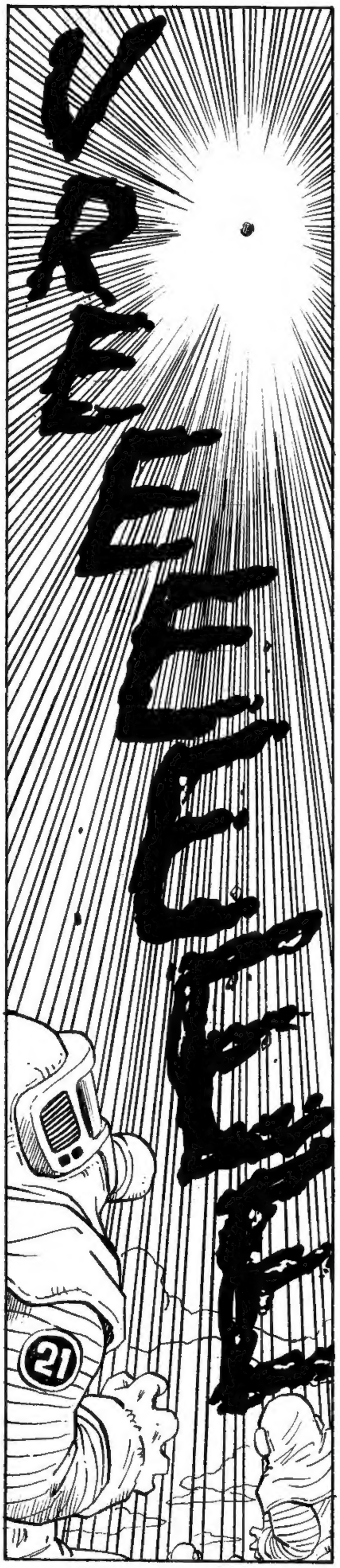
IT...IT LOOKS LIKE A VEHICLE...


IT STILL... WORKS...?
...WHAT THE...?

VEE EEN




HAVE I HAD TO RE-TREAT.....
NEVER... NEVER BEFORE.....


EEEE